叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 佐治亚州：其历史、现状和资源(georgia Its History, Condition And Resources) 000001

2. 佐治亚州：其历史、现状和资源(georgia Its History, Condition And Resources) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佐治亚州：其历史、现状和资源(Georgia Its History, Condition and Resources)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] .
including some inconsistent hyphenation .
包括 一些 不一致 连字符 .

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本，包括一些不一致的连字符。

[sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
Some changes have been made .
一些 变化 有 到过 制成 .

做出了一些改动。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
They are listed at the end of the text .
他们 是 列出 在 这 结尾 的 这 文本 .

它们列在文章末尾。

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
A larger version of the map can be seen by clicking on the image .
一个 更大的 版本 的 这 地图 能 是 已见 经过 点击 在 这 图像 .

点击图片即可查看更大版本的地图。

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][i:] - [bʊk] ['vɜ:rʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər]
The cover image for the e - book version was created by the transcriber
这 覆盖 图像 为了 这 e - 书 版本 曾是 创建 经过 这 转录员
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
and placed in the public domain .
和 放置 在 这 民众 领域 .

电子书版本的封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['dʒɔ:rdʒə] :
GEORGIA :
乔治亚州 :

乔治亚州:

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kən'dɪʃ(ə)n] ,
ITS HISTORY , CONDITION ,
它是 历史 , 状况 ,

它的历史、现状、

[ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz]
AND RESOURCES
和 资源

和资源

[baɪ]
BY
经过

经过

['sæmjuəl][ə; eɪ] . [dreɪk]
SAMUEL A . DRAKE
塞缪尔 一个 . 德雷克

塞缪尔·A·德雷克

[wɪð; wɪθ][mæp]
WITH MAP
和 地图

附地图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] -
CHARLES SCRIBNER'S SONS 1879
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 -

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1879年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1879 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1879 年，作者

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[troʊz]
Trow's
特罗的

特罗的

['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['bʊkbaɪndɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Printing and Bookbinding Company ,
印刷 和 书籍装订 公司 ,

印刷装订公司

- - - [iːst] [twelfθ] [striːt] ,
205 - 213 East Twelfth Street ,
- - - 东方 第十二 街道 ,

东十二街205-213号

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['dʒɔ:rdʒə]	.
GEORGIA	**.**
乔治亚州	.

乔治亚州。

['dʒɔ:rdʒə]	,	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌθɜ:r'ti:n]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[steɪts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	['ju:niən]	,
Georgia	**,**	**one**	**of**	**the**	**thirteen**	**original**	**States**	**of**	**the**	**American**	**Union**	**,**
乔治亚州	,	一	的	这	十三	原来的	各州	的	这	美国人	联盟	,

佐治亚州是美国最初的十三个州之一，

[hæz; həz]	[ˌtenə'si:]	[ænd; ənd]	[nɔ:rθ]	[ˌkærə'lainə][ɑ:n][ðə; ði][en]	.	,	[saʊθ]	[ˌkærə'lainə][ænd; ənd][ðə; ði]
has	**Tennessee**	**and**	**North**	**Carolina**	**on**	**the**	**N**	**.**	**,**	**South**	**Carolina**	**and**	**the**
有	田纳西州	和	北	卡罗莱纳	在	这	N	.	,	南	卡罗莱纳	和	这

[ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][i:]	.	,
Atlantic	**Ocean**	**on**	**the**	**E**	**.**	**,**
大西洋	海洋	在	这	E	.	,

北邻田纳西州和北卡罗来纳州，东临南卡罗来纳州和大西洋。

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][es]	.	,	[ænd; ənd][ˌælə'bæmə]['dʌblju:]	.	[ðə; ði]	[sə'vænə]	['rɪvər]	['seprəts]	[ðə; ði]	[steɪt]
Florida	**S**	**.**	**,**	**and**	**Alabama**	**W**	**.**	**The**	**Savannah**	**river**	**separates**	**the**	**State**
佛罗里达	S	.	,	和	阿拉巴马州	W	.	这	萨凡纳	河	分离	这	状态

[ɑ:n][ðə; ði][i:]	.	[frʌm; frəm]	[saʊθ]	[ˌkærə'lainə]	;
on	**the**	**E**	**.**	**from**	**South**	**Carolina**	**;**
在	这	E	.	从	南	卡罗莱纳	;

佛罗里达州南部，阿拉巴马州西部。萨凡纳河将该州东部与南卡罗来纳州隔开；

[ðə; ði][ˌes 'ti:]	.	['mɛri:z]	,	[ɑ:n][ðə; ði][es]	.	,	[di'vaidz]	[ˌaɪ 'ti:][ɪn][pɑ:rt][frʌm; frəm]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]	;	[ðə; ði]
the	**St**	**.**	**Mary's**	**,**	**on**	**the**	**S**	**.**	**,**	**divides**	**it**	**in**	**part**	**from**	**Florida**	**;**	**the**
这	英石	.	玛丽的	,	在	这	S	.	,	分割	它	在	部分	从	佛罗里达	;	这

[ˌtʃætə'hu:tʃi:]	,
Chattahoochee	**,**
查塔胡奇河	,

南面的圣玛丽河将其与佛罗里达州部分隔开；查塔胡奇河，

[ɑ:n][ðə; ði]['dʌblju:]	.	,	[floʊz]	[bɪ'twi:n]	['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][ˌælə'bæmə][fɔ:r; fər]	['nɪrli]	[hæf][ɪts]	[kɔ:rs]	.
on	**the**	**W**	**.**	**,**	**flows**	**between**	**Georgia**	**and**	**Alabama**	**for**	**nearly**	**half**	**its**	**course**	**.**
在	这	W	.	,	流量	之间	乔治亚州	和	阿拉巴马州	为了	几乎	一半	它是	课程	.

西行方向，近一半的路程流经佐治亚州和阿拉巴马州之间。

['dʒɔ:rdʒə][laɪz]	[bɪ'twi:n]	30°	-	′	-	-	[ænd; ənd]	35°	[en]	.	[læt]	.	,
Georgia	**lies**	**between**	**30°**	**21**	**′**	**39**	**'**	**and**	**35°**	**N**	**.**	**lat**	**.**	**,**
乔治亚州	谎言	之间	30°	-	′	-	-	和	35°	N	.	纬度	.	,

格鲁吉亚位于北纬30°21′39″至35°之间。

[ænd; ənd]	[bɪ'twi:n]	81°	[ænd; ənd]	85°	-	′	-	-	['dʌblju:]	.	[lɔ:ŋ]	.
and	**between**	**81°**	**and**	**85°**	**53**	**′**	**38**	**'**	**W**	**.**	**long**	**.**
和	之间	81°	和	85°	-	′	-	-	W	.	长的	.

位于西经 81° 至 85° 53′ 38″ 之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	-	[maɪlz]	[lɔ:ŋ]	[frʌm; frəm][en]	.	[tu:; tə][es]	.	,
It	**is**	**320**	**miles**	**long**	**from**	**N**	**.**	**to**	**S**	**.**	**,**
它	是	-	英里	长的	从	N	.	到	S	.	,

它南北长320英里。

[ænd; ənd]	-	[maɪlz]	[ɪn]	[ɪts]	['gretɪst]	[bredθ]	[frʌm; frəm][i:]	.	[tu:; tə]['dʌblju:]	.	,	[wɪð; wɪθ][æn; ən]	['eriə]
and	**256**	**miles**	**in**	**its**	**greatest**	**breadth**	**from**	**E**	**.**	**to**	**W**	**.**	**,**	**with**	**an**	**area**
和	-	英里	在	它是	最	宽度	从	E	.	到	W	.	,	和	一个	区域

[ʌv; əv]	-	,
of	**58**	**,**
的	-	,

东西最宽处为256英里，面积为58,

- [skwer] [maɪlz] .
000 square miles .
- 正方形 英里 .

000平方英里。

['sɜ:rfɪs] . — ['dʒɔ:rdʒə][hæz; həz] [θri:] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkt] [zoʊnz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][sɔɪl] , ['klaɪmət] ,
Surface . — Georgia has three distinctly marked zones , varying in soil , climate ,
表面 . — 乔治亚州 有 三 明显地 标记 区域 , 变化 在 土壤 , 气候 ,
[ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] .
and productions .
和 作品 .

地表——佐治亚州有三个明显不同的区域，土壤、气候和物产各不相同。

[hɜ:r; hər] [si:] - [koʊst][ɪz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] , ['bi:ɪŋ] ['skɜ:rtɪd][baɪ] ['fɜ:rtl]
Her sea - coast is similar to that of the Carolinas , being skirted by fertile
她 海 - 海岸 是 相似的 到 那 的 这 卡罗莱纳州 , 存在 裙摆 经过 沃
['aɪləndz] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
islands , separated from
岛屿 , 分开 从

她的海岸线与卡罗莱纳州的海岸线相似，周围环绕着肥沃的岛屿，与陆地隔绝。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ] ['næroʊ] [lə'gu:nz] [ɔ:r][baɪ] [saʊndz] .
the mainland by narrow lagoons or by sounds .
这 大陆 经过 狭窄的 泻湖 或者 经过 声音 .

通过狭窄的泻湖或海峡到达大陆。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['trɑ:pɪk(ə)l] .
This section is essentially tropical .
这 部分 是 本质上 热带 .

这一区域基本上是热带地区。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [si:] - [koʊst] ,
Beginning at the sea - coast ,
开始 在 这 海 - 海岸 ,

从海岸开始，

[ə; eɪ]['grædʒuəli] [ə'sendɪŋ] ['sændi][pleɪn][ɪk'stendz; ek'stendz] ['nɔ:rθwərd] [ænd; ənd] ['westwərd] [æz; əz][fɑ:r]
a gradually ascending sandy plain extends northward and westward as far
一个 逐步地 上升 沙 清楚的 扩展 向北 和 向西 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [sə'vænə] ,
as the head of navigation on the Savannah ,
作为 这 头 的 导航 在 这 萨凡纳 ,

一片地势逐渐升高的沙质平原向北、向西延伸，一直到达萨凡纳河的航道尽头。

[ˌoʊdʒi:'tʃi:] , [oʊ'koʊni:] , [ænd; ənd] [ɑ:k'mʌlˌgi:] ['rɪvəz] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] [ə; eɪ]['praɪmeri][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
Ogeechee , Oconee , and Ocmulgee rivers , where it meets a Primary formation .
奥吉奇 , 奥科尼 , 和 奥克穆尔吉 河流 , 在哪里 它 满足 一个 基本的 形成 .

奥吉奇河、奥科尼河和奥克穆尔吉河，与原始地层汇合。

[ɔ:'gʌstə] , ['mɪlɪdʒˌvɪl] , [ænd; ənd]['meɪkən] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [trækt] .
Augusta , Milledgeville , and Macon indicate the northern limit of this tract .
奥古斯塔 , 米利奇维尔 , 和 梅肯 表明 这 北方 限制 的 这 通道 .

奥古斯塔、米利奇维尔和梅肯标志着这片区域的北部边界。

[hɪr] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['hɪli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'stensɪv] , ['fɜːrtl] ,

Here	begins	the	hilly	and	finally	mountainous	region	,	the	most	extensive	,	fertile	,
这里	开始	这	丘陵	和	最后	多山	地区	,	这	最多	广泛的	,	沃	,

[ænd; ənd] [sə'luːbriəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

and	salubrious	of	the	State	.
和	有益健康的	的	这	状态	.

这里开始进入丘陵地带，最终过渡到山区，这是该州最广阔、最肥沃、最宜居的地区。

[ə; eɪ] ['sekənd] [plæ'toʊ] , - [ɔːr] - [maɪlz] [brɔːd] ,

A	second	plateau	,	60	or	70	miles	broad	,
一个	第二	高原	,	-	或者	-	英里	广阔	,

第二个高原，宽约60或70英里，

['stretʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['reɪndʒɪz]

stretches	above	the	falls	of	the	rivers	until	it	meets	the	southernmost	ranges
伸展	多于	这	瀑布	的	这	河流	直到	它	满足	这	最南端	范围

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæpə'leitʃjən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [wɪtʃ] ['trævəsiz] [vər'dʒɪniə] ,

of	the	great	Appalachian	chain	of	mountains	which	traverses	Virginia	,
的	这	伟大的	阿巴拉契亚山脉	链	的	山脉	哪个	横穿	弗吉尼亚州	,

它从河流的瀑布上方一直延伸到弗吉尼亚州境内的阿巴拉契亚山脉最南端的山脉。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['dʒɔːrdʒə] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,

North	Carolina	,	and	northern	Georgia	under	the	name	of	the	Blue	Ridge	,
北	卡罗莱纳	,	和	北方	乔治亚州	在下面	这	姓名	的	这	蓝色的	岭	,

北卡罗来纳州，以及佐治亚州北部，统称为蓝岭山脉。

[ænd; ənd] [ɪz] ['faɪnəli] [lɔːst] [ɪn] [ˌælə'bæmə] .

and	is	finally	lost	in	Alabama	.
和	是	最后	丢失的	在	阿拉巴马州	.

最后在阿拉巴马州迷路了。

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['dɪstrɪkt] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə] [frʌm; frəm] ['ræbən] ['kaʊnti] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] -

This	picturesque	district	extends	in	Georgia	from	Rabun	county	in	the	north	-
这	如画	区	扩展	在	乔治亚州	从	拉本	县	在	这	北	-

[iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['deɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] - [west] ,

east	corner	of	the	State	to	Dade	in	the	extreme	north	-	west	,
东方	角落	的	这	状态	到	戴德县	在	这	极端	北	-	西方	,

这个风景如画的地区位于佐治亚州境内，从该州东北角的拉本县一直延伸到西北角的戴德县。

[wer] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ['dɔmineits] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] .

where	the	summit	of	Lookout	Mountain	dominates	the	valley	of	the	Tennessee	.
在哪里	这	首脑	的	瞭望台	山	占据主导地位	这	谷	的	这	田纳西州	.

瞭望山的山顶俯瞰着田纳西河谷。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ; [hɪr] [ɪz] [ðə; ði]

Here	are	the	sources	of	the	two	principal	rivers	of	the	State	;	here	is	the
这里	是	这	来源	的	这	二	主要的	河流	的	这	状态	;	这里	是	这

[goʊld] - [prə'djʊsɪŋ] ['riːdʒən] ;

gold	-	producing	region	;
金子	-	生产	地区	;

这里是该州两条主要河流的源头；这里是黄金产区；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sæŋgwɪneri] ['bætlz] [ʌv; əv]

and	here	is	also	the	theatre	of	some	of	the	most	sanguinary	battles	of
和	这里	是	还	这	剧院	的	一些	的	这	最多	血腥	战斗	的

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] .

the	civil	war	.
这	民用	战争	.

这里也是内战中最血腥的一些战役的发生地。

[ðə; ðɪ] [ˌeləˈveɪʃənz]
The elevations
这 海拔

海拔

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] [rɪdʒ] [ˈveri] [frʌm; frəm][wʌn] , - [tuː; tə][fɔːr] , - [fiːt] .
of the Blue Ridge vary from 1 , 200 to 4 , 000 feet .
的 这 蓝色的 岭 各不相同 从 1 , - 到 4 , - 脚 .

蓝岭山脉的海拔高度从 1200 英尺到 4000 英尺不等。

[ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪkˈstensɪv] - [swɑːmp] ,
In the south - east of the State is the extensive Okefinokee swamp ,
在 这 南 - 东方 的 这 状态 是 这 广泛的 - 沼泽 ,

该州东南部是广袤的奥克菲诺基沼泽地。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ˈestɪmeɪtɪd] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] , [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [puːlz]
which has an estimated circumference of 180 miles , is filled with pools
哪个 有 一个 估计的 圆周 的 - 英里 , 是 已填 和 游泳池
[ænd; ənd][ˈaɪləndz] ,
and islands ,
和 岛屿 ,

它的周长估计为180英里，遍布水池和岛屿。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ][kənˈdʒiːniəl][hoʊm][ʌv; əv] [ˈælɪˌgeɪtəz] , [ˈlɪzərdz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈreptaɪlz] .
and is the congenial home of alligators , lizards , and other reptiles .
和 是 这 相投 家 的 鳄鱼 , 蜥蜴 , 和 其他 爬行动物 .

这里是鳄鱼、蜥蜴和其他爬行动物的理想家园。

[ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈhɑːbəz] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [faɪn] [ˈrɪvəz] [ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] .
Rivers and Harbors . — There are many fine rivers in Georgia .
河流 和 港口 . — 那里 是 许多 美好的 河流 在 乔治亚州 .

河流和港口——佐治亚州有很多美丽的河流。

[ə; eɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [laɪn] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈmeɪkən] [wʊd] [ˈnɪrli] [dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ] [striːmz]
A north and south line passing through Macon would nearly divide the streams
一个 北 和 南 线 通过 通过 梅肯 会 几乎 划分 这 溪流
[ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ətˈlæntɪk][frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɪsˈtʃaːdʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
flowing into the Atlantic from those discharging into the Gulf of Mexico .
流动 进入 这 大西洋 从 那些 出院 进入 这 海湾 的 墨西哥 .

一条穿过梅肯的南北线几乎将流入大西洋的河流与流入墨西哥湾的河流分隔开来。

[ðə; ðɪ] [səˈvænə] , [ˌoʊdʒiːˈtʃiː] , [ˈɔːltəməˌhɔː] , - , [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriːz] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
The Savannah , Ogeechee , Altamaha , Santilla , and St . Mary's fall into the
这 萨凡纳 , 奥吉奇 , 阿尔塔马哈 , - , 和 英石 . 玛丽的 落下 进入 这
[ətˈlæntɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌtʃætəˈhuːtʃiː] ,
Atlantic , and the Chattahoochee ,
大西洋 , 和 这 查塔胡奇河 ,

萨凡纳河、奥吉奇河、阿尔塔马哈河、桑蒂拉河和圣玛丽河都流入大西洋，查塔胡奇河也流入大西洋。

[flɪnt] , [ænd; ənd] [ˈtrɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʊˈwɑːniː] [floʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʌlf] [koʊst] .
Flint , and tributaries of the Suwanee flow to the Gulf coast .
燧石 , 和 支流 的 这 苏瓦尼 流动 到 这 海湾 海岸 .

弗林特河和苏瓦尼河的支流流向墨西哥湾沿岸。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['nævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər] ['stiːmboʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːlz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɑːn]

The	rivers	are	generally	navigable	for	steamboats	to	the	falls	which	occur	on
这	河流	是	一般来说	可导航	为了	汽船	到	这	瀑布	哪个	发生	在

[ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

the	great	central	plateau	of	the	State	—	that	is	to	say	,
这	伟大的	中央	高原	的	这	状态	—	那	是	到	说	,

这些河流通常可供汽船通航，到达位于该州中部高原上的瀑布——也就是说，

[ðə; ði] [sə'vænə] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] , [ðə; ði][oʊ'koʊniː][ænd; ənd] [ɑːk'mʌlˌgiː] (['kɒnflʊənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Savannah	to	Augusta	,	the	Oconee	and	Ocmulgee	(	confluents	of	the
这	萨凡纳	到	奥古斯塔	,	这	奥科尼	和	奥克穆尔吉	(	汇合处	的	这

['ɔːltəməˌhɔː]) [tuː; tə] ['mɪlɪdʒˌvɪl] [ænd; ənd]['meɪkən] ,

Altamaha	)	to	Milledgeville	and	Macon	,
阿尔塔马哈	)	到	米利奇维尔	和	梅肯	,

从萨凡纳到奥古斯塔，从奥科尼河和奥克穆尔吉河（阿尔塔马哈河的汇合处）到米利奇维尔和梅肯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

and	the	Chattahoochee	to	Columbus	.
和	这	查塔胡奇河	到	哥伦布	.

以及从查塔胡奇河到哥伦布的路线。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æz; əz]['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ,

Besides	their	ordinary	purposes	as	avenues	of	travel	and	commerce	,
除了	他们的	普通的	目的	作为	途径	的	旅行	和	商业	,

除了作为旅行和商业通道的常规用途外，

[hɜːr; hər] ['rɪvəz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒɔːrdʒə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [steɪt] ,

her	rivers	have	given	to	Georgia	the	character	of	a	manufacturing	State	,
她	河流	有	给定	到	乔治亚州	这	特点	的	一个	制造业	状态	,

她的河流赋予了佐治亚州制造业大州的特色，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər] [ə'bʌndənt] ['wɔːtər] - ['paʊɝz] [wɪð; wɪθ]

and	she	is	developing	and	increasing	their	abundant	water	-	powers	with
和	她	是	发展	和	增加	他们的	丰富	水	-	权力	和

['enərdʒi][ænd; ənd] [sək'ses] .

energy	and	success	.
活力	和	成功	.

她正以饱满的热情和卓越的成就，开发和提升他们丰富的水资源。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ðə; ði] [sə'vænə] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] [striːmz] [wɪtʃ] [raɪz] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

The	Savannah	is	formed	of	two	small	streams	which	rise	near	the	North	Carolina
这	萨凡纳	是	形成	的	二	小的	溪流	哪个	上升	靠近	这	北	卡罗莱纳

[laɪn] ,

line	,
线	,

萨凡纳河由两条小溪汇聚而成，这两条小溪都发源于北卡罗来纳州边界附近。

[ænd; ənd][juˈnaɪt][ɑːn][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [es] . [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə][ɪn][hɑːrt] ['kaʊnti] .

and	unite	on	the	boundary	between	S	.	Carolina	and	Georgia	in	Hart	county	.
和	团结	在	这	边界	之间	S	.	卡罗莱纳	和	乔治亚州	在	哈特	县	.

并在南卡罗来纳州和佐治亚州交界的哈特县汇合。

['floʊɪŋ] [ðens] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪrli] [es] . [es] . [iː] . [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər] - [maɪlz] ,

Flowing	thence	in	a	nearly	S	.	S	.	E	.	direction	for	450	miles	,
流动	因此	在	一个	几乎	S	.	S	.	E	.	方向	为了	-	英里	,

然后沿近东南偏南方向流淌450英里，

[ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [nɪr] 32° [en] . [læt] .

it	enters	the	Atlantic	near	32°	N	.	lat	.
它	进入	这	大西洋	靠近	32°	N	.	纬度	.

它在北纬32°附近进入大西洋。

[ðə; ði] [sə'vænə] [ɪz] ['nævɪgəb(ə)l] [frʌm; frəm] [noʊ'vembər] [tuː; tə] [dʒuːn] .

The	Savannah	is	navigable	from	November	to	June	.
这	萨凡纳	是	可导航	从	十一月	到	六月	.

从十一月到次年六月，萨凡纳河可以通航。

[ʃɪps] [ə'send] [ˌaɪ 'tiː] - [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [sə'vænə] , ['stiːmboʊt] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] ,

Ships	ascend	it	18	miles	to	the	city	of	Savannah	,	steamboats	to	Augusta	,
船舶	上升	它	-	英里	到	这	城市	的	萨凡纳	,	汽船	到	奥古斯塔	,

船只沿此水道航行18英里到达萨凡纳市，汽船则可到达奥古斯塔。

- [maɪlz] , [ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'næl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːlz] [ðer; ðər] , [kən'strʌktɪd] [ɪn]

230	miles	,	and	by	means	of	a	canal	around	the	falls	there	,	constructed	in
-	英里	,	和	经过	方法	的	一个	运河	大约	这	瀑布	那里	,	建造	在

-	,

1845	,
-	,

全长230英里，通过1845年修建的绕过瀑布的运河，

[laɪt] [drɑːft] ['ves(ə)lz] ['nævɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] - [maɪlz] ['haɪər] .

light	draught	vessels	navigate	it	150	miles	higher	.
光	草稿	船只	导航	它	-	英里	更高	.

吃水浅的船只可以在高出水面 150 英里的地方航行。

[ðɪs] [kə'næl] , [naɪn] [maɪlz] [lɔːŋ] , ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['paʊər] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstə] .

This	canal	,	9	miles	long	,	furnishes	the	water	-	power	of	Augusta	.
这	运河	,	9	英里	长的	,	提供	这	水	-	力量	的	奥古斯塔	.

这条长 9 英里的运河为奥古斯塔市提供水力。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [hɪr] [ə'baʊt] - [jaːdz] [waɪd] .

The	river	is	here	about	300	yards	wide	.
这	河	是	这里	关于	-	码	宽的	.

这条河在这里大约有300码宽。

[frʌm; frəm] [ɔː'gʌstə] [ðə; ði] ['trævələr] [dɪ'sendz] [ðə; ði] [sə'vænə] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] - [fiːldz] [ʌv; əv]

From	Augusta	the	traveller	descends	the	Savannah	through	the	cotton	-	fields	of
从	奥古斯塔	这	游客	下降	这	萨凡纳	通过	这	棉布	-	字段	的

[ðə; ði] ['teɪbl] - [lændz] ,

the	table	-	lands	,
这	桌子	-	土地	,

从奥古斯塔出发，旅行者沿着萨凡纳草原向下，穿过高原上的棉花田。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] ['semi] - ['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ] [groʊvz] [ʌv; əv]

and	the	long	reaches	of	semi	-	tropical	vegetation	dominated	by	groves	of
和	这	长的	到达	的	半	-	热带	植被	占主导地位	经过	小树林	的

[lɪv; laɪv] [oʊk] ,

live	oak	,
居住	橡木	,

以及以成片栎树林为主的广袤的亚热带植被，

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [raɪs] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːbɔːrd] .

to	the	rich	rice	plantations	of	the	seaboard	.
到	这	富有的	米	种植园	的	这	海岸	.

前往沿海富饶的稻米种植园。

[ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə]

The	Chattahoochee	is	one	of	the	largest	and	most	interesting	rivers	of	Georgia
这	查塔胡奇河	是	一	的	这	最大	和	最多	有趣的	河流	的	乔治亚州

.

:

.

查塔胡奇河是佐治亚州最大、最有趣的河流之一。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [ɪn] ['hæbərʃæm] ['kaʊnti] ,

It	rises	on	the	declivity	of	the	Blue	Ridge	,	in	Habersham	county	,
它	上升	在	这	斜坡	的	这	蓝色的	岭	,	在	哈伯沙姆	县	,

它位于哈伯沙姆县蓝岭山脉的斜坡上，

[ɪn][ðə; ði][en] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

in	the	N	.	E	.	of	the	State	,
在	这	N	.	E	.	的	这	状态	,

在该州东北部，

[pə'sjuːz] [ə; eɪ] ['diːviəs] [es] . ['dʌbljuː] . [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði][goʊld]['riːdʒən][ʌv; əv] ['ʌpər] ['dʒɔːrdʒə]

pursues	a	devious	S	.	W	.	course	through	the	gold	region	of	upper	Georgia
追寻	一个	狡猾的	S	.	W	.	课程	通过	这	金子	地区	的	上	乔治亚州

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [west] [pɔɪnt] ,

until	it	reaches	West	Point	,
直到	它	到达	西方	观点	,

它沿着蜿蜒曲折的西南方向穿过佐治亚州北部的金矿区，最终到达西点镇。

[ɑːn][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [frʌn'tɪr] .

on	the	Alabama	frontier	.
在	这	阿拉巴马州	边境	.

在阿拉巴马州的边境地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [floʊz] ['nɪrli] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [steɪt] [laɪn] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ]

It	then	flows	nearly	south	to	the	Florida	State	line	,	where	it	is	joined	by
它	然后	流量	几乎	南	到	这	佛罗里达	状态	线	,	在哪里	它	是	加入	经过

[ðə; ði] [flɪnt] ,

the	Flint	,
这	燧石	,

然后它几乎向南流到佛罗里达州边界，在那里与弗林特河汇合。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [striːmz] [floʊ] [ɑːn] [θruː] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]

when	the	two	streams	flow	on	through	Florida	to	the	Gulf	under	the	name
什么时候	这	二	溪流	流动	在	通过	佛罗里达	到	这	海湾	在下面	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] [æpəlætʃəkoʊlə] .

of	the	Appalachicola	.
的	这	阿巴拉契科拉	.

这两条溪流流经佛罗里达州，最终汇入墨西哥湾，统称为阿巴拉契科拉河。

[lɑːrdʒ] ['stiːmboʊt] [ə'send] [ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Large	steamboats	ascend	the	Chattahoochee	in	the	season	of	navigation	to
大的	汽船	上升	这	查塔胡奇河	在	这	季节	的	导航	到

[kə'lʌmbəs] , - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][gʌlf] .

Columbus	,	350	miles	from	the	Gulf	.
哥伦布	,	-	英里	从	这	海湾	.

在航行季节，大型汽船会沿着查塔胡奇河逆流而上，前往距离墨西哥湾 350 英里的哥伦布。

[ðə; ði] [hoʊl] ['estɪmeɪtɪd] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] - [maɪlz] .

The	whole	estimated	length	of	the	river	is	550	miles	.
这	所有的	估计的	长度	的	这	河	是	-	英里	.

这条河全长估计为550英里。

[ðə; ði] [fɔ:lz] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['wɔ:tər] - ['paʊər] ,

The	falls	at	Columbus	create	a	valuable	water	-	power	,
这	瀑布	在	哥伦布	创造	一个	有价值的	水	-	力量	,

哥伦布瀑布提供了宝贵的水力资源。

['kɔnstitju:tɪŋ] [ðæt] ['sɪti] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

constituting	that	city	one	of	the	three	important	manufacturing	centres	of	the
构成	那	城市	一	的	这	三	重要的	制造业	中心	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

该市是该州三大重要制造业中心之一。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði] [ˌtʃætə'hu:tʃi:] [ɪz]['broʊkən][ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['ræpɪdz] ,

Just	above	Columbus	the	Chattahoochee	is	broken	in	picturesque	rapids	,
只是	多于	哥伦布	这	查塔胡奇河	是	破碎的	在	如画	急流	,

在哥伦布市上游不远处，查塔胡奇河被冲刷成风景如画的急流。

[ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [klɪf] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['lʌvɝz] [li:p] ,

overlooked	by	a	rocky	cliff	called	the	“	Lover's	Leap	,
被忽视的	经过	一个	岩石	悬崖	称为	这	“	恋人的	飞跃	,

俯瞰着被称为“情人崖”的岩石峭壁，

” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒənd] .

”	which	is	the	subject	of	an	interesting	legend	.
”	哪个	是	这	主题	的	一个	有趣的	传奇	.

“这是一个有趣的传说的主题。”

[bɪ'saɪdz] [kə'lʌmbəs] ,

Besides	Columbus	,
除了	哥伦布	,

除了哥伦布之外，

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [fɔ:rt] ['geɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði]

the	towns	of	West	Point	and	Fort	Gaines	are	the	most	important	on	the
这	城镇	的	西方	观点	和	堡	盖恩斯	是	这	最多	重要的	在	这

[ˌtʃætə'hu:tʃi:] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] ;

Chattahoochee	in	Georgia	;
查塔胡奇河	在	乔治亚州	;

佐治亚州查塔胡奇河沿岸最重要的城镇是西点镇和盖恩斯堡镇；

[æpəlætʃəkoʊlə] [æt; ət][ɪts] [ˌɑ:mbʊ'ʃʊr] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf] [ɪz][ɪts] ['ʃɪpɪŋ]

Appalachicola	at	its	embouchure	on	the	Gulf	is	its	shipping
阿巴拉契科拉	在	它是	河口	在	这	海湾	是	它是	船运

阿巴拉契科拉河在其与墨西哥湾的交汇处是其航运中心。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ænd; ənd][dis'tribju:tiŋ][pɔ:rt] ,

and	distributing	port	,
和	分发	港口	,

以及分发端口，

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [sɪns] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz]

but	is	decreasing	in	importance	since	the	railway	system	of	the	State	has
但	是	递减	在	重要性	自从	这	铁路	系统	的	这	状态	有

[ə'su:md] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [wʌns] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] [stri:mz] .

assumed	a	large	share	of	the	traffic	once	confined	to	the	navigable	streams	.
假定	一个	大的	分享	的	这	交通	一次	受限	到	这	可导航	溪流	.

但由于该州的铁路系统承担了曾经仅限于通航河流的大量运输任务，其重要性正在下降。

[ðə; ði][oʊˈkoʊniː][ænd; ənd] [ɑːkˈmʌlˌgiː] [raɪz] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɪn][ðə; ði][en] . [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

The	Oconee	and	Ocmulgee	rise	near	each	other	,	in	the	N	.	of	the	State	,
这	奥科尼	和	奥克穆尔吉	上升	靠近	每个	其他	，	在	这	N	.	的	这	状态	，

奥科尼河和奥克穆尔吉河发源于该州北部，彼此距离很近。

[floʊ] [θruː] [ɪts] [ˈsentər] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] - [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

flow	through	its	centre	to	within	100	miles	of	the	sea	,
流动	通过	它是	中心	到	之内	-	英里	的	这	海	，

水流经其中心，到达距离海岸线100英里以内的地方。

[wen] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] [striːmz] [pæs] [ɑːn][es] . [iː] . [tuː; tə][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

when	their	united	streams	pass	on	S	.	E	.	to	the	Atlantic	under	the	name	of
什么时候	他们的	团结的	溪流	经过	在	S	.	E	.	到	这	大西洋	在下面	这	姓名	的

[ðə; ði][ˈɔːltəməˌhɔː] .

the	Altamaha	.
这	阿尔塔马哈	.

当它们的汇合水流向东南方向流入大西洋时，就形成了阿尔塔马哈河。

[ˈmɪlɪdʒˌvɪl] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði][oʊˈkoʊniː] , [ænd; ənd][ˈmeɪkən][ɑːn]

Milledgeville	,	the	former	capital	of	Georgia	,	is	on	the	Oconee	,	and	Macon	on
米利奇维尔	,	这	以前的	首都	的	乔治亚州	,	是	在	这	奥科尼	,	和	梅肯	在

[ðə; ði] [ɑːkˈmʌlˌgiː] .

the	Ocmulgee	.
这	奥克穆尔吉	.

米利奇维尔（Milledgeville）是佐治亚州的前首府，位于奥科尼河畔；梅肯（Macon）位于奥克穆尔吉河畔。

[ˈdɑːri,en][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltəməˌhɔː][ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ˈves(ə)lz] [ˈdrɔːɪŋ] - [tuː; tə] - [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

Darien	on	the	Altamaha	is	reached	by	vessels	drawing	11	to	14	feet	of	water	.
达里恩	在	这	阿尔塔马哈	是	达到	经过	船只	绘画	-	到	-	脚	的	水	.

到达阿尔塔马哈河上的达连，需要吃水深度为 11 至 14 英尺的船只。

[ðə; ði] [ˌoʊdʒiːˈtʃiː] , [ˈraɪzɪŋ][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪz][əˈbaʊt] - [maɪlz] [lɔːŋ] .

The	Ogeechee	,	rising	also	in	the	north	,	is	about	200	miles	long	.
这	奥吉奇	,	上升	还	在	这	北	,	是	关于	-	英里	长的	.

奥吉奇河也发源于北部，全长约 200 英里。

[ˌaɪ ˈtiː] [dreɪnz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [səˈvænə] [ænd; ənd][ˈɔːltəməˌhɔː] ,

It	drains	the	country	between	the	Savannah	and	Altamaha	,
它	排水沟	这	国家	之间	这	萨凡纳	和	阿尔塔马哈	,

它排干了萨凡纳河和阿尔塔马哈河之间的土地。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] .

entering	the	Atlantic	a	few	miles	south	of	the	Savannah	.
进入	这	大西洋	一个	很少	英里	南	的	这	萨凡纳	.

在萨凡纳以南几英里处进入大西洋。

[ðə; ði] [ˌoʊdʒiːˈtʃiː] [ɪz][ˈnævɪgəb(ə)l][fɔːr; fər] [laɪt] [ˈves(ə)lz] - [ɔːr] - [maɪlz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [kiːl] -

The	Ogeechee	is	navigable	for	light	vessels	30	or	40	miles	,	and	for	keel	-
这	奥吉奇	是	可导航	为了	光	船只	-	或者	-	英里	,	和	为了	龙骨	-

[ˈboʊts][tuː; tə] [ˈluːivil] .

boats	to	Louisville	.
船	到	路易斯维尔	.

奥吉奇河对轻型船只来说可以航行 30 或 40 英里，对平底船来说可以航行到路易斯维尔。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriːz] [dreɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstərn] [ˈkauntiz] ,

The	Santilla	and	St	.	Mary's	drain	the	south	-	eastern	counties	,
这	-	和	英石	.	玛丽的	流走	这	南	-	东	县	,

桑蒂拉河和圣玛丽河汇集了东南部各县的水流。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [iːtʃ] [ˈnævɪgəb(ə)l] - [ɔːr] - [maɪlz][fɔːr; fər] [sluːp] .

and	are	each	navigable	30	or	40	miles	for	sloops	.
和	是	每个	可导航	-	或者	-	英里	为了	单桅帆船	.

对于单桅帆船来说，每条航道的航程都是 30 或 40 英里。

[ðə; ði] [flɪnt] , - , [ænd; ənd] [sʊ'wɑ:ni:] [dreɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['kauntiz] ; [ðə; ði] [flɪnt]
The **Flint** **,** **Ockloconee** **,** **and** **Suwanee** **drain** **the** **south** **-** **western** **counties** **;** **the** **Flint**
这 燧石 , - , 和 苏瓦尼 流走 这 南 - 西 县 ; 这 燧石
[ɪz]['nævɪgəb(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:lbəni] ,
is **navigable** **to** **Albany** **,**
是 可导航 到 奥尔巴尼 ,

弗林特河、奥克洛科尼河和苏瓦尼河汇集了西南部各县的径流；弗林特河可通航至奥尔巴尼。

- [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] , [fɔ:r; fər] ['sti:mboʊt] .
250 **miles** **from** **the** **Gulf** **,** **for** **steamboats** **.**
- 英里 从 这 海湾 , 为了 汽船 .

距离墨西哥湾 250 英里，适合汽船航行。

[ðə; ði] [ˌtælə'pu:sə] [ænd; ənd] ['ku:sə] , [hed] - ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The **Tallapoosa** **and** **Coosa** **,** **head** **-** **waters** **of** **the** **Alabama** **,** **and** **the**
这 塔拉普萨 和 库萨 , 头 - 水 的 这 阿拉巴马州 , 和 这
[ˌhaɪə'wɑ:si:] ,
Hiawassee **,**
希瓦西 ,

阿拉巴马河和希瓦西河的源头塔拉普萨河和库萨河

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] , [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdʒə] — [ðə; ði]
one **of** **the** **sources** **of** **the** **Tennessee** **,** **rise** **in** **the** **mountains** **of** **Georgia** **—** **the**
一 的 这 来源 的 这 田纳西州 , 上升 在 这 山脉 的 乔治亚州 — 这
[læst] ,
last **,**
最后的 ,

田纳西河的源头之一，发源于佐治亚州的山区——最后一个，

[haʊ'evər] , ['faɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [ænd; ənd]
however **,** **finding** **its** **way** **to** **the** **Gulf** **of** **Mexico** **by** **the** **Ohio** **and**
然而 , 寻找 它是 方式 到 这 海湾 的 墨西哥 经过 这 俄亥俄州 和
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væliz] .
Mississippi **valleys** **.**
密西西比州 山谷 .

然而，它最终通过俄亥俄河谷和密西西比河谷流入墨西哥湾。

['dʒɔ:rdʒə] [hæz; həz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ʌv; əv] [si:] - [koʊst] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [fju:] [gʊd] ['hɑ:bəz] ,
Georgia **has** **about** **128** **miles** **of** **sea** **-** **coast** **,** **but** **has** **few** **good** **harbors** **,**
乔治亚州 有 关于 - 英里 的 海 - 海岸 , 但 有 很少 好的 港口 ,

佐治亚州拥有约128英里的海岸线，但优质港口却很少。

[ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['emptiɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
except **within** **the** **rivers** **emptying** **upon** **it** **.**
除了 之内 这 河流 清空 之上 它 .

除了流入该地的河流之外。

[ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] , ['brʌnzwɪk] , ['dɑ:ri,en] , [ænd; ənd] [sə'vænə] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] .
St **.** **Mary's** **,** **Brunswick** **,** **Darien** **,** **and** **Savannah** **are** **the** **principal** **.**
英石 . 玛丽的 , 布伦瑞克 , 达里恩 , 和 萨凡纳 是 这 主要的 .

圣玛丽、布伦瑞克、达里恩和萨凡纳是主要学校。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [si:] -
The **chain** **of** **islands** **lying** **off** **the** **mainland** **produces** **the** **celebrated** **Sea** **-**
这 链 的 岛屿 说谎 离开 这 大陆 产 这 著名 海 -
['aɪlənd] ['kɑ:t(ə)n] ,
island **cotton** **,**
岛 棉布 ,

位于大陆附近的一系列岛屿出产著名的海岛棉。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [wɔ:r]

but	owing	to	the	changes	brought	about	by	the	secession	war
但	欠款	到	这	变化	带来	关于	经过	这	分裂	战争

但由于分裂战争带来的变化

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʌltɪveɪtɪd] .

it	is	now	little	cultivated	.
它	是	现在	小的	栽培	.

现在很少有人耕种了。

[ði:z] ['aɪləndz][ɑ:r; ər][flæt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .

These	islands	are	flat	,	and	generally	little	elevated	above	the	sea	.
这些	岛屿	是	平坦的	,	和	一般来说	小的	升高	多于	这	海	.

这些岛屿地势平坦，通常高出海平面不多。

['kʌmbərlənd] ['aɪlənd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] , [ɪz] ['nɪrli] - [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

Cumberland	island	,	one	of	the	most	attractive	,	is	nearly	30	miles	long	.
坎伯兰	岛	,	一	的	这	最多	吸引人的	,	是	几乎	-	英里	长的	.

坎伯兰岛是岛上最迷人的岛屿之一，长近 30 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɔrists] [ʌv; əv][oʊk] , [ænd; ənd][ɪts] [ʃɔ:z] [ɑ:r; ər]['skɜ:rtɪd]

It	is	covered	with	magnificent	forests	of	oak	,	and	its	shores	are	skirted
它	是	涵盖	和	壮丽	森林	的	橡木	,	和	它是	海岸	是	裙摆

[wɪð; wɪθ][pɑ:mz] ,

with	palms	,
和	棕榈树	,

这里覆盖着茂密的橡树林，岸边棕榈树成荫。

[pæl'mɛtoʊz] , [ænd; ənd]['trɑ:pɪk(ə)l] ['ʃrʌbəri] .

palmettos	,	and	tropical	shrubbery	.
棕榈树	,	和	热带	灌木	.

棕榈树和热带灌木。

['ʌðər] ['aɪləndz][frʌm; frəm][es] . [tu:; tə][en] . [ɑ:r; ər] - , [ˌes 'ti:] . ['saɪmənz] , - , [ˌes 'ti:] .

Other	islands	from	S	.	to	N	.	are	Jykill	,	St	.	Simon's	,	Sapello	,	St	.
其他	岛屿	从	S	.	到	N	.	是	-	,	英石	.	西蒙的	,	-	,	英石	.

['kæθərɪnz] , [ɔsəbɔ] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] .

Catharine's	,	Ossabaw	,	and	Cabbage	.
凯瑟琳的	,	奥萨博	,	和	卷心菜	.

从南到北的其他岛屿有：Jykill 岛、圣西蒙斯岛、萨佩洛岛、圣凯瑟琳岛、奥萨博岛和卷心菜岛。

[ðə; ði] [si:] ['aɪləndz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [ʃɔ:r] , ['kɑ:nstɪtu:t][ə; eɪ][koʊst][ʌv; əv] - [maɪlz] .

The	Sea	Islands	,	with	the	main	shore	,	constitute	a	coast	of	480	miles	.
这	海	岛屿	,	和	这	主要的	支撑	,	构成	一个	海岸	的	-	英里	.

海岛与主海岸线一起构成了480英里的海岸线。

[ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] , [ˌes 'ti:] . ['saɪmənz] , ['ɔ:ltəməˌhɔ:] , - , - , [ˌes 'ti:] . ['kæθərɪnz] , [ænd; ənd]

St	.	Andrew's	,	St	.	Simon's	,	Altamaha	,	Doboy	,	Sapello	,	St	.	Catharine's	,	and
英石	.	安德鲁的	,	英石	.	西蒙的	,	阿尔塔马哈	,	-	,	-	,	英石	.	凯瑟琳的	,	和

[ɔsəbɔ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [saʊndz] .

Ossabaw	are	the	principal	sounds	.
奥萨博	是	这	主要的	声音	.

圣安德鲁、圣西蒙、阿尔塔马哈、多博伊、萨佩洛、圣凯瑟琳和奥萨博是主要音区。

['klaɪmət] , [sɔɪl] , [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] . — [ðə; ði]['sentrəl][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]

Climate	**,**	**Soil**	**,**	**and**	**Productions**	**.**	**—**	**The**	**central**	**and**	**southern**	**portions**	**of**
气候	,	土壤	,	和	作品	.	—	这	中央	和	南部	部分	的

['dʒɔ:rdʒə] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['si:bɔ:rd] ,

Georgia	**,**	**including**	**the**	**seaboard**	**,**
乔治亚州	,	包括	这	海岸	,

气候、土壤和农产品——佐治亚州中部和南部地区，包括沿海地区，

[ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ɪk'sesɪv] [hi:ts] [ɪn] ['sʌmər] .

are	**subject**	**to**	**excessive**	**heats**	**in**	**summer**	**.**
是	主题	到	过多的	加热	在	夏天	.

夏季容易遭受酷热侵袭。

[æt; ət] [sə'vænə] , [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [mi:n] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔ:r; fər][dʒʊ'laɪ][tu:; tə]

At	**Savannah**	**,**	**observations**	**show**	**the**	**mean**	**temperature**	**for**	**July**	**to**
在	萨凡纳	,	观察	展示	这	意思是	温度	为了	七月	到

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ri:tʃt] 99° ['fɑ:r] .

have	**sometimes**	**reached**	**99°**	**Fahr**	**.**
有	有时	达到	99°	法尔	.

据观测显示，萨凡纳 7 月份的平均气温有时会达到 99 华氏度。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['si:z(ə)n][ɪz] ['ku:lər] [ænd; ənd] [les]

In	**the**	**northern**	**district**	**of**	**the**	**State**	**the**	**same**	**season**	**is**	**cooler**	**and**	**less**
在	这	北方	区	的	这	状态	这	相同的	季节	是	冷却器	和	较少的

['enərveɪtɪŋ] .

enervating	**.**
使人疲惫	.

该州北部地区同一季节气候较为凉爽，不会让人感到疲惫。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['ri:dʒən][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts]['dʒi:niəl][ænd; ənd] ['helθf(ə)l]

Indeed	**,**	**the**	**mountain**	**region**	**is**	**becoming**	**noted**	**for**	**its**	**genial**	**and**	**healthful**
的确	,	这	山	地区	是	成为	著名的	为了	它是	和蔼可亲	和	健康的

['klaɪmət] ,

climate	**,**
气候	,

事实上，山区正因其宜人健康的气候而闻名。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'træktɪŋ] [in'vælidz][ænd; ənd] ['pleʒər] - ['si:kəz] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**is**	**attracting**	**invalids**	**and**	**pleasure**	**-**	**seekers**	**from**	**all**	**parts**	**of**	**the**
和	是	吸引	无效	和	乐趣	-	寻求者	从	全部	部分	的	这

['ju:niən] .

Union	**.**
联盟	.

吸引了来自联邦各地的病人和寻欢作乐者。

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['mɑ:rʃi] [lændz]['laɪɪŋ] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

In	**the**	**low**	**marshy**	**lands**	**lying**	**contiguous**	**to**	**or**	**upon**	**the**	**coast**	**,**
在	这	低的	沼泽地	土地	说谎	相邻的	到	或者	之上	这	海岸	,

在毗邻海岸或位于海岸上的低洼沼泽地，

[mə'lɛɹi.əs] ['fi:vəz] [prɪ'veɪl] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

malarious	**fevers**	**prevail**	**in**	**spring**	**and**	**summer**	**.**
疟疾	发烧	占上风	在	春天	和	夏天	.

疟疾在春夏季节流行。

[ðə; ði][belt]

The	**belt**
这	腰带

腰带

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˈstretʃiŋ] [frʌm; frəm] [ɔːˈgʌstə] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] ,
of 的 | country 国家 | stretching 伸展 | from 从 | Augusta 奥古斯塔 | across 穿过 | the 这 | State 状态 | to 到 | Columbus 哥伦布 | , ,

从奥古斯塔横跨整个州延伸到哥伦布的地区，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz] , [ɪz] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhelθi]
having 拥有 | a 一个 | width 宽度 | of 的 | from 从 | 30 - | to 到 | 60 - | miles 英里 | , , | is 是 | pronounced 发音 | a 一个 | very 非常 | healthy 健康
[ˈdɪstrɪkt] .
district 区 | . .

宽度在 30 到 60 英里之间，被认为是一个非常健康的地区。

[æt; ət] [ɔːˈgʌstə] [ðə; ði] [miːn] [ˈsʌmər] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ɪz][əˈbaʊt] 79° , [ðə; ði][ˈwɪntər] 47° .
At 在 | Augusta 奥古斯塔 | the 这 | mean 意思是 | summer 夏天 | temperature 温度 | is 是 | about 关于 | 79° 79° | , , | the 这 | winter 冬天 | 47° 47° | . .

奥古斯塔夏季平均气温约为 79°，冬季约为 47°。

[æt; ət][ætˈlæntə][ˈkerf(ə)l] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [gɪv] [ðə; ði][ˈævərɪdʒ][ʌv; əv] [ˈsʌmər] [hiːt] [æz; əz] 75° , [ænd; ənd]
At 在 | Atlanta 亚特兰大 | careful 小心 | observations 观察 | give 给 | the 这 | average 平均的 | of 的 | summer 夏天 | heat 热 | as 作为 | 75° 75° | , , | and 和
[ˈwɪntər] 45° .
winter 冬天 | 45° 45° | . .

根据亚特兰大的仔细观察，夏季平均气温为 75°，冬季平均气温为 45°。

[dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrespərətɔːri] [ˈɔrgənz][ɑːr; ər] [rer] [əˈmʌŋ] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd]
Diseases 疾病 | of 的 | the 这 | respiratory 呼吸系统 | organs 器官 | are 是 | rare 稀有的 | among 之中 | natives 本地人 | of 的 | northern 北方 | and 和
[ˈsentrəl][ˈdʒɔːrdʒə] .
central 中央 | Georgia 乔治亚州 | . .

佐治亚州北部和中部地区的居民很少患呼吸系统疾病。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˌepiˈdemiks] [ˈkɑːlərə] [ænd; ənd]
The 这 | interior 内部的 | is 是 | comparatively 比较 | free 自由的 | from 从 | the 这 | dreaded 令人恐惧的 | epidemics 流行病 | cholera 霍乱 | and 和
[ˈjeloʊ] [ˈfiːvər] ,
yellow 黄色的 | fever 发烧 | , ,

内陆地区相对来说没有可怕的霍乱和黄热病等流行病。

[bʌt; bət] [səˈvænə] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][ɑːr; ər] [ˌpɪriˈɑːdɪkli] [skɜːdʒd] [baɪ][ðem; ðəm] .
but 但 | Savannah 萨凡纳 | and 和 | the 这 | coast 海岸 | are 是 | periodically 定期 | scourged 受鞭笞 | by 经过 | them 他们 | . .

但萨凡纳和沿海地区却时常遭受它们的侵袭。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˈdʒɔːrdʒə][æz; əz] [greɪt] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][sɔɪl][æz; əz][ʌv; əv][ˈklaɪmət] .
There 那里 | is 是 | in 在 | Georgia 乔治亚州 | as 作为 | great 伟大的 | diversity 多样性 | of 的 | soil 土壤 | as 作为 | of 的 | climate 气候 | . .

格鲁吉亚的土壤多样性与气候多样性一样丰富。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kəm'poʊzd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sændi] [ə'luːviəm] ,

Beginning	**with**	**the**	**Sea**	**Islands**	**,**	**which**	**are**	**composed**	**of**	**a**	**sandy**	**alluvium**	**,**
开始	和	这	海	岛屿	,	哪个	是	由	的	一个	沙	冲积	,

[ˌɪntə(ː)'mɪkst][wɪð; wɪθ][ˌdiːkəm'poʊzd]['kɔːrəl] ,

intermixed	**with**	**decomposed**	**coral**	**,**
混合	和	分解	珊瑚	,

首先是海岛，它们由沙质冲积物和腐烂的珊瑚混合而成；

[wiː; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'l(j)uːvɪən] [nɪr] [ðə; ði][koʊst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [raɪs]

we	**pass**	**from**	**the**	**rich**	**alluvions**	**near**	**the**	**coast**	**,**	**in**	**which**	**the**	**great**	**rice**
我们	经过	从	这	富有的	冲积层	靠近	这	海岸	,	在	哪个	这	伟大的	米

[plæn'teɪʃnz] [ɑːr; ər] ,

plantations	**are**	**,**
种植园	是	,

我们途经沿海附近肥沃的冲积平原，那里有大片稻田，

[tuː; tə][ðə; ði] ['θɪnər] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [belt] , ['sʌmtaɪmz] [ɪ'næptli] [dɪ'nɒmɪneɪt] [paɪn] ['bærənz] .

to	**the**	**thinner**	**soil**	**of**	**the**	**Pine**	**Belt**	**,**	**sometimes**	**inaptly**	**denominated**	**Pine**	**Barrens**	**.**
到	这	更薄	土壤	的	这	松树	腰带	,	有时	不恰当地	以……命名	松树	荒地	.

到松林带较薄的土壤中，有时被不恰当地称为松林荒地。

[ðiːz] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['tɪmbər][ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] , [bʌt; bət]

These	**are**	**at**	**present**	**valuable**	**for**	**their**	**timber**	**and**	**naval**	**stores**	**,**	**but**
这些	是	在	展示	有价值的	为了	他们的	木材	和	海军	商店	,	但

[ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

are	**susceptible**	**of**	**cultivation**	**.**
是	易受影响的	的	栽培	.

这些树种目前因其木材和海军物资而具有价值，但它们也易于人工栽培。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['riːdʒən][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [loʊm] , [wʌns] [prə'dʌktɪv] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [lɔːŋ]

The	**middle**	**region**	**consists**	**of**	**a**	**red**	**loam**	**,**	**once**	**productive**	**,**	**but**	**from**	**long**
这	中间	地区	由	的	一个	红色的	壤土	,	一次	生产力	,	但	从	长的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪm'pɑːvərɪʃt] .

cultivation	**impoverished**	**.**
栽培	贫困	.

中部地区由红色壤土组成，曾经肥沃，但由于长期耕作而变得贫瘠。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['fɜːtəlaɪzəz][ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['kɑːt(ə)n] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

With	**the**	**aid**	**of**	**fertilizers**	**it**	**produces**	**cotton**	**,**	**tobacco**	**,**	**and**	**the**
和	这	援助	的	肥料	它	产	棉布	,	烟草	,	和	这

['sɪrɪəls] .

cereals	**.**
谷物	.

借助化肥，它生产棉花、烟草和谷物。

[wiː; wi] [naʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['tʃerəkiː]

We	**now**	**reach**	**the**	**so**	**-**	**called**	**Cherokee**
我们	现在	抵达	这	所以	-	称为	切罗基

我们现在来到了所谓的切罗基人聚居区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [kən'teɪnɪŋ] [lændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

country	**of**	**the**	**north**	**,**	**containing**	**lands**	**among**	**the**	**most**	**fertile**	**in**	**the**	**State**	**,**
国家	的	这	北	,	包含	土地	之中	这	最多	沃	在	这	状态	,

北部地区，拥有该州最肥沃的土地之一，

[lændz] [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['tɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɪriəd] [baɪ][ðə; ði]

lands	which	,	notwithstanding	their	tillage	from	an	unknown	period	by	the
土地	哪个	,	虽然	他们的	耕作	从	一个	未知	时期	经过	这

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] ,

aboriginal	inhabitants	,
土著	居民	,

尽管原住民从很久以前就开始耕种这些土地，但这些土地仍然存在。

[groʊ] [wiːt] , [kɔːrn] , ['aɪrɪʃ] [pə'tetoz] , ['piːz] , [biːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'bʌndəntli] .

grow	wheat	,	corn	,	Irish	potatoes	,	peas	,	beans	,	etc	.	,	abundantly	.
生长	小麦	,	玉米	,	爱尔兰	土豆	,	豌豆	,	豆子	,	ETC	.	,	大量	.

大量种植小麦、玉米、土豆、豌豆、豆类等。

['kɑːt(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn]

Cotton	may	also	be	successfully	cultivated	,	but	with	less	advantage	than	in
棉布	可能	还	是	成功地	栽培	,	但	和	较少的	优势	比	在

['ʌðər] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

other	districts	of	the	State	.
其他	地区	的	这	状态	.

棉花也可以成功种植，但不如该州其他地区那样有利。

[ðɪs] ['faɪbər][ɪz] ['tʃiːfli] [prə'duːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɜːrtl] ['bɑːtəm] [lændz][ɔːr] [kən'tɪgjuəs] ['ʌpləndz] [ʌv; əv]

This	fibre	is	chiefly	produced	along	the	fertile	bottom	lands	or	contiguous	uplands	of
这	纤维	是	主要	生产	沿着	这	沃	底部	土地	或者	相邻的	高地	的

[ðə; ði] ['rɪvəz] .

the	rivers	.
这	河流	.

这种纤维主要产于河流沿岸肥沃的河谷地带或毗邻的高地。

[ðə; ði] [seɪm] [lændz] [jiːld] [raɪs] , ['ɪndiən] [kɔːrn] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

The	same	lands	yield	rice	,	Indian	corn	,	and	sugar	.
这	相同的	土地	屈服	米	,	印度	玉米	,	和	糖	.

同一片土地上出产水稻、玉米和糖。

['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] ['dʒɔːrdʒə][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] ['kɑːt(ə)n] ['eriəz] .

Middle	and	southwest	Georgia	are	the	most	productive	cotton	areas	.
中间	和	西南	乔治亚州	是	这	最多	生产力	棉布	区域	.

佐治亚州中部和西南部是棉花产量最高的地区。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west][ðə; ði][sɔɪl] , [ðoʊ] [laɪt] [ænd; ənd]['sændi] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['kɑːt(ə)n] .

In	the	south	-	west	the	soil	,	though	light	and	sandy	,	produces	cotton	.
在	这	南	-	西方	这	土壤	,	尽管	光	和	沙	,	产	棉布	.

西南地区的土壤虽然疏松多沙，却能产出棉花。

[ɪn] ['sʌðərn] ['dʒɔːrdʒə][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['jeloʊ] [paɪn] ['fɔrists]

In	southern	Georgia	there	are	millions	of	acres	of	magnificent	yellow	pine	forests
在	南部	乔治亚州	那里	是	百万	的	英亩	的	壮丽	黄色的	松树	森林

[ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][fɔːr; fər] [haʊs] [ɔːr] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ,

of	great	value	for	house	or	ship	-	building	,
的	伟大的	价值	为了	房子	或者	船	-	建筑	,

佐治亚州南部拥有数百万英亩壮丽的黄松林，这些森林对于房屋建造或船舶建造具有极高的价值。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['fɔrists] ['tɜːrpəntaɪn] [plæn'teɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] .

and	in	these	forests	turpentine	plantations	have	been	opened	.
和	在	这些	森林	松节油	种植园	有	到过	打开	.

这些森林里已经开辟了松节油种植园。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊk] , ['ɔ:lsoʊ]['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] , [ə'baundz][ɪn]

The	live	-	oak	,	also	valuable	for	ship	-	building	purposes	,	abounds	in
这	居住	-	橡木	,	还	有价值的	为了	船	-	建筑	目的	,	很多	在

[ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

the	south	-	east	of	the	State	.
这	南	-	东方	的	这	状态	.

该州东南部盛产活橡树，这种橡树也因其优良的造船用途而备受青睐。

[ðə; ði] [swɔmps] [ə'fɔ:rd] ['si:dər][ænd; ənd] ['saɪprəs] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['ri:dʒən][oʊk][ænd; ənd] ['hɪkəri] .

The	swamps	afford	cedar	and	cypress	,	the	central	region	oak	and	hickory	.
这	沼泽	买得起	雪松	和	柏	,	这	中央	地区	橡木	和	山胡桃木	.

沼泽地带盛产雪松和柏树，中部地区盛产橡树和山核桃树。

['wɔ:lnʌt] , ['tʃesnʌt] , [æʃ] , [gʌm] , [mæg'noʊliə] , ['pɑ:plər] , ['sɪkəmɔ:r] , [bi:tʃ] , [elm] , ['meɪp(ə)l] , [fɜ:r] ,

Walnut	,	chestnut	,	ash	,	gum	,	magnolia	,	poplar	,	sycamore	,	beech	,	elm	,	maple	,	fir	,
核桃	,	板栗	,	灰	,	胶	,	木兰	,	白杨	,	梧桐树	,	山毛榉	,	榆树	,	枫	,	冷杉	,

胡桃木、栗木、白蜡木、桉树、木兰木、杨树、悬铃木、山毛榉、榆树、枫树、冷杉

[ænd; ənd] [spru:s] [tri:z] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ;

and	spruce	trees	are	found	in	different	localities	;
和	云杉	树木	是	成立	在	不同的	地方	;

云杉树分布于不同地区；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['oʊldər] ['setld] ['distrikts] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔrists] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

but	in	the	older	settled	districts	the	original	forests	have	disappeared	.
但	在	这	老	定居	地区	这	原来的	森林	有	消失	.

但在较早定居的地区，原始森林已经消失了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [groʊn] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪk'sept]

It	is	frequently	said	that	there	is	nothing	grown	in	any	of	the	States	except
它	是	频繁地	说	那	那里	是	没有什么	生长	在	任何	的	这	各州	除了

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ðæt] ['dʒɔ:rdʒə]['kænɑ:t] ['prɑ:fɪtəbli] [prə'du:s] .

Florida	that	Georgia	cannot	profitably	produce	.
佛罗里达	那	乔治亚州	不能	盈利	生产	.

人们常说，除了佛罗里达州以外，其他任何州种植的作物，佐治亚州都能有利可图地生产出来。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [fru:ts] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]['kænɑ:t] [bi:; bi] [reɪzd] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] ,

A	few	of	the	tropical	fruits	of	Florida	cannot	be	raised	in	Georgia	,
一个	很少	的	这	热带	水果	的	佛罗里达	不能	是	提高	在	乔治亚州	,

佛罗里达州的一些热带水果无法在佐治亚州种植。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] [sək'si:d] [wel] .

but	all	those	of	the	temperate	zone	succeed	well	.
但	全部	那些	的	这	温带	区	成功	出色地	.

但温带地区的所有人都取得了成功。

[tə'bækoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [groʊn] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

Tobacco	may	be	grown	in	any	part	of	the	State	,
烟草	可能	是	生长	在	任何	部分	的	这	状态	,

该州任何地方都可以种植烟草。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪk'stensɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] .

although	it	is	not	extensively	cultivated	for	export	.
虽然	它	是	不是	广泛地	栽培	为了	出口	.

虽然它并未被广泛种植用于出口。

['kɑːt(ə)n][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [krɑːp][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] .

Cotton	is	the	great	crop	of	Georgia	.
棉布	是	这	伟大的	庄稼	的	乔治亚州	.

棉花是格鲁吉亚的主要农作物。

[ʃiː; ʃi][ræŋks][θɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eɪt] ['kɑːt(ə)n] [steɪts] , ['hævɪŋ] [ɪk'spɔrtəd][ɔːr] [kən'sʊmd] [ɪn][hɜːr; hər]

She	ranks	third	among	the	eight	cotton	States	,	having	exported	or	consumed	in	her
她	排名	第三	之中	这	八	棉布	各州	,	拥有	导出	或者	消耗	在	她

[oʊn] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

own	manufactures	,
自己的	制成品	,

在八个棉花产区中，她排名第三，既有棉花出口，也有棉花在本国制造业中消费。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [sep'tembər] , - , - , - [beɪlz] , [wɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

for	the	year	ending	September	,	1878	,	604	,	676	bales	,	worth	at	the	point	of
为了	这	年	结束	九月	,	-	,	-	,	-	捆包	,	值得	在	这	观点	的

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] $30 , - , - .

export	$30	,	000	,	000	.
出口	$30	,	-	,	-	.

截至 1878 年 9 月，共出口 604,676 包，出口价值 30,000,000 美元。

[ʌv; əv] [ðɪs] [krɑːp][θriː] , - [beɪlz] [ɪz] ['klæst] [æz; əz] [siː] - ['aɪlənd] .

Of	this	crop	3	,	608	bales	is	classed	as	Sea	-	island	.
的	这	庄稼	3	,	-	捆包	是	分类	作为	海	-	岛	.

其中 3,608 包被归类为海岛棉。

[hɜːr; hər][krɑːp][fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] - , - [beɪlz] .

Her	crop	for	1877	was	491	,	800	bales	.
她	庄稼	为了	-	曾是	-	,	-	捆包	.

她1877年的收成是491,800包。

[ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [bɜːrk] , ['doʊɝti, 'dɑːgɝti] , [liː] , [mən'roʊ] , ['stjuːət; 'stju-] , ['sʌmtə] , [ænd; ənd]

The	counties	of	Burke	,	Dougherty	,	Lee	,	Monroe	,	Stewart	,	Sumter	,	and
这	县	的	伯克	,	多尔蒂	,	李	,	门罗	,	斯图尔特	,	萨姆特	,	和

['wɑːʃɪŋtən] [jiːld] - [pər] [sent] .

Washington	yield	25	per	cent	.
华盛顿	屈服	-	每	中心	.

伯克县、多尔蒂县、李县、门罗县、斯图尔特县、萨姆特县和华盛顿县的产量为 25%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	whole	product	of	the	State	.
的	这	所有的	产品	的	这	状态	.

国家的全部产品。

[ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [prə'duːst]

The	emancipation	of	the	slaves	in	the	Southern	States	has	naturally	produced
这	解放	的	这	奴隶	在	这	南方	各州	有	自然	生产

[greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['leɪbər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

great	and	important	changes	in	the	labor	system	of	that	section	.
伟大的	和	重要的	变化	在	这	劳动	系统	的	那	部分	.

南方各州奴隶的解放自然给该地区的劳动制度带来了巨大而重要的变化。

[ðə; ði]['plæntər][mʌst; məst] [naʊ] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði]['leɪbər][hiː; hi] ['fɔːrmərli] [oʊnd] .

The	planter	must	now	purchase	the	labor	he	formerly	owned	.
这	播种机	必须	现在	购买	这	劳动	他	以前	拥有	.

种植园主现在必须购买他以前拥有的劳动力。

[ðə; ði] [blæk] [ɪz] [friː] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] .

The	black	is	free	to	dispose	of	his	labor	to	the	best	advantage	.
这	黑色的	是	自由的	到	处置	的	他的	劳动	到	这	最好的	优势	.

黑人可以自由支配自己的劳动力，以求获得最大利益。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər]['leɪbər][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [θri:] [kaɪndz] , — [fɔ:r; fər] ['mʌni] ['weɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði]

The	contracts	for	labor	are	of	three	kinds	,	—	for	money	wages	by	the
这	合同	为了	劳动	是	的	三	种类	,	一	为了	钱	工资	经过	这

[mʌnθ] [ɔ:r] [jɪr] ,

month	or	year	,
月	或者	年	,

劳动合同有三种类型：按月或按年支付货币工资的合同、

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv]

for	a	share	of
为了	一个	分享	的

一部分

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði][krɑ:p] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][spə'sɪfɪk] [rent][ɪn] ['mʌni] [ɔ:r] ['prɑ:dʌkt] .

the	crop	,	or	for	specific	rent	in	money	or	products	.
这	庄稼	,	或者	为了	具体的	租	在	钱	或者	产品	.

农作物，或者以金钱或产品作为特定租金。

[ðə; ði][fɜ:rst][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]

The	first	has	been	practised	to	a	limited	extent	by	the	best	and	most
这	第一的	有	到过	已实践	到	一个	有限的	程度	经过	这	最好的	和	最多

['prɑ:spərəs] ['plæntəz] .

prosperous	planters	.
繁荣	花盆	.

第一种方法已被最优秀、最富有的种植园主在一定程度上实践过。

[ðə; ði] [ʃer] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wʌn]['dʒen(ə)rəli][ə'dɑ:ptɪd] ,

The	share	system	has	been	the	one	generally	adopted	,
这	分享	系统	有	到过	这	一	一般来说	已采用	,

股份制是目前普遍采用的制度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [blæks] ['greɪtli] [ə'fektɪd] ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [prə'praɪətərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

because	the	blacks	greatly	affected	quasi	-	proprietorship	of	the	soil	,
因为	这	黑人	非常	做作的	准	-	所有权	的	这	土壤	,

因为黑人对土地的准私有制产生了巨大影响，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜ:r; wər] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [fri:]

and	because	the	owners	were	inexperienced	in	the	management	of	free
和	因为	这	所有者	是	缺乏经验	在	这	管理	的	自由的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

而且由于业主缺乏管理自由劳动力的经验，

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [kʌm] ['pɜ:rsənəli] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	not	inclined	to	come	personally	in	contact	with	it	.
和	不是	倾斜	到	来	亲自	在	接触	和	它	.

而且不愿亲自接触它。

[ðə; ði] [ʃer] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] , [bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wʌn] - [θɜ:rd][tu:; tə][hæf][ðə; ði]

The	share	varies	in	different	localities	,	but	usually	one	-	third	to	half	the
这	分享	变化	在	不同的	地方	,	但	通常	一	-	第三	到	一半	这

[krɑ:p][goʊz][tu:; tə][ðə; ði]['læbɔ:rz] ,

crop	goes	to	the	laborers	,
庄稼	去	到	这	劳工	,

不同地区的分配比例有所不同，但通常情况下，三分之一到一半的收成归劳动者所有。

[ðə; ði] ['lændlɔ:dz] ['fə:niʃiŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [tu:lz] .

the	landlords	furnishing	the	necessary	tools	.
这	房东	家具	这	必要的	工具	.

房东提供必要的工具。

[ðə; ði] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ki:nəst] ['ɪntrəst] [ɪn]

The	readjustment	of	labor	in	the	South	is	watched	with	the	keenest	interest	in
这	调整	的	劳动	在	这	南	是	观看	和	这	最热衷	兴趣	在

['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləms] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

other	sections	of	the	Union	as	one	of	the	difficult	problems	growing	out	of
其他	部分	的	这	联盟	作为	一	的	这	难的	问题	生长	出去	的

[ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;

the	suddenly	changed	relation	between	white	and	black	;
这	突然	已更改	关系	之间	白色的	和	黑色的	;

南方劳动力市场的调整引起了联邦其他地区的密切关注，因为这是白人与黑人之间关系突然变化所带来的难题之一；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm]['treɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜ:rvɪtu:d] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv]

and	though	some	traces	of	his	original	servitude	remain	a	cause	of
和	尽管	一些	痕迹	的	他的	原来的	奴役	保持	一个	原因	的

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

irritation	between	North	and	South	,
刺激	之间	北	和	南	,

尽管他最初奴役生涯的一些痕迹仍然是南北双方摩擦的根源，

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [en'fræn,tʃaɪzd] [blæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mæstər][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə]

the	agreement	between	the	enfranchised	black	and	his	late	master	is	likely	to
这	协议	之间	这	获得选举权	黑色的	和	他的	晚的	掌握	是	可能	到

[bi:; bi][hɑ:r'moʊniəs] ,

be	harmonious	,
是	和谐	,

获得选举权的黑人与其已故主人之间的协议很可能是和谐的。

[wer] [i:tʃ] [ɪz][soʊ] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] - ['groʊɪŋ]

where	each	is	so	dependent	on	the	other	as	is	the	case	in	the	cotton	-	growing
在哪里	每个	是	所以	依赖	在	这	其他	作为	是	这	案件	在	这	棉布	-	生长

[steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

States	of	the	Union	.
各州	的	这	联盟	.

就像美国棉花种植州的情况一样，两者相互依存。

[stə'tɪstɪks] . — [ə; eɪ] ['kerfəli] ['tæbjəˌleɪtɪd] ['steɪtmənt] [ʃoʊz] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

Statistics	.	—	A	carefully	tabulated	statement	shows	that	,	in	addition	to	her
统计数据	.	—	一个	小心	表格	陈述	演出	那	,	在	添加	到	她

['kɑ:t(ə)n][krɑ:p] , ['dʒɔ:rdʒə] [prə'du:st] ,

cotton	crop	,	Georgia	produced	,
棉布	庄稼	,	乔治亚州	生产	,

统计数据——一份经过仔细统计的表格显示，除了棉花作物外，佐治亚州还生产了：

[ɪn] - , - , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv]['ɪndiən][kɔ:rn] , ['vælju:d][æt; ət]

in	1876	,	23	,	629	,	000	bushels	of	Indian	corn	,	valued	at
在	-	,	-	,	-	,	-	蒲式耳	的	印度	玉米	,	有价值的	在

1876年，印第安玉米产量为23,629,000蒲式耳，价值

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

$14 , - , - ; [ˌtu:'tu:] , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wi:t] , [wɜ:rθ] $3 , - , - ;

$14	,	172	,	000	;	2	,	840	,	000	bushels	of	wheat	,	worth	$3	,	805	,	600	;
$14	,	-	,	-	;	2	,	-	,	-	蒲式耳	的	小麦	,	值得	$3	,	-	,	-	;

14,172,000 美元；2,840,000 蒲式耳小麦，价值 3,805,600 美元；

[faɪv] , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][oʊts] , [wɜːrθ] $3 , - , - ; [ænd; ənd] - , - [tʌnz][ʌv; əv][heɪ] ,
5 , 700 , 000 bushels of oats , worth $3 , 876 , 000 ; and 23 , 600 tons of hay ,
5 , - , - 蒲式耳 的 燕麦 , 值得 $3 , - , - ; 和 - , - 吨 的 干草 ,

570万蒲式耳燕麦，价值387.6万美元；以及2.36万吨干草。

[wɜːrθ] $347 , - .
worth $347 , 628 .
值得 $347 , - .

价值 347,628 美元。

[tuː; tə] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)l][krɑːps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]['tɪmbər][ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] [ɪk'spɔrtəd]
To these principal crops should be added the timber and naval stores exported
到 这些 主要的 农作物 应该 是 额外 这 木材 和 海军 商店 导出
[frʌm; frəm][ət'læntɪk] ['aʊtˌpɔːrt] .
from Atlantic outports .
从 大西洋 外港 .

除了这些主要农作物外，还应加上从大西洋沿岸港口出口的木材和海军物资。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn]['dʒɔːrdʒə] - , - ['hɔːrsɪz] , - , - ['ɑːksn][ænd; ənd]
In January , 1877 , there were in Georgia 118 , 300 horses , 404 , 900 oxen and
在 一月 , - , 那里 是 在 乔治亚州 - , - 马匹 , - , - 牛 和
['ʌðər] ['kæt(ə)l] ,
other cattle ,
其他 牛 ,

1877年1月，佐治亚州有118300匹马，404900头牛和其他牲畜。

- , - [mjuːlz] , - , - ['mɪltʃ] [kaʊz] , - , - [ʃiːp] , [ænd; ənd][wʌn] , - ,
96 , 200 mules , 270 , 400 milch cows , 378 , 600 sheep , and 1 , 483 ,
- , - 骡子 , - , - 牛奶 牛 , - , - 羊 , 和 1 , - ,

96,200 头骡子，270,400 头奶牛，378,600 只羊，以及 1,483,

- [swaɪn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] $30 , - , - .
100 swine , having a total valuation of $30 , 815 , 117 .
- 猪 , 拥有 一个 全部的 估值 的 $30 , - , - .

100头猪，总估价为30,815,117美元。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz]['ædmərəbli][ə'dæptɪd][fɔːr; fər] [stɑːk] - ['reɪzɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['kɑːt(ə)n] ['kʌltʃər] ['ɔfɝz]
The State is admirably adapted for stock - raising , but , as cotton culture offers
这 状态 是 令人钦佩地 改编 为了 库存 - 提高 , 但 , 作为 棉布 文化 优惠
[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [rɪ'tɜːrn] ,
the quickest returns ,
这 最快 返回 ,

该州非常适合畜牧业发展，但是，由于棉花种植能带来最快的回报，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [ɪn'groʊst] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plæntəz] [ænd; ənd]['fɑːrmɝz] .
it has hitherto engrossed the attention of planters and farmers .
它 有 迄今为止 全神贯注 这 注意力 的 花盆 和 农民 .

迄今为止，它一直吸引着种植园主和农民的注意力。

[ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] [ruːt] [krɑːps][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The grain and root crops are largely cultivated for the support of the
这 粮食 和 根 农作物 是 很大程度上 栽培 为了 这 支持 的 这
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
agricultural population .
农业 人口 .

粮食和根茎类作物主要种植是为了养活农业人口。

[ðə; ði][raɪs][krɑːp][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ɪn] - [wʌz; wəz] - , - , - lb ; [tə'bækoʊ] ,
The rice crop of Georgia in 1870 was 22 , 277 , 380 lb ; tobacco ,
这 米 庄稼 的 乔治亚州 在 - 曾是 - , - , - lb ; 烟草 ,

1870年格鲁吉亚的水稻产量为22,277,380吨；烟草产量为.....

- , - lb ; [mə'læsɪz] , - , - [gælz] .
288 , 596 lb ; molasses , 553 , 192 gals .
- , - lb ; 糖蜜 , - , - 女孩们 .

288,596 升；糖蜜，553,192 加仑。

; [waɪn] , - , - [gælz] . ; ['ʃʊgər] , - ; [swiːt] [pə'tetoz] , [ˌtuː'tuː] , - , - [bʊʃ] . ;
; wine , 21 , 927 gals . ; sugar , 644 hhds ; sweet potatoes , 2 , 621 , 562 bush . ;
; 葡萄酒 , - , - 女孩们 . ; 糖 , - HHDs ; 甜的 土豆 , 2 , - , - 衬套 . ;

葡萄酒，21,927 加仑；糖，644 百升；红薯，2,621,562 蒲式耳；

['aɪrɪʃ] [pə'tetoz] , - , - [bʊʃ] . ; ['bʌtər] , [fɔːr] , - , - lb ; ['hʌni] , - , - lb ;
Irish potatoes , 197 , 101 bush . ; butter , 4 , 499 , 572 lb ; honey , 610 , 877 lb ;
爱尔兰 土豆 , - , - 衬套 . ; 黄油 , 4 , - , - lb ; 蜂蜜 , - , - lb ;

爱尔兰土豆，197，101 蒲式耳；黄油，4，499，572 lb；蜂蜜，610，877 lb；

[wʊl] , - , - lb , [ɪn'kriːst] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] , - , - lb .
wool , 846 , 947 lb , increased in 1878 to about 1 , 000 , 000 lb .
羊毛 , - , - lb , 增加 在 - 到 关于 1 , - , - lb .

羊毛产量为 846,947 升，1878 年增至约 1,000,000 升。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sensəs] [ʃoʊz] [ðæt] [sɪks] , - , - ['eikəs] , ['vælju:d] [æt; ət] $94 ,
The latest official census shows that 6 , 831 , 856 acres , valued at $94 ,
这 最新的 官方的 人口普查 演出 那 6 , - , - 英亩 , 有价值的 在 $94 ,

最新官方人口普查数据显示，土地面积为 6,831,856 英亩，价值 94,000 美元。

- , - , [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['fɑːrmz] ; ['vælju:] [ʌv; əv] [fɑːrm] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ænd; ənd]
559 , 468 , are improved in farms ; value of farm implements and
- , - , 是 改进 在 农场 ; 价值 的 农场 实施 和
[mə'ʃiːnəri] , $4 ,
machinery , $4 ,
机械 , $4 ,

559,468，农场得到改良；农具和机械价值4,000美元

- , - ; ['estɪmeɪtɪd] ['vælju:] [ʌv; əv] [ɔːl] [fɑːrm] ['prɑːdʌkt] , $80 , - , - ; ['estɪmeɪtɪd] ['vælju:] [ʌv; əv]
614 , 701 ; estimated value of all farm products , $80 , 390 , 228 ; estimated value of
- , - ; 估计的 价值 的 全部 农场 产品 , $80 , - , - ; 估计的 价值 的
[ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑːdʌkt] , $31 , - , - .
manufactured products , $31 , 196 , 115 .
制造 产品 , $31 , - , - .

614,701；所有农产品的估计价值为 80,390,228 美元；制成品的估计价值为 31,196,115 美元。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] - [wʌz; wəz] $268 , - , - , [ə'genst] $645 ,
The total valuation of the State in 1870 was $268 , 169 , 207 , against $645 ,
这 全部的 估值 的 这 状态 在 - 曾是 $268 , - , - , 反对 $645 ,

1870年该州的总估值为268,169,207美元，而645美元为1870年。

- , - , [ɪn] - .
895 , 237 , in 1860 .
- , - , 在 - .

1860 年，895,237。

[ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ;
The decrease is owing to the emancipation of the slaves ;
这 减少 是 欠款 到 这 解放 的 这 奴隶 ;

这一减少是由于奴隶获得解放；

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['stedəli] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪn] [ɪn'kriːst] ['eɪkərɪdʒ] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪn'kriːst]
but the State is steadily gaining ground in increased acreage cultivated , increased
但 这 状态 是 稳步 获得 地面 在 增加 面积 栽培 , 增加
['nʌmbər] [ænd; ənd]['vælju:] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktəriz] ,
number and value of manufactories ,
数字 和 价值 的 工厂 ,

但该州在耕地面积增加、工厂数量和产值提高方面正稳步取得进展。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [prə'dʌktɪv] [kə'pæsəti] ['evriwer] .
and **increased** **productive** **capacity** **everywhere** **.**
和 增加 生产力 容量 到处 .

各处生产能力均有所提高。

['mɪnərəl] ['prɑ:dʌkt] . — ['dʒɔ:rdʒə][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][el][də'rɑ:doʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz]
Mineral **Products** **.** **—** **Georgia** **was** **perhaps** **the** **El** **Dorado** **of** **which** **the** **Spaniards**
矿物 产品 . — 乔治亚州 曾是 也许 这 埃尔 多拉多 的 哪个 这 西班牙人
[hu:] [ɪn'veɪdɪd]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ] .
who **invaded** **Florida** **were** **in** **search** **.**
WHO 入侵 佛罗里达 是 在 搜索 .

矿产品——佐治亚州或许就是入侵佛罗里达的西班牙人所寻找的黄金国。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][goʊld] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ðə; ði] “ ['pleɪsərz] ” [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['dʒɔ:rdʒə][wɜ:r; wər]
Before **the** **gold** **discovery** **in** **California** **,** **the** **“** **placers** **”** **of** **Northern** **Georgia** **were**
前 这 金子 发现 在 加利福尼亚州 , 这 “ 占位符 ” 的 北方 乔治亚州 是
['prɑ:fɪtəbli] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ;
profitably **worked** **for** **many** **years** **;**
盈利 工作 为了 许多 年 ;

在加利福尼亚发现黄金之前，佐治亚州北部的砂金矿已经开采多年，获利颇丰；

[bʌt; bət] [sɪns] - [ðer; ðər] [prə'du:s] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] ['si:st] .
but **since** **1852** **their** **produce** **has** **almost** **wholly** **ceased** **.**
但 自从 - 他们的 生产 有 几乎 完全 停止 .

但自 1852 年以来，他们的生产几乎完全停止了。

[ðə; ði][goʊld] - ['berɪŋ] ['ri:dʒən][ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['lʌmpkɪn] , ['hæbərʃæm] ,
The **gold** **-** **bearing** **region** **is** **comprised** **in** **the** **counties** **of** **Lumpkin** **,** **Habersham** **,**
这 金子 - 轴承 地区 是 包括 在 这 县 的 兰普金 , 哈伯沙姆 ,
['fɔrˌsaɪθ] , [ænd; ənd] [hɔ:l] ,
Forsyth **,** **and** **Hall** **,**
福赛斯 , 和 大厅 ,

含金地区包括伦普金县、哈伯沙姆县、福赛斯县和霍尔县。

— [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ['bi:ɪŋ] [faʊnd][ɪn][ðə; ði][ə'lu:viəl] [di'pɔzits]
— **the** **precious** **metal** **being** **found** **in** **the** **alluvial** **deposits**
— 这 宝贵的 金属 存在 成立 在 这 冲积 存款

—在冲积矿床中发现的贵金属

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ˌintə(:)'mikst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwɔ:rts] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
of **the** **streams** **,** **and** **also** **intermixed** **with** **the** **quartz** **rock** **of** **the** **hills** **.**
的 这 溪流 , 和 还 混合 和 这 石英 岩石 的 这 丘陵 .

溪流中的矿物，以及山丘上的石英岩，都混杂其中。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [mɪnt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [də'lɑ:nɪgə] , [ðə; ði]['ʃaɪərʃər]
A **branch** **mint** **was** **established** **by** **the** **Government** **at** **Dahlonega** **,** **the** **shire**
一个 分支 薄荷 曾是 已确立的 经过 这 政府 在 达洛内加 , 这 郡
[taʊn] [ʌv; əv] ['lʌmpkɪn] ['kaʊnti] .
town **of** **Lumpkin** **county** **.**
镇 的 兰普金 县 .

政府在兰普金县的郡城达洛尼加设立了一家分厂。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [kɔɪnd] [goʊld] ['bʊliən] [ʌv; əv] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - ['vælju:] ;
In **1853** **it** **coined** **gold** **bullion** **of** **nearly** **half** **a** **million** **dollars** **'** **value** **;**
在 - 它 创造 金子 金条 的 几乎 一半 一个 百万 美元 - 价值 ;

1853年，它铸造了价值近50万美元的金条；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [ðə; ði]['pleɪsərz] , [ɔːr] ['sɜːrfɪs] [dɪ'pɔzɪts] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd]

but	,	as	in	California	,	the	placers	,	or	surface	deposits	,	have	become	exhausted
但	,	作为	在	加利福尼亚州	,	这	占位符	,	或者	表面	存款	,	有	变得	筋疲力尽的

.

:

.

但是，与加利福尼亚州的情况一样，砂矿或地表矿藏已经枯竭。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['preʃəs] ['met(ə)l] , ['dʒɔːrdʒə] [kən'teɪnz] , ['meɪnli] [ɪn][en] . [iː] . [ɔːr] ['tʃerəkiː] ['dʒɔːrdʒə] ,

Besides	this	precious	metal	,	Georgia	contains	,	mainly	in	N	.	E	.	or	Cherokee	Georgia	,
除了	这	宝贵的	金属	,	乔治亚州	包含	,	主要	在	N	.	E	.	或者	切罗基	乔治亚州	,

除了这种贵金属外，佐治亚州还含有其他贵金属，主要分布在佐治亚州东北部或切罗基地区。

[koʊl][ænd; ənd] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['aɪərn] [ɔːr] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]

coal	and	fossiliferous	iron	ore	distributed	along	the	ridges	between	the	Tennessee
煤炭	和	含化石的	铁	矿石	分布式	沿着	这	山脊	之间	这	田纳西州

[ænd; ənd][ˌælə'bæmə]['bɔːrdər] .

and	Alabama	border	.
和	阿拉巴马州	边界	.

煤炭和含化石铁矿石分布在田纳西州和阿拉巴马州边界之间的山脊上。

[ðə; ði] [koʊ'hʌtə] ['maʊntnz] [kən'teɪn] ['kɑːpər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['sɪlvər][ænd; ənd] [liːd] ['ɔrz] .

The	Cohutta	mountains	contain	copper	,	and	also	silver	and	lead	ores	.
这	科胡塔	山脉	包含	铜	,	和	还	银	和	带领	矿石	.

科胡塔山脉蕴藏着铜矿，也蕴藏着银矿和铅矿。

['aɪərn] [ɔːr] , ['mæŋgəniːz] , [sleɪt] , [bə'raɪtə] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

Iron	ore	,	manganese	,	slate	,	baryta	,	and	brown	hæmatite	are	found	on	the
铁	矿石	,	锰	,	石板	,	钡	,	和	棕色的	赤铁矿	是	成立	在	这

['westərn] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ] .

western	declivity	of	this	range	.
西	斜坡	的	这	范围	.

该山脉西坡蕴藏着铁矿石、锰矿、板岩、钡矿和褐赤铁矿。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [koʊ'hʌtə] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ,

Between	the	Cohutta	mountains	and	the	Blue	Ridge	is	a	vein	of	marble	,
之间	这	科胡塔	山脉	和	这	蓝色的	岭	是	一个	静脉	的	大理石	,

科胡塔山脉和蓝岭山脉之间有一条大理石矿脉。

[ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði][goʊld] - ['berɪŋ] ['ʃɪsts] ,

and	adjacent	to	it	are	the	gold	-	bearing	schists	,
和	邻近的	到	它	是	这	金子	-	轴承	片岩	,

与其相邻的是含金片岩。

[wɪtʃ] [ˌriːə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

which	reappear	on	the	south	side	of	the	Blue	Ridge	.
哪个	再现	在	这	南	边	的	这	蓝色的	岭	.

它们在蓝岭山脉南侧再次出现。

['ʌðər] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːr; ər] ['grænɪt] , ['dʒɪpsəm] , ['laɪmstoʊn] , [si'enait] , [mɑːrl] , ['bɜːrˌstoʊn] ,

Other	minerals	are	granite	,	gypsum	,	limestone	,	sienite	,	marl	,	burrstone	,
其他	矿物	是	花岗岩	,	石膏	,	石灰石	,	硅酸盐	,	泥灰岩	,	伯斯通	,

['soʊpstoʊn] , [æz'bestəs] , [ʃeɪlz] , ['trɪpəli] ,

soapstone	,	asbestos	,	shales	,	tripoli	,
滑石	,	石棉	,	页岩	,	硅藻土	,

其他矿物有花岗岩、石膏、石灰石、硅酸盐岩、泥灰岩、石棉、滑石、石棉、页岩、的黎波里岩等。

['flʊər] - [spɑːr] , ['keɪəlɪn] , ['pɔːrsəlɪn] [kleɪ] , [ə'rægəˌnaɪt] , ['tʊəməlɪn] , ['emərəld] , [kɑːr'niːliən] , ['ruːbi] ,

fluor	-	**spar**	,	**kaolin**	,	**porcelain**	**clay**	,	**arragonite**	,	**tourmaline**	,	**emerald**	,	**carnelian**	,	**ruby**	,
氟	-	斯帕	,	高岭土	,	瓷	黏土	,	文石	,	电气石	,	翠	,	玛瑙	,	红宝石	,

['oʊp(ə)l] , [ˌkælse'dɑːni] , ['ægət] , ['æməθɪst] ,

opal	,	**calcedony**	,	**agate**	,	**amethyst**	,
蛋白石	,	钙质	,	玛瑙	,	紫晶	,

萤石、高岭土、瓷土、文石、碧玺、祖母绿、红玉髓、红宝石、蛋白石、玉髓、玛瑙、紫水晶

['dʒæspər] , ['gɑːnits] , ['ʃɔːl] , ['zɜːrˌkɑːn] , [roʊz] - [kwɔːrts] , ['berəl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['daiəmənds] .

jasper	,	**garnets**	,	**schorl**	,	**zircon**	,	**rose**	-	**quartz**	,	**beryl**	,	**and**	**even**	**diamonds**	.
碧玉	,	石榴石	,	斯科尔	,	锆石	,	玫瑰	-	石英	,	绿柱石	,	和	甚至	钻石	.

碧玉、石榴石、黑曜石、锆石、粉晶、绿柱石，甚至还有钻石。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sensəs][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] (-) ['gɪvz] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

Population	.	**—**	**The**	**latest**	**official**	**census**	**of**	**Georgia**	**(**	**1870**	**)**	**gives**	**a**	**population**
人口	.	—	这	最新的	官方的	人口普查	的	乔治亚州	(	-	)	给予	一个	人口

[ʌv; əv][wʌn] , - ,

of	**1**	,	**184**	,
的	1	,	-	,

人口——佐治亚州最近一次官方人口普查（1870 年）显示，该州人口为 1,184,000 人。

- [soʊlz] , - , - ['biːɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] - , - , [ɔːr] ['nɪrli] [wʌn] - [hæf] , [blæk] .

709	**souls**	,	**638**	,	**926**	**being**	**white**	**and**	**545**	,	**142**	,	**or**	**nearly**	**one**	-	**half**	,	**black**	.
-	灵魂	,	-	,	-	存在	白色的	和	-	,	-	,	或者	几乎	一	-	一半	,	黑色的	.

709人，其中638,926人为白人，545,142人（或近一半）为黑人。

[ðɪs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] - ['kauntiz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [eɪt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] -

This	**population**	**is**	**distributed**	**among**	**136**	**counties**	,	**which**	**include**	**8**	**cities**	**and**	**134**
这	人口	是	分布式	之中	-	县	,	哪个	包括	8	城市	和	-

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [taʊnz] .

incorporated	**towns**	.
公司	城镇	.

该人口分布在 136 个县，其中包括 8 个城市和 134 个建制镇。

['dʒɔːrdʒə] , [wɪtʃ] [ræŋks] [tenθ] [ɪn] ['eriə] , [ɪz][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

Georgia	,	**which**	**ranks**	**tenth**	**in**	**area**	,	**is**	**the**	**twelfth**	**of**	**the**	**Union**	**in**	**respect**	**to**
乔治亚州	,	哪个	排名	第十	在	区域	,	是	这	第十二	的	这	联盟	在	尊重	到

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

佐治亚州面积排名第十，人口排名全美第十二。

[ðoʊ] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] - , - ['pɝːsənz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['dekeɪd] ,

Though	**showing**	**an**	**increase**	**of**	**127**	,	**423**	**persons**	**in**	**the**	**previous**	**decade**	,
尽管	显示	一个	增加	的	-	,	-	人	在	这	以前的	十年	,

尽管在过去十年中增加了 127,423 人，

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

which	**embraced**	**the**	**period**	**of**	**the**	**war**	**with**	**the**	**North**	,
哪个	拥抱	这	时期	的	这	战争	和	这	北	,

其中包括与北方交战的时期，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['fɔːlən][bɪ'haɪnd][wʌn][ɪn][hɜːr; hər][ræŋk] ;

she	**has**	**fallen**	**behind**	**one**	**in**	**her**	**rank**	**;**
她	有	倒下	在后面	一	在	她	秩	;

她的排名落后于同级的一名队员；

[bʌt; bət] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ɪn][hɜ:r; hər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəsts]

but	indications	of	prosperity	in	her	agricultural	and	manufacturing	interests
但	症状	的	繁荣	在	她	农业	和	制造业	兴趣

['wɔ:rənt] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['dʒɔ:rdʒə] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [geɪn][ɪn] - .

warrant	the	belief	that	Georgia	will	show	a	marked	gain	in	1880	.
保证	这	信仰	那	乔治亚州	将要	展示	一个	标记	获得	在	-	.

但佐治亚州农业和制造业的繁荣迹象表明，该州将在 1880 年取得显著进步。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn'kri:s] [meɪ] [bi:; bi] ['kɑ:nfɪdəntli] [ə'saɪnd] [tu:; tə]

A	large	proportion	of	this	anticipated	increase	may	be	confidently	assigned	to
一个	大的	部分	的	这	预期	增加	可能	是	自信地	分配	到

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	northern	section	of	the	State	,
这	北方	部分	的	这	状态	,

可以肯定的是，预计增长的很大一部分将归因于该州北部地区。

[ðoʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][moʊst] ['θɪkli] ['setld] .

though	the	middle	section	is	at	present	most	thickly	settled	.
尽管	这	中间	部分	是	在	展示	最多	浓密	定居	.

虽然目前中间区域人口最为密集。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['kauntiz] . — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [vɪz] . :

Counties	.	—	There	are	136	counties	in	the	State	,	viz	.	:
县	.	—	那里	是	-	县	在	这	状态	,	即	.	:

县——本州共有136个县，分别是：

['æpəlɪŋ, 'æplɪŋ] , ['beɪkər] , ['bɔ:ldwɪn] , [bæŋks] , ['bɑ:rˌtoʊ] , ['bɛri:ən] , ['bɪb] , [brʊks] , ['braɪən] , ['bʊlək] ,

Appling	,	Baker	,	Baldwin	,	Banks	,	Bartow	,	Berrien	,	Bibb	,	Brooks	,	Bryan	,	Bullock	,
申请	,	贝克	,	鲍德温	,	银行	,	巴托	,	贝里恩	,	毕布	,	布鲁克斯	,	布莱恩	,	犍	,

[bɜ:rk] , [bʌts] , [kæl'hu:n] ,

Burke	,	Butts	,	Calhoun	,
伯克	,	屁股	,	卡尔霍恩	,

阿普林、贝克、鲍德温、班克斯、巴托、贝里恩、比布、布鲁克斯、布莱恩、布洛克、伯克、巴茨、卡尔霍恩

['kæmbl] , ['kæmdən] , ['kærəl] , [kæs] , [kə'tu:sə] , ['tʃɑ:rltən] , ['tʃætəm] , [ˌtʃætə'hu:tʃi:] ,

Campbell	,	Camden	,	Carroll	,	Cass	,	Catoosa	,	Charlton	,	Chatham	,	Chattahoochee	,
坎贝尔	,	卡姆登	,	卡罗尔	,	卡斯	,	卡图萨	,	查尔顿	,	查塔姆	,	查塔胡奇河	,

[tʃæ'tu:gə] , ['tʃerəki:] , ['klɑ:rk] , [kleɪ] , ['kleɪtən] ,

Chattooga	,	Cherokee	,	Clarke	,	Clay	,	Clayton	,
查图加	,	切罗基	,	克拉克	,	黏土	,	克莱顿	,

坎贝尔县、卡姆登县、卡罗尔县、卡斯县、卡图萨县、查尔顿县、查塔姆县、查塔胡奇县、查图加县、切罗基县、克拉克县、克莱县、克莱顿县

[klɪntʃ] , ['kɑ:b] , ['kɔ:fi] , ['koʊlkwɪt] , [kə'lʌmbiə] , [kaʊɛtə] , ['krɔfəd] , ['deɪd] , ['dɔ:sən] , [dɪ'keɪtər] ,

Clinch	,	Cobb	,	Coffee	,	Colquitt	,	Columbia	,	Cowetta	,	Crawford	,	Dade	,	Dawson	,	Decatur	,
成交	,	科布	,	咖啡	,	科尔奎特	,	哥伦比亚	,	科维塔	,	克劳福德	,	戴德县	,	道森	,	迪凯特	,

[di:]['kælb] , [dɑ:dʒ] ,

De	Kalb	,	Dodge	,
德	卡尔布	,	躲闪	,

克林奇县、科布县、科菲县、科尔奎特县、哥伦比亚县、科维塔县、克劳福德县、戴德县、道森县、迪凯特县、德卡尔布县、道奇县

['duːli] , ['doʊɝti, 'dɑːgɝti] , ['dʌgləs] , ['ɜːrli] , ['ɛkəlz] , ['ɛfɪŋəm, 'ɛfɪŋhəm] , ['elbərt] , [ɪ'mænjuəl] , ['fænɪn]

Dooly	Dougherty	Douglas	Early	Echols	Effingham	Elbert	Emmanuel	Fannin
杜利	多尔蒂	道格拉斯	早期的	埃科尔斯	埃芬汉姆	埃尔伯特	伊曼纽尔	范宁

, ['feɪ'ɛt] , [flɔɪd] , ['fɔr,saɪθ] , ['frænŋklɪn] ,

Fayette	Floyd	Forsyth	Franklin
费耶特	弗洛伊德	福赛斯	富兰克林

杜利、多尔蒂、道格拉斯、厄尔利、埃科尔斯、埃芬厄姆、埃尔伯特、伊曼纽尔、范宁、费耶特、弗洛伊德、福赛斯、富兰克林

['fʊltən] , ['gɪlmɝ] , ['glæ,skɑːk] , ['glɪn] , ['gɔːrdn] , [griːn] , [gwɪ'nɛt] , ['hæbərʃæm] , [hɔːl] ,

Fulton	Gilmer	Glasscock	Glynn	Gordon	Greene	Gwinnett	Habersham	Hall
富尔顿	吉尔默	格拉斯科克	格林	戈登	格林	格温内特	哈伯沙姆	大厅

['hænkɔk] , ['hærəlsən] , ['hærɪs] , [hɑːrt] ,

Hancock	Haralson	Harris	Hart
汉考克	哈拉尔森	哈里斯	哈特

富尔顿、吉尔默、格拉斯科克、格林、戈登、格林、格温内特、哈伯沙姆、霍尔、汉考克、哈拉尔森、哈里斯、哈特

[hɜːrd] , ['henri] , ['hjuːstən] , ['ɜːrwɪn] , ['dʒæksən] , ['dʒæspər] , ['dʒefərsən] , ['dʒɑːnsən] , [dʒəʊnz] , ['lɔrənz]

Heard	Henry	Houston	Irwin	Jackson	Jasper	Jefferson	Johnson	Jones	Laurens
听到	亨利	休斯顿	欧文	杰克逊	碧玉	杰斐逊	约翰逊	琼斯	劳伦斯

, [liː] , ['lɪbərti] , ['lɪŋkən] ,

Lee	Liberty	Lincoln
李	自由	林肯

赫德、亨利、休斯顿、欧文、杰克逊、贾斯珀、杰斐逊、约翰逊、琼斯、劳伦斯、李、利伯蒂、林肯

[laundz] , ['lʌmpkɪn] , ['meɪkən] , ['mædɪsn] , ['meəriən, 'mæriən] , - , [mɪntɑːʃ] , ['mɛrɪ,wɛðɝ] ,

Lowndes	Lumpkin	Macon	Madison	Marion	M'Duffie	M'Intosh	Meriwether
朗兹	兰普金	梅肯	麦迪逊	玛丽昂	-	麦金托什	梅里韦瑟

['mɪlər] , ['mɪltən] , ['mɪtʃəl] , [mən'roʊ] , [mənt'gʌməri] ,

Miller	Milton	Mitchell	Monroe	Montgomery
磨坊主	米尔顿	米切尔	门罗	蒙哥马利

朗兹、兰普金、梅肯、麦迪逊、马里恩、麦克杜菲、麦因托什、梅里韦瑟、米勒、米尔顿、米切尔、门罗、蒙哥马利

['mɔːrgən] , ['mɜːrri] , [mʌs'koʊgi] , ['nuːtən] , ['oʊgəl,θɔːrp] , ['pɔldɪŋ] , ['pɪkənz] , [pɪrs] , [paɪk] ,

Morgan	Murray	Muscogee	Newton	Oglethorpe	Paulding	Pickens	Pierce	Pike
摩根	默里	穆斯科吉	牛顿	奥格尔索普	保尔丁	皮肯斯	刺穿	梭鱼

[poʊlk] , [pjʊlæski] , ['pʌtnəm] , ['kwitmən] ,

Polk	Pulaski	Putnam	Quitman
波尔克	普拉斯基	普特南	奎特曼

摩根县、默里县、马斯科吉县、牛顿县、奥格尔索普县、保尔丁县、皮肯斯县、皮尔斯县、派克县、波尔克县、普拉斯基县、普特南县、奎特曼县

['ræbən] , ['rændɔlf] , ['rɪtʃmənd] , ['rɑːk,deɪl] , ['ʃleɪ] , ['skrɪvɪn] , ['spɔːldiŋ] , ['stjuːət; 'stjuː-] , ['sʌmtə] ,

Rabun	Randolph	Richmond	Rockdale	Schley	Scriven	Spalding	Stewart	Sumter
拉本	兰道夫	里士满	罗克代尔	施莱	斯克里文	斯伯丁	斯图尔特	萨姆特

['tɔːlbət; 'tælbət] , [tɑːlːɑːfɛroʊ] , ['tæt,nɔːl] , ['teilə] ,

Talbot	Taliafero	Tatnall	Taylor
塔尔博特	塔利亚费罗	塔特纳尔	泰勒

拉本、兰道夫、里士满、罗克代尔、施利、斯克里文、斯伯丁、斯图尔特、萨姆特、塔尔伯特、塔利费罗、塔特纳尔、泰勒、

['tɛl,fɛr] , ['terəl] , ['tɔməs] , [taʊnz] , ['truːp] , ['twɪgz] , ['juːniən] , ['ʌpsən] , ['wɔːkər] , ['wɔːltən] , [wer]

Telfair	Terrell	Thomas	Towns	Troup	Twiggs	Union	Upson	Walker	Walton	Ware
特尔费尔	特雷尔	托马斯	城镇	剧团	特威格斯	联盟	厄普森	沃克	沃尔顿	仓库

, ['wɔrən] , ['wɑːʃɪŋtən] ,

Warren	Washington
沃伦	华盛顿

特尔费尔、特雷尔、托马斯、汤斯、特鲁普、特威格斯、尤宁、厄普森、沃克、沃尔顿、韦尔、沃伦、华盛顿

[weɪn] , ['webstər] , [waɪt] , ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld] , ['wilkɔks] , [wɪlks] , ['wilkinsn] , [ænd; ənd] [wɜːrθ] .

Wayne	,	Webster	,	White	,	Whitfield	,	Wilcox	,	Wilkes	,	Wilkinson	,	and	Worth	.
韦恩	,	韦伯斯特	,	白色的	,	惠特菲尔德	,	威尔科克斯	,	威尔克斯	,	威尔金森	,	和	值得	.

韦恩、韦伯斯特、怀特、惠特菲尔德、威尔科克斯、威尔克斯、威尔金森和沃思。

['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] . — ['dʒɔːrdʒə][hæz; həz][noʊ][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

Cities	and	Towns	.	—	Georgia	has	no	large	cities	.
城市	和	城镇	.	—	乔治亚州	有	不	大的	城市	.

城市和城镇——佐治亚州没有大城市。

[sə'vænə] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['siːpɔːrt] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] - , - ; [æt'læntə] ,

Savannah	,	the	chief	seaport	,	has	a	population	of	about	30	,	000	;	Atlanta	,
萨凡纳	,	这	首席	海港	,	有	一个	人口	的	关于	-	,	-	;	亚特兰大	,

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

the	capital	,
这	首都	,

萨凡纳是主要海港，人口约3万；亚特兰大是首府，

- , - ; [ɔː'gʌstə] , - , - ; ['meɪkən] , - , - ; [kə'lʌmbəs] , ['sɛvən] , - ; ['æθənz] , [fɔːr] ,

35	,	000	;	Augusta	,	23	,	768	;	Macon	,	10	,	810	;	Columbus	,	7	,	401	;	Athens	,	4	,
-	,	-	;	奥古斯塔	,	-	,	-	;	梅肯	,	-	,	-	;	哥伦布	,	7	,	-	;	雅典	,	4	,

35,000；奥古斯塔，23,768；梅肯，10,810；哥伦布，7,401；雅典，4,

- ; ['mɪlɪdʒˌvɪl] , [ˌtuː'tuː] , - ; [ænd; ənd] [roʊm] , [ˌtuː'tuː] , - .

251	;	Milledgeville	,	2	,	750	;	and	Rome	,	2	,	748	.
-	;	米利奇维尔	,	2	,	-	;	和	罗马	,	2	,	-	.

251；米利奇维尔，2,750；罗马，2,748。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlbəni] , [ə'mɛrɪkəs] , ['beɪnbrɪdʒ] , ['brʌnzwɪk] , ['kɑːrtɚˌvɪl] ,

The	important	towns	are	Albany	,	Americus	,	Bainbridge	,	Brunswick	,	Cartersville	,
这	重要的	城镇	是	奥尔巴尼	,	阿梅里克斯	,	班布里奇	,	布伦瑞克	,	卡特斯维尔	,

['kʌviŋtən] , ['kʌθbərt] , ['dɔːltən] , ['dɔːsən] ,

Covington	,	Cuthbert	,	Dalton	,	Dawson	,
科文顿	,	卡斯伯特	,	道尔顿	,	道森	,

重要城镇有：奥尔巴尼、阿梅里克斯、班布里奇、布伦瑞克、卡特斯维尔、科文顿、卡斯伯特、道尔顿、道森。

['iːtnˌtɑːn] , [fɔːrt] ['væli] , ['grɪfɪn] , [lɑː][greɪndʒ] , [meəri'etə] , ['nuːnən] , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌvæl'dɔstə] ,

Eatonton	,	Fort	Valley	,	Griffin	,	La	Grange	,	Marietta	,	Newnan	,	Thomasville	,	Valdosta	,
伊顿顿	,	堡	谷	,	格里芬	,	拉	农庄	,	玛丽埃塔	,	纽南	,	托马斯维尔	,	瓦尔多斯塔	,

['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] .

Washington	,	and	West	Point	.
华盛顿	,	和	西方	观点	.

伊顿顿、福特瓦利、格里芬、拉格朗日、玛丽埃塔、纽南、托马斯维尔、瓦尔多斯塔、华盛顿和西点。

[kə'lʌmbəs] , [ə'mɛrɪkəs] , [æt'læntə] , [ænd; ənd] [roʊm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'vænə] , [ɑːr; ər]

Columbus	,	Americus	,	Atlanta	,	and	Rome	,	as	well	as	Savannah	,	are
哥伦布	,	阿梅里克斯	,	亚特兰大	,	和	罗马	,	作为	出色地	作为	萨凡纳	,	是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnts] ,

considerable	shipping	points	,
大量	船运	积分	,

哥伦布、亚美利克斯、亚特兰大、罗马以及萨凡纳都是重要的航运枢纽。

[fɔːr; fər]['kɑːt(ə)n] ; ['æθənz] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ; [ɔː'gʌstə] [ænd; ənd]

for	cotton	;	Athens	is	the	seat	of	the	University	of	Georgia	;	Augusta	and
为了	棉布	;	雅典	是	这	座位	的	这	大学	的	乔治亚州	;	奥古斯塔	和

[kə'lʌmbəs] [ɑːr; ər][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentərz] ;

Columbus	are	manufacturing	centres	;
哥伦布	是	制造业	中心	;

棉花产地；雅典是佐治亚大学的所在地；奥古斯塔和哥伦布是制造业中心；

[mɑː]
Ma
马

马

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[kɑːn][hæz; həz] [θriː] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːlɪdʒɪz] ; ['dɑːri,en] , ['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz]
con has three religious colleges ; Darien , Brunswick , and St . Mary's
康 有 三 宗教 大学 ; 达里恩 , 布伦瑞克 , 和 英石 . 玛丽的
[ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['lʌmbər] .
manufacture and export lumber .
生产 和 出口 木材 .

康恩有三所宗教学院；达里恩学院、布伦瑞克学院和圣玛丽学院生产和出口木材。

['ændəsn,vil] , [ɪn] ['sʌmtə] ['kaʊnti] ,
Andersonville , in Sumter county ,
安德森维尔 , 在 萨姆特 县 ,

安德森维尔，位于萨姆特县

[ə'kwaɪrd] ['terəb(ə)l] [sə'lebrəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪləteri]
acquired terrible celebrity during the civil war as the site of the chief military
获得 糟糕的 名人 期间 这 民用 战争 作为 这 地点 的 这 首席 军队
['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] .
prison of the Southern Confederacy .
监狱 的 这 南方 邦联 .

在内战期间，这里因成为南方邦联的主要军事监狱而臭名昭著。

[æt'læntə][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['ræpɪd] [groʊθ] [ðə; ði] [steɪt] [ə'fɔːrdz] .
Atlanta is by far the best example of rapid growth the State affords .
亚特兰大 是 经过 远的 这 最好的 例子 的 迅速的 生长 这 状态 提供 .

亚特兰大无疑是该州快速发展的最佳例证。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - , [ðə; ði]['sɪti]
From a population of 21 , 189 exhibited by the census of 1870 , the city
从 一个 人口 的 - , - 展出 经过 这 人口普查 的 - , 这 城市
[əd'vænst] [tuː; tə] - ,
advanced to 35 ,
先进的 到 - ,

根据 1870 年人口普查，该市人口为 21,189 人，之后增长到 35,000 人。

- [ɪn] - .
000 in 1876 .
- 在 - .

1876 年为 000。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] .
It is a railway and manufacturing centre .
它 是 一个 铁路 和 制造业 中心 .

这是一个铁路和制造业中心。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts] [pə'zeʃn] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
In the vicinity and for its possession were conducted some of the most
在 这 附近 和 为了 它是 拥有 是 实施 一些 的 这 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪləteri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [wɔːr] .
important military operations of the secession war .
重要的 军队 运营 的 这 分裂 战争 .

在该地区附近以及为了占领该地区而进行的分裂战争中一些最重要的军事行动。

[ˌmænju'fæktʃərz] . — ['dʒɔ:rdʒə][ɪz][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['sʌðərn] [steɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd]

Manufactures	**.**	**—**	**Georgia**	**is**	**the**	**foremost**	**Southern**	**State**	**in**	**her**	**railway**	**and**
制成品	.	—	乔治亚州	是	这	首先	南方	状态	在	她	铁路	和

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['entərˌpraɪz] .

manufacturing	**enterprises**	**.**
制造业	企业	.

制造业——佐治亚州是南方各州中铁路和制造业最发达的州。

[bəuθ][hæv; həv] [bɪn] ['tʃi:fli] [dɪ'veləpt] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r] ,

Both	**have**	**been**	**chiefly**	**developed**	**since**	**the**	**war**	**,**
两个都	有	到过	主要	发达	自从	这	战争	,

两者主要都是在战后发展起来的。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [deɪts] .

from	**which**	**everything**	**in**	**the**	**south**	**of**	**the**	**Union**	**dates**	**.**
从	哪个	一切	在	这	南	的	这	联盟	日期	.

美国南部的一切事物都源于此。

[hɜ:r; hər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪz] [ə'fɔ:rd] [ə'bʌndənt] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]

Her	**rivers**	**and**	**railways**	**afford**	**abundant**	**facilities**	**for**	**the**	**movement**	**of**
她	河流	和	铁路	买得起	丰富	设施	为了	这	移动	的

['mɜ:rtʃəndaɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][krɑ:ps] .

merchandise	**as**	**well**	**as**	**crops**	**.**
商品	作为	出色地	作为	农作物	.

她的河流和铁路为货物和农作物的运输提供了丰富的便利。

[hɜ:r; hər] [stri:mz] ['ɔ:lsoʊ][prə'veɪd] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] ['wɔ:tər] - ['paʊər] .

Her	**streams**	**also**	**provide**	**excellent**	**and**	**unfailing**	**water**	**-**	**power**	**.**
她	溪流	还	提供	出色的	和	永不失败	水	-	力量	.

她的溪流也提供了充足且稳定的水力资源。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɪndəstriz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər][ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [fɔ:r; fər]['dʒɔ:rdʒə] .

In	**the**	**development**	**of**	**her**	**industries**	**a**	**great**	**future**	**is**	**predicted**	**for**	**Georgia**	**.**
在	这	发展	的	她	行业	一个	伟大的	未来	是	预测	为了	乔治亚州	.

预计格鲁吉亚的工业发展将带来美好的未来。

[ɪn'di:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['sæŋgwɪn] [kleɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

Indeed	**some**	**of**	**the**	**more**	**sanguine**	**claim**	**that**	**she**	**is**	**already**	**becoming**	**a**
的确	一些	的	这	更多的	乐观	宣称	那	她	是	已经	成为	一个

['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['wʊlən]

formidable	**rival**	**of**	**New**	**England**	**in**	**the**	**manufacture**	**of**	**cotton**	**and**	**woollen**
强大	竞争对手	的	新的	英格兰	在	这	生产	的	棉布	和	羊毛

['fæbrɪks] .

fabrics	**.**
布料	.

事实上，一些比较乐观的人声称，她在棉毛织物制造领域已经成为新英格兰一个强大的竞争对手。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['kɑ:t(ə)n]['fæktriz; 'fæktəriz] , [wɪð; wɪθ] - , - ['spɪndlz] [ænd; ənd]

There	**are**	**in**	**the**	**State**	**38**	**cotton**	**factories**	**,**	**with**	**123**	**,**	**233**	**spindles**	**and**
那里	是	在	这	状态	-	棉布	工厂	,	和	-	,	-	纺锤	和

[ˌtu:'tu:] , - [lu:mz] .

2	**,**	**125**	**looms**	**.**
2	,	-	织布机	.

该州有 38 家棉纺厂，拥有 123,233 个纺锤和 2,125 台织机。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['wʊlən] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [wɪð; wɪθ][fɔ:r] , - ['spɪndlz] [ænd; ənd] - [lu:mz] .

There	**are**	**14**	**woollen**	**factories**	**,**	**with**	**4**	**,**	**200**	**spindles**	**and**	**135**	**looms**	**.**
那里	是	-	羊毛	工厂	,	和	4	,	-	纺锤	和	-	织布机	.

共有 14 家毛纺厂，拥有 4200 个纺锤和 135 台织布机。

[ɔː'gʌstə] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ðiːz]
Augusta **and** **Columbus** **take** **the** **lead** **in** **the** **number** **and** **capacity** **of** **these**
奥古斯塔 和 哥伦布 拿 这 带领 在 这 数字 和 容量 的 这些
[wɜːrks] ,
works **,**
作品 ,

奥古斯塔和哥伦布在这些工程的数量和规模上都处于领先地位。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kleɪmd] .
for **which** **certain** **important** **advantages** **are** **claimed** **.**
为了 哪个 肯定 重要的 优势 是 声称 .

据称具有某些重要优势。

[ðə; ði]['wɔːtər] - ['paʊər] [ɪz][soʊ]['æmp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlz] [ɑːr; ər] [rʌn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
The **water** **-** **power** **is** **so** **ample** **that** **the** **mills** **are** **run** **by** **it** **alone** **.**
这 水 - 力量 是 所以 充足 那 这 磨坊 是 跑步 经过 它 独自的 .

水力资源非常丰富，仅靠水力就能驱动磨坊运转。

[ðə; ði] [striːmz] [duː][nɑːt] [friːz] [ɪn]['wɪntər] .
The **streams** **do** **not** **freeze** **in** **winter** **.**
这 溪流 做 不是 冻结 在 冬天 .

冬季溪流不会结冰。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [wʊl] [ɑːr; ər] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [dɔːr] ,
The **cotton** **and** **wool** **are** **grown** **at** **the** **factory** **door** **,**
这 棉布 和 羊毛 是 生长 在 这 工厂 门 ,

棉花和羊毛都是在工厂门口种植的。

['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] - ['oʊnər] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['trænspɔːtiŋ] [hɪz; ɪz] [rɔː] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
saving **to** **the** **mill** **-** **owner** **the** **cost** **of** **transporting** **his** **raw** **material** **from** **a**
保存 到 这 磨 - 所有者 这 成本 的 运输 他的 生的 材料 从 一个
[greɪt] ['dɪstəns] .
great **distance** **.**
伟大的 距离 .

这样可以为工厂主节省从很远的地方运输原材料的费用。

['leɪbər][ɪz] ['tʃiːpər] .
Labor **is** **cheaper** **.**
劳动 是 更便宜 .

劳动力成本更低。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [steɪt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kæpɪt(ə)l][ɪn]
Finally **,** **the** **State** **,** **in** **order** **to** **encourage** **the** **investment** **of** **foreign** **capital** **in**
最后 , 这 状态 , 在 命令 到 鼓励 这 投资 的 外国的 首都 在
[ˌmænju'fæktʃərz] ,
manufactures **,**
制成品 ,

最后，为了鼓励外国资本投资制造业，国家

[hæz; həz][baɪ] [lɔː] [ig'zemptid] [sʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
has **by** **law** **exempted** **such** **capital** **from** **taxation** **for** **ten** **years** **.**
有 经过 法律 豁免 这样的 首都 从 税收 为了 十 年 .

法律规定此类资本十年内免税。

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [mɪlz] [faindz][ə; eɪ] ['redi] ['mɑːrkɪt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
The **product** **of** **the** **Georgia** **mills** **finds** **a** **ready** **market** **in** **the** **South**
这 产品 的 这 乔治亚州 磨坊 发现 一个 准备好 市场 在 这 南

佐治亚州工厂的产品在南方市场很受欢迎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[əːn][ænd; ənd] ['westərn] [steɪts] .

ern	and	Western	States	.
恩恩	和	西	各州	.

东部和西部各州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - , - ,

It	is	asserted	on	good	authority	that	during	the	years	1875	,	1876	,
它	是	断言	在	好的	权威	那	期间	这	年	-	,	-	,

据可靠消息来源称，在1875年、1876年期间，

[ænd; ənd] - — ['jɪrz] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [dɪ'preʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

and	1877	—	years	of	unparalleled	depression	to	the	manufacturing	interests	of
和	-	—	年	的	无与伦比	沮丧	到	这	制造业	兴趣	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

the	United	States	—	the	mills	of	Georgia	,
这	团结的	各州	—	这	磨坊	的	乔治亚州	,

1877 年——对美国制造业而言，这是一段前所未有的萧条时期——佐治亚州的工厂，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstə] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] , [wɜːr; wər]['nevər]['aɪd(ə)l] ,

especially	those	of	Augusta	and	Columbus	,	were	never	idle	,
尤其	那些	的	奥古斯塔	和	哥伦布	,	是	绝不	闲置的	,

尤其是奥古斯塔和哥伦布的那些人，他们从不闲着。

[ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l] .

and	paid	a	handsome	return	on	their	invested	capital	.
和	有薪酬的	一个	英俊的	返回	在	他们的	投资	首都	.

他们的投资获得了丰厚的回报。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪtʃ] [kən'vɜːrt][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɔː] ['prɑːdʌkt]

Besides	the	52	factories	which	convert	so	large	a	share	of	her	raw	product
除了	这	-	工厂	哪个	转变	所以	大的	一个	分享	的	她	生的	产品

['ɪntuː] [klɔːðz] ,

into	cloths	,
进入	布料	,

除了将她大部分原材料加工成布料的52家工厂之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] , - [greɪn] [mɪlz] , ['hævɪŋ] [wʌn] ,

there	are	1	,	375	grain	mills	,	having	1	,
那里	是	1	,	-	粮食	磨坊	,	拥有	1	,

共有1375家谷物磨坊，其中1家拥有1台。

- [rʌn] [ʌv; əv] [stoʊnz] [fɔːr; fər][kɔːrn][ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [wiːt] .

453	run	of	stones	for	corn	and	556	for	wheat	.
-	跑步	的	石头	为了	玉米	和	-	为了	小麦	.

玉米用石子453块，小麦用石子556块。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [sɔː] - [mɪlz] , - ['wægən][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [sɪks]['aɪərn]

There	are	734	saw	-	mills	,	77	wagon	and	carriage	factories	,	6	iron
那里	是	-	锯	-	磨坊	,	-	车皮	和	运输	工厂	,	6	铁

['fəːnisiz] , ['sɛvən]['aɪərn] ['faʊndriːz] ,

furnaces	,	7	iron	foundries	,
熔炉	,	7	铁	铸造厂	,

有734家锯木厂、77家马车制造厂、6座炼铁炉、7家铸铁厂。

- [laɪm] - [kɪlnz] , [fɔːr] ['pɔtəriz] , - ['tænəriːz] , [sɪks] ['tɜːrpəntaɪn] [dis'tiləriz] , [ˌtuː'tuː] ['roʊlɪŋ] [mɪlz] ,

11	lime	-	kilns	,	4	potteries	,	68	tanneries	,	6	turpentine	distilleries	,	2	rolling	mills	,
-	酸橙	-	窑炉	,	4	陶器	,	-	制革厂	,	6	松节油	酿酒厂	,	2	滚动	磨坊	,

[faɪv]['peɪpər] - [mɪlz] ,

5	paper	-	mills	,
5	纸	-	磨坊	,

11座石灰窑，4座陶器厂，68座制革厂，6座松节油蒸馏厂，2座轧钢厂，5座造纸厂

- ['fɜ:rnɪtʃər] [ˌmænjʊ'fæktəriz] , [θri:][raɪs] - [mɪlz] , & [si:] .

12	furniture	manufactories	,	3	rice	-	mills	,	&	c	.
-	家具	工厂	,	3	米	-	磨坊	,	&	c	.

12家家具制造厂，3家碾米厂等。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][roʊp] , ['bægɪŋ] , [twaɪn] , [tə'bækoʊ] , [aɪs] , ['sæʃɪz] [ænd; ənd][blaɪndz] ,

The	manufacture	of	rope	,	bagging	,	twine	,	tobacco	,	ice	,	sashes	and	blinds	,
这	生产	的	绳索	,	装袋	,	缠绕	,	烟草	,	冰	,	腰带	和	百叶窗	,

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

agricultural	implements	,
农业	实施	,

绳索、麻袋、麻线、烟草、冰块、窗框和百叶窗、农具的制造

['bɔɪləz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] , ['fɜ:təlaɪzəz] , & [si:] . , [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'stensɪvli] .

boilers	and	machinery	,	fertilizers	,	&	c	.	,	is	carried	on	more	or	less	extensively	.
锅炉	和	机械	,	肥料	,	&	c	.	,	是	携带	在	更多的	或者	较少的	广泛地	.

锅炉和机械、肥料等的生产活动或多或少都比较广泛。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:'gʌstə] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

Besides	Augusta	and	Columbus	,	the	largest	manufacturing	city	of	the	State	,
除了	奥古斯塔	和	哥伦布	,	这	最大	制造业	城市	的	这	状态	,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['kɑ:t(ə)n]['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət] ['æθənz] ,

there	are	cotton	factories	at	Athens	,
那里	是	棉布	工厂	在	雅典	,

除了奥古斯塔和哥伦布（该州最大的制造业城市）之外，雅典也有棉纺厂。

['meɪkən] , [west] [pɔɪnt] , [dɪ'keɪtər] , [ænd; ənd][æt'læntə] .

Macon	,	West	Point	,	Decatur	,	and	Atlanta	.
梅肯	,	西方	观点	,	迪凯特	,	和	亚特兰大	.

梅肯、西点、迪凯特和亚特兰大。

[ðə; ði] ['lætər] ['sɪti] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][lɑ:rdʒ]['aɪərn][wɜ:rks] .

The	latter	city	also	has	large	iron	works	.
这	后者	城市	还	有	大的	铁	作品	.

后一座城市也有大型钢铁厂。

['tɑ:məsˌvɪl] , ['dɔ:ltən] , ['ɔ:lbəni] , [meəri'etə] , [ænd; ənd] [roʊm] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pɔɪnts] .

Thomasville	,	Dalton	,	Albany	,	Marietta	,	and	Rome	are	also	manufacturing	points	.
托马斯维尔	,	道尔顿	,	奥尔巴尼	,	玛丽埃塔	,	和	罗马	是	还	制造业	积分	.

托马斯维尔、道尔顿、奥尔巴尼、玛丽埃塔和罗马也是制造业中心。

['kɑ:mɜ:rs] . — [lɑ:rdʒ] ['ves(ə)lz][kæn; kən]['entər]['oʊnli] [fɔ:r] ['hɑ:bəz] , [vɪz] . , [sə'vænə] , ['dɑ:ri,en] ,

Commerce	.	—	Large	vessels	can	enter	only	four	harbors	,	viz	.	,	Savannah	,	Darien	,
商业	.	—	大的	船只	能	进入	仅有的	四	港口	,	即	.	,	萨凡纳	,	达里恩	,

['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] .

Brunswick	,	and	St	.	Mary's	.
布伦瑞克	,	和	英石	.	玛丽的	.

商业——大型船舶只能进入四个港口，即萨凡纳港、达里恩港、布伦瑞克港和圣玛丽港。

[ðə; ði]['ɪnlets][ɔ:r] [saʊndz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][koʊst]['aɪləndz][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:r][frʌm; frəm]

The	inlets	or	sounds	which	divide	the	coast	islands	from	each	other	or	from
这	入口	或者	声音	哪个	划分	这	海岸	岛屿	从	每个	其他	或者	从

[ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]['oʊnli]['nævɪgəb(ə)l][fɔ:r; fər] [smɔ:l] [krɑ:ft] .

the	mainland	are	generally	only	navigable	for	small	craft	.
这	大陆	是	一般来说	仅有的	可导航	为了	小的	工艺	.

将沿海岛屿彼此隔开或与大陆隔开的海湾或海峡，通常只适合小型船只通行。

[æt; ət] [mi:n] [loʊ] [taɪdz] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] (['taɪbi] ['entrəns]) [hæz; həz] - ,

At	mean	low	tides	the	bar	of	the	Savannah	(	Tybee	entrance	)	has	19	,
在	意思是	低的	潮汐	这	酒吧	的	这	萨凡纳	(	泰比岛	入口	)	有	-	,

在平均低潮时，萨凡纳沙洲（泰比岛入口）有 19，

[ðə; ði]['ɔːltəməˌhɔː] - , [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz] [saʊnd] (['entrəns] [tuː; tə] ['brʌnzwɪk]) - ,
the Altamaha 14 , that of St . Simon's sound (entrance to Brunswick) 17 ,
这 阿尔塔马哈 - , 那 的 英石 . 西蒙的 声音 (入口 到 布伦瑞克) - ,

阿尔塔马哈 14，圣西蒙海峡（布伦瑞克入口）17，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] - [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
and that of St . Mary's river 14 feet of water .
和 那 的 英石 . 玛丽的 河 - 脚 的 水 .

圣玛丽河水位为 14 英尺。

[səˈvænə] , ['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ɑːr; ər][pɔːrts][ʌv; əv] ['entri] .
Savannah , Brunswick , and St . Mary's are ports of entry .
萨凡纳 , 布伦瑞克 , 和 英石 . 玛丽的 是 端口 的 入口 .

萨凡纳、布伦瑞克和圣玛丽都是入境口岸。

['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['lʌmbər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] .
Cotton and lumber are the principal exports .
棉布 和 木材 是 这 主要的 出口 .

棉花和木材是主要出口产品。

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] - , - [beɪlz] [ʌv; əv] ['ʌplənd] , [ænd; ənd] - ,
Of the former 610 , 419 bales of Upland , and 11 ,
的 这 以前的 - , - 捆包 的 高地 , 和 - ,

前610包，其中419包为高地草，11包为其他草料。

- [ʌv; əv] [siː] - ['aɪlənd][wɜːr; wər] [ɪk'spɔrtəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [sep'tembər] [ˌtuː'tuː] , - .
309 of Sea - island were exported during the year ending September 2 , 1878 .
- 的 海 - 岛 是 导出 期间 这 年 结束 九月 2 , - .

截至 1878 年 9 月 2 日的一年中，出口了 309 株海岛大麻。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [wʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] - , - lb .
The shipment of wool for the same time was 988 , 389 lb .
这 运输 的 羊毛 为了 这 相同的 时间 曾是 - , - lb .

同期羊毛出货量为 988,389 lb。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][krɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
These figures should not be taken to represent the crop of the State .
这些 数据 应该 不是 是 已采取 到 代表 这 庄稼 的 这 状态 .

这些数据不应被视为代表该州的农作物产量。

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['tɪmbər] , ['bɔrdz] , [diːlz] , ['klæbərd] ,
The ship - timber , boards , deals , clapboards ,
这 船 - 木材 , 板 , 交易 , 护墙板 ,

船用木材、木板、木条、护墙板

[[ˌpiː 'dʒiː] -] &
[Pg 18] &
[页 -] &

[第18页]&

[siː] . , [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːrts] .
c . , are chiefly shipped from the other ports .
c . , 是 主要 已发货 从 这 其他 端口 .

c.，主要从其他港口发货。

[əˈbaʊt] - ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv] - , - [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] , [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [ænd; ənd]
About 100 vessels , of 22 , 000 tons burden , are employed in the foreign and
关于 - 船只 , 的 - , - 吨 负担 , 是 受雇 在 这 外国的 和
['koʊstˌwaɪz] [treɪd] .
coastwise trade .
沿海岸线 贸易 .

约有 100 艘船舶，总吨位为 22,000 吨，用于对外贸易和沿海贸易。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [dɪ'sembər] - , - , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv]
For **the** **year** **ending** **December** **31** **,** **1878** **,** **the** **total** **tonnage** **of** **the** **port** **of**
为了 这 年 结束 十二月 - , - , 这 全部的 吨位 的 这 港口 的
[sə'vænə] [wʌz; wəz] — ['entərd] ,
Savannah **was** **—** **entered** **,**
萨凡纳 曾是 — 进入 ,

截至1878年12月31日止年度，萨凡纳港的总吨位已登记在册。

- , - [tʌnz] ['fɔːrən] [ænd; ənd] - , - ['koʊstˌwaɪz] ; [klɪrd] , - , - ['fɔːrən] [ænd; ənd] -
280 **,** **995** **tons** **foreign** **and** **385** **,** **532** **coastwise** **;** **cleared** **,** **223** **,** **885** **foreign** **and** **418**
- , - 吨 外国的 和 - , - 沿海岸线 ; 已清除 , - , - 外国的 和 -
,
,
,

280,995吨外国货物和385,532吨沿海货物；已清关，223,885吨外国货物和418吨沿海货物。

- ['koʊstˌwaɪz] ; ['vælju:][ʌv; əv]['ɪmpɔːrts] $505 , - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] $24 , - ,
958 **coastwise** **;** **value** **of** **imports** **$505** **,** **596** **,** **and** **of** **exports** **$24** **,** **014** **,**
- 沿海岸线 ; 价值 的 进口 $505 , - , 和 的 出口 $24 , - ,
- .
535 **.**
- .

沿岸958个国家；进口额为505,596美元，出口额为24,014,535美元。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd]['dɑːri,en][ðə; ði] ['entriz] [wɜːr; wər] - , - [ænd; ənd]
In **the** **district** **of** **Brunswick** **and** **Darien** **the** **entries** **were** **124** **,** **711** **and**
在 这 区 的 布伦瑞克 和 达里恩 这 条目 是 - , - 和
[ðə; ði] [k'lɪərənsɪz] - ,
the **clearances** **32** **,**
这 清关 - ,

在布伦瑞克和达里恩地区，登记册上有 124,711 册，清场记录有 32 份。

- [tʌnz] ; ['vælju:][ʌv; əv][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] $1 , - , - .
579 **tons** **;** **value** **of** **exports** **$1** **,** **030** **,** **943** **.**
- 吨 ; 价值 的 出口 $1 , - , - .

579吨；出口额1,030,943美元。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['entriz] [wɜːr; wər] - , - [tʌnz] ['fɔːrən] [ænd; ənd] - , - ['koʊstˌwaɪz] ;
The **St** **.** **Mary's** **entries** **were** **16** **,** **052** **tons** **foreign** **and** **20** **,** **065** **coastwise** **;**
这 英石 . 玛丽的 条目 是 - , - 吨 外国的 和 - , - 沿海岸线 ;

圣玛丽号的入境货物为：外国货物 16,052 吨，沿海货物 20,065 吨；

['vælju:][ʌv; əv][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] $120 , - , [ænd; ənd][ʌv; əv]['ɪmpɔːrts] $1 , - .
value **of** **exports** **$120** **,** **186** **,** **and** **of** **imports** **$1** **,** **421** **.**
价值 的 出口 $120 , - , 和 的 进口 $1 , - .

出口额为 120,186 美元，进口额为 1,421 美元。

['reɪlweɪz] . — [æt'læntə] , [kə'lʌmbəs] , ['meɪkən] , ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] [ɑːr; ər] ['reɪlweɪ] ['sentərz] .
Railways **.** **—** **Atlanta** **,** **Columbus** **,** **Macon** **,** **Albany** **,** **and** **Augusta** **are** **railway** **centres** **.**
铁路 . — 亚特兰大 , 哥伦布 , 梅肯 , 奥尔巴尼 , 和 奥古斯塔 是 铁路 中心 .

铁路——亚特兰大、哥伦布、梅肯、奥尔巴尼和奥古斯塔都是铁路枢纽。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn]['dʒɔːrdʒə][wʌn] , - [maɪlz][ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['reɪlweɪ] ; [ɪn] - [ðer; ðər]
In **1860** **there** **were** **in** **Georgia** **1** **,** **404** **miles** **of** **completed** **railway** **;** **in** **1878** **there**
在 - 那里 是 在 乔治亚州 1 , - 英里 的 完全的 铁路 ; 在 - 那里
[wɜːr; wər][ˌtuː'tuː] ,
were **2** **,**
是 2 ,

1860年，佐治亚州已建成铁路里程为1404英里；1878年，该州已建成铁路里程为2英里。

- [maɪlz] .
340 miles .
- 英里 .

340英里。

[ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [gʌlf] ['reɪlweɪ] [krɔsiz] [ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [sə'vænə] [tu:; tə] ['beɪnbrɪdʒ] ,
The Atlantic and Gulf Railway crosses the State from Savannah to Bainbridge ,
这 大西洋 和 海湾 铁路 十字架 这 状态 从 萨凡纳 到 班布里奇 ,
[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] - [west] ,
in the extreme south - west ,
在 这 极端 南 - 西方 ,

大西洋和墨西哥湾铁路横穿该州，从萨凡纳延伸至西南端的班布里奇。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɪnt] ['rɪvər] .
on the Flint river .
在 这 燧石 河 .

在弗林特河上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [maɪlz] [lɔ:ŋ] , ['pæsɪŋ] [θru:] ['blækʃɪr] , [ˌvæl'dɔstə] ,
It is 236 miles long , passing through Blackshear , Valdosta ,
它 是 - 英里 长的 , 通过 通过 布莱克希尔 , 瓦尔多斯塔 ,

它全长236英里，途经布莱克希尔、瓦尔多斯塔等地。

[ænd; ənd] ['tɑ:məsˌvɪl] ([frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn][tu:; tə] ['ɔ:lbəni] — - [maɪlz] —
and Thomasville (from which there is a branch line to Albany — 58 miles —
和 托马斯维尔 (从 哪个 那里 是 一个 分支 线 到 奥尔巴尼 — - 英里 —
[ænd; ənd]['meɪkən]) ,
and Macon) ,
和 梅肯) ,

还有托马斯维尔（从那里有一条支线通往奥尔巴尼——58英里——和梅肯），

[waɪl] [frʌm; frəm][du:'pɑ:nt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][laɪnz] .
while from Dupont there is a junction with the Florida lines .
尽管 从 杜邦 那里 是 一个 交汇处 和 这 佛罗里达 线条 .

而从杜邦站出发，则与佛罗里达州的铁路线相交。

[ðə; ði] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] ['ɔ:lbəni] ['ɔ:lsoʊ][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][æt; ət] ['brʌnzwɪk]
The Brunswick and Albany also extends from the coast at Brunswick
这 布伦瑞克 和 奥尔巴尼 还 扩展 从 这 海岸 在 布伦瑞克
[tu:; tə] ['ɔ:lbəni] ,
to Albany ,
到 奥尔巴尼 ,

布伦瑞克和奥尔巴尼线也从布伦瑞克海岸延伸至奥尔巴尼。

- [maɪlz] , [wens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][ðə; ði]
172 miles , whence it is to be continued in a westerly direction to the
- 英里 , 何处 它 是 到 是 持续 在 一个 西风 方向 到 这
[ˌtʃætə'hu:tʃi:] ,
Chattahoochee ,
查塔胡奇河 ,

从这里继续向西延伸 172 英里，直至查塔胡奇河。

[ɪn] ['ɜ:rli] ['kaʊnti] .
in Early county .
在 早期的 县 .

在厄尔利县。

[ə; eɪ][θɜːrd][laɪn] [kə'nekts] ['brʌnzwɪk] [wɪð; wɪθ]['meɪkən] (- [maɪlz]) ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]

A	third	line	connects	Brunswick	with	Macon	(	187	miles	)	;	and	another	,	the
一个	第三	线	连接	布伦瑞克	和	梅肯	(	-	英里	)	;	和	其他	,	这

['sentrəl] ['dʒɔːrdʒə] ,

Central	Georgia	,
中央	乔治亚州	,

第三条线路连接布伦瑞克和梅肯（187英里）；另一条线路是中央乔治亚线，

[juˈnaɪts] [səˈvænə] [wɪð; wɪθ]['meɪkən][ænd; ənd][æt'læntə] (- [maɪlz]) .

unites	Savannah	with	Macon	and	Atlanta	(	294	miles	)	.
联合	萨凡纳	和	梅肯	和	亚特兰大	(	-	英里	)	.

连接萨凡纳、梅肯和亚特兰大（294 英里）。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['dʒɔːrdʒə][wɜːrks][ə; eɪ] [brəntʃ] - [laɪn][frʌm; frəm] ['mɪlən] [tuː; tə] [ɔːˈgʌstə] ;

The	Central	Georgia	works	a	branch	-	line	from	Millen	to	Augusta	;
这	中央	乔治亚州	作品	一个	分支	-	线	从	米伦	到	奥古斯塔	;

中央乔治亚铁路公司运营一条从米伦到奥古斯塔的支线；

[ðə; ði] ['mɪlɪdʒˌvɪl] [ænd; ənd] ['iːtnˌtɑːn] [frʌm; frəm] ['gɔːrdn] [tuː; tə] ['iːtnˌtɑːn] (- [maɪlz]) ; [ðə; ði]

the	Milledgeville	and	Eatonton	from	Gordon	to	Eatonton	(	22	miles	)	;	the
这	米利奇维尔	和	伊顿顿	从	戈登	到	伊顿顿	(	-	英里	)	;	这

[saʊθ] - ['westərn] [frʌm; frəm]['meɪkən][tuː; tə] [juˈfɔlə] ,

South	-	Western	from	Macon	to	Eufaula	,
南	-	西	从	梅肯	到	尤福拉	,

从戈登到伊顿顿的米利奇维尔和伊顿顿铁路（22英里）；从梅肯到尤福拉的西南铁路，

['eɪlə] . (- [maɪlz]) , [wɪð; wɪθ] ['brəntʃɪz] [frʌm; frəm][fɔːrt] ['væli] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] (- [maɪlz]) ,

Ala	.	(	144	miles	)	,	with	branches	from	Fort	Valley	to	Columbus	(	72	miles	)	,
翼	.	(	-	英里	)	,	和	分支	从	堡	谷	到	哥伦布	(	-	英里	)	,

['smɪθvɪl] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] (23½ [maɪlz]) ,

Smithville	to	Albany	(	23½	miles	)	,
史密斯维尔	到	奥尔巴尼	(	23½	英里	)	,

阿拉巴马州（144 英里），支线从福特瓦利到哥伦布（72 英里），从史密斯维尔到奥尔巴尼（23.5 英里），

['kʌθbərt] [tuː; tə][fɔːrt] ['geɪnz] (- [maɪlz]) , [fɔːrt] ['væli] [tuː; tə] ['peri] (- [maɪlz]) ,

Cuthbert	to	Fort	Gaines	(	20	miles	)	,	Fort	Valley	to	Perry	(	13	miles	)	,
卡斯伯特	到	堡	盖恩斯	(	-	英里	)	,	堡	谷	到	佩里	(	-	英里	)	,

卡斯伯特至盖恩斯堡（20英里），福特瓦利至佩里（13英里），

[ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] (- [maɪlz]) ; [ðə; ði]['meɪkən][ænd; ənd] ['westərn] [frʌm; frəm][ˈmeɪkən]

and	Albany	to	Arlington	(	36	miles	)	;	the	Macon	and	Western	from	Macon
和	奥尔巴尼	到	阿灵顿	(	-	英里	)	;	这	梅肯	和	西	从	梅肯

[tuː; tə][æt'læntə] ;

to	Atlanta	;
到	亚特兰大	;

从奥尔巴尼到阿灵顿（36 英里）；从梅肯到亚特兰大的梅肯和西部铁路；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpsən] ['kaʊnti] [laɪn][frʌm; frəm] ['bɑrnzˌvɪl] [tuː; tə] ['tɑːməsˌtɑːn] (- [maɪlz]) .

and	the	Upson	County	line	from	Barnesville	to	Thomaston	(	16	miles	)	.
和	这	厄普森	县	线	从	巴恩斯维尔	到	托马斯顿	(	-	英里	)	.

以及从巴恩斯维尔到托马斯顿的厄普森县界（16 英里）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[æt'læntə][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] ['haɪweɪz] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [nuː] [jɔːk] ,

Atlanta	is	situated	on	the	great	iron	highways	from	Boston	,	New	York	,
亚特兰大	是	位于	在	这	伟大的	铁	高速公路	从	波士顿	,	新的	约克	,

亚特兰大位于连接波士顿、纽约等地的几条主要铁路干线上。

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [tu:; tə]['moʊbəl][ænd; ənd] [nu:] [ɔ:'liənz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ][tu:; tə]

and	Philadelphia	to	Mobile	and	New	Orleans	,	and	from	Chicago	to
和	费城	到	移动的	和	新的	奥尔良	,	和	从	芝加哥	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

以及从费城到莫比尔和新奥尔良，以及从芝加哥到佛罗里达。

[ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd][ət'læntɪk] [kə'nekts] [æt'læntə][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Western	and	Atlantic	connects	Atlanta	and	the	Georgia	system	with	the
这	西	和	大西洋	连接	亚特兰大	和	这	乔治亚州	系统	和	这

[ˌtenə'si:] [laɪnz][æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] (- [maɪlz]) .

Tennessee	lines	at	Chattanooga	(	138	miles	)	.
田纳西州	线条	在	查塔努加	(	-	英里	)	.

西部和大西洋铁路将亚特兰大和佐治亚州铁路系统与查塔努加的田纳西州铁路系统连接起来（138 英里）。

['sevrəl] [greɪt] ['bætlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlweɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Several	great	battles	were	fought	for	the	possession	of	this	railway	during	the
一些	伟大的	战斗	是	战斗	为了	这	拥有	的	这	铁路	期间	这

[sɪ'seʃn] [wɔ:r] .

secession	war	.
分裂	战争	.

在南北战争期间，为了争夺这条铁路的控制权，爆发了数场大战。

[ðə; ði][æt'læntə][ænd; ənd] ['ʃɑ:rlət] [er] [laɪn] [ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə] ['ʃɑ:rlət] , [en] . [si:] . (-

The	Atlanta	and	Charlotte	Air	Line	extends	to	Charlotte	,	N	.	C	.	(	269
这	亚特兰大	和	夏洛特	空气	线	扩展	到	夏洛特	,	N	.	C	.	(	-

[maɪlz]) .

miles	)	.
英里	)	.

亚特兰大和夏洛特航空公司的航线延伸至北卡罗来纳州夏洛特（269 英里）。

[ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə] ['reɪlweɪ] [kə'nekts] [æt'læntə][wɪð; wɪθ] [ɔ:'gʌstə] (- [maɪlz]) ,

The	Georgia	railway	connects	Atlanta	with	Augusta	(	171	miles	)	,
这	乔治亚州	铁路	连接	亚特兰大	和	奥古斯塔	(	-	英里	)	,

佐治亚州铁路连接亚特兰大和奥古斯塔（171英里），

[wɪð; wɪθ]['lætərəl][laɪnz][frʌm; frəm] - [tu:; tə] ['wɑ:rəntən] ([fɔ:r][maɪlz]) , ['ju:niən][pɔɪnt][tu:; tə]

with	lateral	lines	from	Carnak	to	Warrenton	(	4	miles	)	,	Union	Point	to
和	侧	线条	从	-	到	沃伦顿	(	4	英里	)	,	联盟	观点	到

['æθənz] (- [maɪlz]) ,

Athens	(	40	miles	)	,
雅典	(	-	英里	)	,

侧线从卡纳克到沃伦顿（4英里），从联合点到雅典（40英里），

[ænd; ənd]['bɑ:rnɪt][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] (- [maɪlz]) ;

and	Barnet	to	Washington	(	18	miles	)	;
和	巴内特	到	华盛顿	(	-	英里	)	;

从巴内特到华盛顿（18 英里）；

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][wɜ:rks][ðə; ði]['meɪkən][ænd; ənd] [ɔ:'gʌstə] [laɪn][frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ɔ:'gʌstə] (-

it	also	works	the	Macon	and	Augusta	line	from	Carnak	to	Augusta	(	70
它	还	作品	这	梅肯	和	奥古斯塔	线	从	-	到	奥古斯塔	(	-

[maɪlz]) .

miles	)	.
英里	)	.

它还运行从卡纳克到奥古斯塔的梅肯和奥古斯塔线路（70 英里）。

[ðə; ði][æt'læntə][ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] (- [maɪlz]) [ju'naɪts] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

The	Atlanta	and	West	Point	(	80	miles	)	unites	those	places	.
这	亚特兰大	和	西方	观点	(	-	英里	)	联合	那些	地方	.

亚特兰大和西点（80英里）连接着这两个地方。

[ðə; ði][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] [krɔsiz] [ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

The	Alabama	and	Chattanooga	crosses	the	N	.	W	.	corner	of	the	State	.
这	阿拉巴马州	和	查塔努加	十字架	这	N	.	W	.	角落	的	这	状态	.

阿拉巴马河和查塔努加河穿过该州的西北角。

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] ['kɑːrtɘˌzˌvɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd][ət'læntɪk]

The	Cherokee	extends	from	Cartersville	on	the	Western	and	Atlantic
这	切罗基	扩展	从	卡特斯维尔	在	这	西	和	大西洋

[tuː; tə] ['rɑːkˌmɑːrt] (- [maɪlz]) .

to	Rockmart	(	23	miles	)	.
到	洛克马特	(	-	英里	)	.

切诺基河从西部和大西洋沿岸的卡特斯维尔延伸至罗克马特（23 英里）。

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][æt'læntə] , [prə'dʒektid] [bɪ'twiːn] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [roʊm] , [ðə; ði]

The	Columbus	and	Atlanta	,	projected	between	Columbus	and	Rome	,	the
这	哥伦布	和	亚特兰大	,	预计	之间	哥伦布	和	罗马	,	这

['memfɪs] [bræntʃ] ([roʊm] [tuː; tə] [dɪ'keɪtər] ,

Memphis	branch	(	Rome	to	Decatur	,
孟菲斯	分支	(	罗马	到	迪凯特	,

哥伦布和亚特兰大，预计在哥伦布和罗马之间，孟菲斯支线（罗马到迪凯特，

['eɪlə] .) , [ænd; ənd] [sə'vænə] , ['grɪfɪn] , [ænd; ənd][en] . [ˌælə'bæmə] , [frʌm; frəm] ['grɪfɪn] [tuː; tə]

Ala	.	)	,	and	Savannah	,	Griffin	,	and	N	.	Alabama	,	from	Griffin	to
翼	.	)	,	和	萨凡纳	,	格里芬	,	和	N	.	阿拉巴马州	,	从	格里芬	到

['njuːmən] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['gʌntərzˌvɪl] ,

Newman	,	to	be	extended	to	Guntersville	,
纽曼	,	到	是	扩展	到	冈特斯维尔	,

阿拉巴马州），以及萨凡纳、格里芬和北阿拉巴马州，从格里芬到纽曼，并将延伸至冈特斯维尔，

['eɪlə] . , [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] .

Ala	.	,	are	in	progress	.
翼	.	,	是	在	进步	.

阿拉巴马州正在进行中。

[ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] ['sʌðərn] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm]['dɔːltən][tuː; tə][ðə; ði]['eɪlə] . [steɪt] [laɪn] (

The	Georgia	Southern	extends	from	Dalton	to	the	Ala	.	State	line	(
这	乔治亚州	南方	扩展	从	道尔顿	到	这	翼	.	状态	线	(

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['selmə] ,

portion	of	Selma	,
部分	的	塞尔玛	,

乔治亚南方铁路从道尔顿延伸至阿拉巴马州州界（塞尔玛的一部分），

[roʊm] , [ænd; ənd]['dɔːltən][roʊd]) ; [nɔːrθ] - ['iːstərn] [frʌm; frəm] ['æθənz] [tuː; tə] [luːlə] (- [maɪlz]) ;

Rome	,	and	Dalton	road	)	;	North	-	Eastern	from	Athens	to	Lulah	(	39	miles	)	;
罗马	,	和	道尔顿	路	)	;	北	-	东	从	雅典	到	卢拉	(	-	英里	)	;

[ɑːkˈmʌlˌgiː] [ænd; ənd] [hɔːrs] [kriːk] (['sɛvən][maɪlz]) ;

Ocmulgee	and	Horse	Creek	(	7	miles	)	;
奥克穆尔吉	和	马	溪	(	7	英里	)	;

罗马和道尔顿路）；从雅典到卢拉的东北方向（39 英里）；奥克穆尔吉和马溪（7 英里）；

[roʊm] ['reɪlroʊd] , [roʊm] [tuː; tə] ['kɪŋstən] (- [maɪlz]) .

Rome	Railroad	,	Rome	to	Kingston	(	20	miles	)	.
罗马	铁路	,	罗马	到	金斯顿	(	-	英里	)	.

罗马铁路，罗马至金斯顿（20英里）。

['gʌvərnmənt] . — [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz]

Government	.	—	The	executive	power	is	vested	in	a	governor	elected	for	four	years
政府	.	—	这	管理人员	力量	是	既得权益	在	一个	州长	当选	为了	四	年

[baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

by	a	majority	of	the	people	.
经过	一个	多数	的	这	人们	.

政府——行政权属于由人民多数选举产生的州长，任期四年。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
If **there** **is** **no** **election** **by** **the** **people** **,**
如果 那里 是 不 选举 经过 这 人们 ,

如果没有人民选举，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [tʃu:ziz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər]
the **general** **assembly** **chooses** **one** **of** **the** **two** **receiving** **the** **highest** **number**
这 一般的 集会 选择 一 的 这 二 接收 这 最高 数字
[ʌv; əv] [voʊts] .
of **votes** **.**
的 投票 .

全体大会从得票最高的两名候选人中选出一人。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['senət] , ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd]
The **legislative** **authority** **is** **conferred** **upon** **a** **senate** **,** **members** **of** **which** **are** **elected**
这 立法 权威 是 授予 之上 一个 参议院 , 成员 的 哪个 是 当选
[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
for **four** **years** **,**
为了 四 年 ,

立法权授予参议院，其成员由选举产生，任期四年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
and **a** **house** **of** **representatives** **elected** **for** **two** **years** **.**
和 一个 房子 的 代表 当选 为了 二 年 .

以及选举产生的任期两年的众议院。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][hoʊldz] ['ænjuəl] ['seʃnz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] ['wenzdeɪ] [ʌv; əv]
The **legislature** **holds** **annual** **sessions** **,** **beginning** **on** **the** **second** **Wednesday** **of**
这 立法机关 持有 年度的 会议 , 开始 在 这 第二 周三 的
['dʒænjueri] .
January **.**
一月 .

立法机关每年召开一次会议，从一月份的第二个星期三开始。

[ðə; ði] [steɪt] [dʒu'dɪʃieri] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [θri:] ['dʒʌdʒɪz] , [hu:] [hoʊld] ['ɑ:fɪs]
The **State** **judiciary** **consists** **of** **a** **supreme** **court** **of** **three** **judges** **,** **who** **hold** **office**
这 状态 司法 由 的 一个 最高 法庭 的 三 法官 , WHO 抓住 办公室
[fɔ:r; fər] [twelv] ['jɪrz] ,
for **twelve** **years** **,**
为了 十二 年 ,

州司法机构由最高法院的三名法官组成，任期十二年。

[wʌn][rɪ'taɪərɪŋ] ['evri] [fɔ:r]
one **retiring** **every** **four**
一 退休 每一个 四

每四人中有一人退休

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

['jɪrz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [kɔ:rts] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ] [ˌnaɪn'ti:n] ['dʒʌdʒɪz] ,
years **,** **and** **of** **inferior** **courts** **,** **presided** **over** **by** **nineteen** **judges** **,**
年 , 和 的 下 法院 , 主持 超过 经过 十九 法官 ,

多年来，下级法院由十九名法官主持，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .
appointed **by** **the** **executive** **with** **the** **consent** **of** **the** **senate** **.**
任命 经过 这 管理人员 和 这 同意 的 这 参议院 .

由行政部门任命，并经参议院同意。

[ɪk'sept] [ɪn]['proʊbeɪt]['keɪsɪz] , [ðiːz] [kɔːrts] [hæv; həv][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

Except	**in**	**probate**	**cases**	**,**	**these**	**courts**	**have**	**original**	**jurisdiction**	**,**	**civil**	**and**
除了	在	遗嘱认证	案例	,	这些	法院	有	原来的	管辖权	,	民用	和

['krɪmɪn(ə)l] , [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd]['ekwəti] .

criminal	**,**	**in**	**law**	**and**	**equity**	**.**
刑事	,	在	法律	和	公平	.

除遗嘱认证案件外，这些法院对民事和刑事案件，包括普通法和衡平法，均具有初审管辖权。

['kaʊnti] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] .

County	**courts**	**are**	**established**	**in**	**most**	**of**	**the**	**counties**	**.**
县	法院	是	已确立的	在	最多	的	这	县	.

大多数县都设立了县级法院。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kaʊnti] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ,

There	**is**	**an**	**ordinary**	**for**	**each**	**county**	**elected**	**for**	**four**	**years**	**,**
那里	是	一个	普通的	为了	每个	县	当选	为了	四	年	,

每个县都有一名普通议员，任期四年。

[huː] [hoʊldz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]['proʊbeɪt] .

who	**holds**	**a**	**court**	**of**	**ordinary**	**and**	**probate**	**.**
WHO	持有	一个	法庭	的	普通的	和	遗嘱认证	.

主持普通法庭和遗嘱认证的法官。

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [naʊ] [fə'bidz] ['sleɪvəri][ɔːr] [ɪn'vɑːlənteri] ['sɜːrvɪtuːd] [ɪk'sept]

The	**organic**	**law**	**of**	**the**	**State**	**now**	**forbids**	**slavery**	**or**	**involuntary**	**servitude**	**except**
这	有机的	法律	的	这	状态	现在	禁止	奴隶制	或者	非自愿	奴役	除了

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][kraɪm] .

for	**the**	**punishment**	**of**	**crime**	**.**
为了	这	惩罚	的	犯罪	.

国家组织法现在禁止奴隶制或强制劳动，但惩罚犯罪的情况除外。

[ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [det] ,

Imprisonment	**for**	**debt**	**,**
监禁	为了	债务	,

因债务入狱

[ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [ˌgærən'tiːd]

and	**legislation**	**affecting**	**the**	**free**	**exercise**	**of**	**that**	**personal**	**liberty**	**guaranteed**
和	立法	影响	这	自由的	锻炼	的	那	个人的	自由	保证

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [baɪ][ðə; ði] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

to	**the**	**citizen**	**by**	**the**	**amendments**	**to**	**the**	**Constitution**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
到	这	公民	经过	这	修正案	到	这	宪法	的	这	团结的	各州	,

以及影响公民根据美国宪法修正案所享有的个人自由自由行使的立法，

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prə'hɪbɪtɪd] .

are	**also**	**prohibited**	**.**
是	还	禁止	.

也被禁止。

[ɔːl] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'twiːn] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [faɪv][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['mɪləteri]['duːti]

All	**male**	**inhabitants**	**between**	**eighteen**	**and**	**forty**	**-**	**five**	**are**	**subject**	**to**	**military**	**duty**
全部	男性	居民	之间	十八	和	四十	-	五	是	主题	到	军队	责任

.

:

.

所有18岁至45岁的男性居民都必须服兵役。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ɪg'zempʃn] [ʌv; əv] $2 , - [ɑːn]['riːəl] , [ænd; ənd] $1 , - [ɑːn]['pɜːrsən(ə)l]

There	is	a	homestead	exemption	of	$2	,	000	on	real	,	and	$1	,	000	on	personal
那里	是	一个	家园	豁免	的	$2	,	-	在	真实的	,	和	$1	,	-	在	个人的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

房产享有2000美元的自住房屋免税额，个人财产享有1000美元的自住房屋免税额。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['tæksɪz] , [fɔːr; fər] ['mʌni] ['bɔːroʊd] [ɔːr] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmsted] ,

except	for	taxes	,	for	money	borrowed	or	expended	on	the	homestead	,
除了	为了	税收	,	为了	钱	借来的	或者	已支出	在	这	家园	,

除了税款之外，还有为家园借贷或支出的资金。

[ɔːr][fɔːr; fər]['leɪbər][ɔːr] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

or	for	labor	or	materials	used	upon	it	.
或者	为了	劳动	或者	材料	用过的	之上	它	.

或用于其上的劳动力或材料。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [held] [baɪ][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

The	property	held	by	a	married	woman	at	the	time	of	marriage	,
这	财产	握住	经过	一个	已婚	女士	在	这	时间	的	婚姻	,

已婚妇女结婚时拥有的财产

[ɔːr] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːr] [ə'kwaɪrd] [baɪ][hɜːr; hər] , [ɪz][nɑːt]['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌzbəndz]

or	subsequently	inherited	or	acquired	by	her	,	is	not	liable	for	the	husband's
或者	随后	遗传	或者	获得	经过	她	,	是	不是	容易	为了	这	丈夫的

['dɛts] .

debts	.
债务	.

或后来由她继承或获得的财产，不承担丈夫的债务。

[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [suː] [ænd; ənd][biː; bi] ['suːd] [ɪn] ['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

A	married	woman	may	also	sue	and	be	sued	in	matters	pertaining	to	her
一个	已婚	女士	可能	还	起诉	和	是	被起诉	在	事情	相关的	到	她

['seprət] [ɪ'steɪt] ,

separate	estate	,
分离	财产	,

已婚妇女也可以就其个人财产提起诉讼或被诉讼。

[ænd; ənd] [meɪ] ['kæri] [ɑːn] [treɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sɪŋg(ə)l] .

and	may	carry	on	trade	as	if	single	.
和	可能	携带	在	贸易	作为	如果	单身的	.

并且可以像单身人士一样进行贸易。

['dʒɔːrdʒə][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['sev(ə)n] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] [tuː] ['senətəz] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

Georgia	is	entitled	to	seven	representatives	and	two	senators	in	Congress	.
乔治亚州	是	标题	到	七	代表	和	二	参议员	在	国会	.

佐治亚州在国会拥有七名众议员和两名参议员。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . — ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɑːmən] [skuːl] ['sɪstəm] [ɪn]

Education	.	—	Previous	to	the	war	,	there	was	no	common	school	system	in
教育	.	—	以前的	到	这	战争	,	那里	曾是	不	常见的	学校	系统	在

['dʒɔːrdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

教育——战前，佐治亚州没有统一的学校教育体系。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪt] ,

Although	a	plan	of	public	instruction	was	organized	at	an	earlier	date	,
虽然	一个	计划	的	民众	操作说明	曾是	组织	在	一个	早些时候	日期	,

虽然此前已经制定了公共教学计划，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ʌn'tɪl] - .

it	was	not	given	effect	to	until	1873	.
它	曾是	不是	给定	影响	到	直到	-	.

直到1873年才开始生效。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	that	year	the	schools	were	put	in	working	condition	,
在	那	年	这	学校	是	放	在	在职的	状况	,

那一年，学校恢复了正常运转。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	are	now	to	be	found	in	every	county	of	the	State	.
和	是	现在	到	是	成立	在	每一个	县	的	这	状态	.

现在，该州的每个县都能找到它们。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ɪn] - [wʌz; wəz] — [waɪts] - , - , ['kʌlərd] - , - ,

The	attendance	in	1876	was	—	whites	121	,	418	,	colored	57	,	987	,
这	出席	在	-	曾是	—	白人	-	,	-	,	有色	-	,	-	,

1876年的出席人数为——白人121,418人，有色人种57,987人。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['stedi] [ɪn'kriːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði] [skuːlz] [hæd; həd]

showing	a	small	but	steady	increase	for	the	three	years	the	schools	had
显示	一个	小的	但	稳定的	增加	为了	这	三	年	这	学校	有

[bɪn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

been	in	operation	.
到过	在	手术	.

学校运营的三年间，入学人数呈现小幅但稳定的增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] - , - [fɔːr; fər] - .

It	is	computed	by	the	school	commission	at	200	,	000	for	1879	.
它	是	计算	经过	这	学校	委员会	在	-	,	-	为了	-	.

学校委员会计算得出，1879 年的入学人数为 200,000。

[ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] .

The	higher	branches	of	education	are	well	represented	.
这	更高	分支	的	教育	是	出色地	代表	.

高等教育领域各分支院校均有代表。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [steps] [fɔːr; fər] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət] ['æθənz] .

As	early	as	1801	steps	for	founding	a	university	were	taken	at	Athens	.
作为	早期的	作为	-	步骤	为了	创立	一个	大学	是	已采取	在	雅典	.

早在 1801 年，雅典就采取了创建大学的步骤。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mensmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .

The	first	commencement	took	place	in	1804	.
这	第一的	开始	采取	地方	在	-	.

第一次毕业典礼于1804年举行。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['prɑːpər]

The	college	proper
这	大学	恰当的

学院正统

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

(['fræŋklɪn] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['æθənz]) ['ænjuəli] [əd'mits] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] “ ['fɪfti] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [jʌŋ]

(	Franklin	College	at	Athens	)	annually	admits	free	of	charge	“	fifty	meritorious	young
(	富兰克林	大学	在	雅典	)	每年	承认	自由的	的	收费	“	五十	有功绩的	年轻的

[men] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] ,

men	of	limited	means	,
男人	的	有限的	方法	,

（位于雅典的富兰克林学院）每年免费招收“五十名家境贫寒的优秀青年”，

” [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [huː] [niːd] [eɪd] .

”	and	also	such	as	may	be	studying	for	the	ministry	who	need	aid	.
”	和	还	这样的	作为	可能	是	学习	为了	这	部	WHO	需要	援助	.

以及那些可能需要帮助的、正在为该部门学习的人。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] , ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət]

There	is	also	connected	with	the	university	a	medical	college	,	located	at
那里	是	还	连接	和	这	大学	一个	医疗的	大学	,	位于	在

[ɔː'gʌstə] ,

Augusta	,
奥古斯塔	,

此外，该大学还拥有一所医学院，位于奥古斯塔。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] [də'lɑːnɪgə] , [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - ['stjʊdnts] , [huːz]

and	an	agricultural	college	at	Dahlonega	,	with	nearly	250	students	,	whose
和	一个	农业	大学	在	达洛内加	,	和	几乎	-	学生	,	谁

[tu'ɪʃ(ə)n] [ɪz] [friː] .

tuition	is	free	.
学费	是	自由的	.

还有一所位于达洛尼加的农业学院，拥有近 250 名学生，学费全免。

[ðə; ði] [steɪt] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [aːts] , ['ɔːlsoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

The	State	college	of	agriculture	and	mechanic	arts	,	also	connected	with
这	状态	大学	的	农业	和	机械	艺术	,	还	连接	和

[ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] ,

the	university	,
这	大学	,

与该大学有联系的国立农业机械学院

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'daʊmənt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] $240 , - ;

has	a	special	endowment	derived	from	the	United	States	of	$240	,	000	;
有	一个	特别的	捐赠基金	衍生的	从	这	团结的	各州	的	$240	,	-	;

拥有来自美国的24万美元专项捐赠；

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [ɪz] $376 , - .

the	whole	endowment	of	the	university	is	$376	,	500	.
这	所有的	捐赠基金	的	这	大学	是	$376	,	-	.

该大学的全部捐赠基金为 376,500 美元。

[ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ɪts] [is'tæbliʃmənts] [æt; ət] [ɔː'gʌstə] [ænd; ənd] [də'lɑːnɪgə] ,

The	university	,	exclusive	of	its	establishments	at	Augusta	and	Dahlonega	,
这	大学	,	独家的	的	它是	机构	在	奥古斯塔	和	达洛内加	,

[hæz; həz] [faɪv] [dɪ'pɑːtmənts] ,

has	five	departments	,
有	五	部门	,

除奥古斯塔和达洛尼加的分校外，该大学共有五个系。

- [prə'fesəz] , [ænd; ənd] - ['stjʊdnts] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪbreri] [ʌv; əv] - , - ['vaːljəmz] , [ænd; ənd]

13	professors	,	and	200	students	,	with	a	library	of	14	,	000	volumes	,	and
-	教授们	,	和	-	学生	,	和	一个	图书馆	的	-	,	-	卷	,	和

[tuː] ['lɪtəreri] [sə'saiətiz] .

two	literary	societies	.
二	文学	社会	.

学校有 13 位教授和 200 名学生，图书馆藏书 14,000 册，还有两个文学社团。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kə'liːdʒiət] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prɪ'pærətɔːri] [skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Besides **the** **usual** **collegiate** **course** **,** **there** **are** **a** **preparatory** **school** **and** **a**
除了 这 通常 大学 课程 , 那里 是 一个 预备 学校 和 一个
[lɔː] [skuːl] .
law **school** **.**
法律 学校 .

除了常规的大学课程外，还有预科学校和法学院。

['mɜːrsər] ['kɑːlɪdʒ] , [æt; ət]['meɪkən] , [ɪz][ə; eɪ]['bæptɪst][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
Mercer **College** **,** **at** **Macon** **,** **is** **a** **Baptist** **institution** **.**
默瑟 大学 , 在 梅肯 , 是 一个 浸信会 机构 .

位于梅肯的默瑟学院是一所浸信会院校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ; [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['pɛnˌfiːld] , [ɪn]
It **was** **founded** **in** **1838** **;** **and** **until** **1870** **it** **was** **located** **at** **Penfield** **,** **in**
它 曾是 创立 在 - ; 和 直到 - 它 曾是 位于 在 彭菲尔德 , 在
[griːn] ['kaʊnti] .
Greene **county** **.**
格林 县 .

它成立于 1838 年；直到 1870 年，它都位于格林县的彭菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] $160 , - , [ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv] - , - ['vɑːljəmz] ,
It **has** **an** **endowment** **of** **$160** **,** **000** **,** **a** **library** **of** **12** **,** **000** **volumes** **,**
它 有 一个 捐赠基金 的 $160 , - , 一个 图书馆 的 - , - 卷 ,
[ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['stjʊdnts] .
and **about** **135** **students** **.**
和 关于 - 学生 .

该校拥有 16 万美元的捐赠基金、12000 册藏书的图书馆和约 135 名学生。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['regjələr][ˌækə'demɪk] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skuːlz] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [θi'ɑːlədʒi] .
Besides **the** **regular** **academic** **course** **,** **there** **are** **schools** **of** **law** **and** **theology** **.**
除了 这 常规的 学术的 课程 , 那里 是 学校 的 法律 和 神学 .

除了常规的学术课程外，还有法学院和神学院。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [æt; ət] ['pɛnˌfiːld] [ænd; ənd]['dɔːltən][ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] .
The **high** **schools** **at** **Penfield** **and** **Dalton** **are** **connected** **with** **this** **college** **.**
这 高的 学校 在 彭菲尔德 和 道尔顿 是 连接 和 这 大学 .

彭菲尔德和道尔顿的高中都与这所学院有联系。

['eməri] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət]['ɑːksfərd] , ['nuːtən] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz] ['tʃɑːrtərd] [ɪn] - .
Emory **College** **at** **Oxford** **,** **Newton** **county** **,** **was** **chartered** **in** **1836** **.**
埃默里大学 大学 在 牛津 , 牛顿 县 , 曾是 特许 在 - .

位于牛顿县牛津的埃默里学院于 1836 年获得特许状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['kɔnfərənsis] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **the** **property** **of** **the** **Georgia** **and** **Florida** **conferences** **of** **the**
它 是 这 财产 的 这 乔治亚州 和 佛罗里达 会议 的 这
['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ([saʊθ]) .
Methodist **Episcopal** **Church** **(** **South** **)** **.**
卫理公会 圣公会 教会 (南) .

它是卫理公会（南方）佐治亚州和佛罗里达州会议的财产。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪz] - .
The **present** **number** **of** **students** **is** **156** **.**
这 展示 数字 的 学生 是 - .

目前学生人数为156人。

['eməri] [hæz; həz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['laɪbreri] , [bʌt; bət]

Emory	has	a	valuable	college	apparatus	and	a	good	working	library	,	but
埃默里大学	有	一个	有价值的	大学	设备	和	一个	好的	在职的	图书馆	,	但

[læks] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] .

lacks	an	endowment	.
缺乏	一个	捐赠基金	.

埃默里大学拥有宝贵的教学设备和良好的图书馆藏书，但缺乏捐赠基金。

[ðə; ði]['wezliən; 'wes-] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət]['meɪkən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒɪz]

The	Wesleyan	Female	College	at	Macon	was	one	of	the	first	female	colleges
这	卫斯理大学	女性	大学	在	梅肯	曾是	一	的	这	第一的	女性	大学

,

,

,

位于梅肯的卫斯理女子学院是最早的女子学院之一。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪts] ['tʃɑːrtər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd][ɪn] - .

if	not	the	first	,	in	the	world	,	its	charter	having	been	granted	in	1836	.
如果	不是	这	第一的	,	在	这	世界	,	它是	宪章	拥有	到过	的确	在	-	.

即使不是世界上第一家，也是第一家，其特许状于 1836 年授予。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - ['stjʊdnts] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	has	200	students	,	and	is	the	property	of	the	Methodist	denomination	.
它	有	-	学生	,	和	是	这	财产	的	这	卫理公会	面值	.

该校有 200 名学生，隶属于卫理公会。

[sɪns] - [dɪ'griːz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][wʌn] , - ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .

Since	1840	degrees	have	been	conferred	upon	1	,	080	graduates	.
自从	-	学位	有	到过	授予	之上	1	,	-	毕业生	.

自 1840 年以来，已授予 1080 名毕业生学位。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [mə'sɑːnɪk] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['kʌviŋtən] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [lɑːdʒ]

The	Southern	Masonic	Female	College	at	Covington	belongs	to	the	Grand	Lodge
这	南方	共济会	女性	大学	在	科文顿	属于	到	这	盛大	小屋

[ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

of	Georgia	,
的	乔治亚州	,

科文顿南方共济会女子学院隶属于佐治亚州总会。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ['fiːmeɪl] ['ɔrfən] [ʌv; əv] ['friːˌmeɪsnz] .

and	is	designed	to	educate	female	orphans	of	Freemasons	.
和	是	设计	到	教育	女性	孤儿	的	共济会	.

旨在教育共济会女孤儿。

['paɪoʊ]['noʊnoʊ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət]['meɪkən][ɪz][ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt] ['kæθlɪk] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['tʃiːfli]

Pio	Nono	College	at	Macon	is	a	recently	established	Catholic	institution	,	chiefly
皮奥	诺诺	大学	在	梅肯	是	一个	最近	已确立的	天主教	机构	,	主要

[faʊnd]

found
成立

梅肯的皮奥诺诺学院是一所新近成立的天主教学院，主要由……组成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ed][baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [sə'vænə] .

ed	by	the	efforts	of	the	bishop	of	Savannah	.
编辑	经过	这	努力	的	这	主教	的	萨凡纳	.

在萨凡纳主教的努力下。

[ðə; ði][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['niːgrəuz][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

The	Atlanta	University	for	the	education	of	negroes	was	established	by	the
这	亚特兰大	大学	为了	这	教育	的	黑人	曾是	已确立的	经过	这

[naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] ['veriəs] ['tʃærətəbl] [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

now	extinct	Freedmen's	Bureau	and	various	charitable	societies	of	the	Northern
现在	灭绝	自由民的	局	和	各种各样的	慈善	社会	的	这	北方

[steɪts] .

States	.
各州	.

亚特兰大大学是一所为黑人提供教育的大学，由现已解散的自由民事务局和北方各州的各种慈善团体共同建立。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən]['ænjuəl] [əˌproʊpri'eɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv]

It	receives	an	annual	appropriation	from	the	Georgia	legislature	of
它	接收	一个	年度的	拨款	从	这	乔治亚州	立法机关	的

$8 , - .

$8	,	000	.
$8	,	-	.

佐治亚州立法机构每年拨款 8,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔmədeits] - ['pjuːp(ə)lz] .

It	accommodates	240	pupils	.
它	容纳	-	学生	.

它可容纳240名学生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ðæt]

There	are	a	number	of	institutions	,	in	addition	to	those	enumerated	,	that
那里	是	一个	数字	的	机构	,	在	添加	到	那些	列举	,	那

[ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

are	entitled	colleges	,
是	标题	大学	,

除了上述列举的机构外，还有许多其他机构也被称为学院。

[bʌt; bət] [kʌm] [mɔːr] ['prɑːpərli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːlz] .

but	come	more	properly	within	the	designation	of	high	schools	.
但	来	更多的	适当地	之内	这	指定	的	高的	学校	.

但更准确地说，它们应该被归类为高中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] ([æt; ət]['meɪkən]) , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	are	also	institutions	for	the	blind	(	at	Macon	)	,	and	for	the
那里	是	还	机构	为了	这	瞎的	(	在	梅肯	)	,	和	为了	这

[def] [ænd; ənd] [dʌm] ([nɪr] [roʊm]) .

deaf	and	dumb	(	near	Rome	)	.
聋	和	哑的	(	靠近	罗马	)	.

此外，还有盲人机构（位于马孔）和聋哑人机构（位于罗马附近）。

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] . — [pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Objects	of	Interest	.	—	Perhaps	the	most	beautiful	scenery	in	Georgia	is	to	be
对象	的	兴趣	.	—	也许	这	最多	美丽的	风景	在	乔治亚州	是	到	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] [er] [laɪn] ['reɪlweɪ] .

found	in	the	mountain	region	traversed	by	the	Air	Line	railway	.
成立	在	这	山	地区	穿越	经过	这	空气	线	铁路	.

景点介绍——佐治亚州最美丽的风景或许就在航空线铁路穿过的山区。

[ə'baʊt] 2½ [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][tə'koʊə][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [fɔːlz] - [fiːt]

About	2½	miles	from	the	town	of	Toccoa	the	creek	of	that	name	falls	185	feet
关于	2½	英里	从	这	镇	的	托科阿	这	溪	的	那	姓名	瀑布	-	脚

['oʊvər][ə; eɪ] ['preseps] .

over	a	precipice	.
超过	一个	悬崖	.

距离托科阿镇约 2.5 英里处，有一条同名的小溪从 185 英尺高的悬崖上倾泻而下。

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [təˈkoʊə] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kæˈskeɪdz] [ʌv; əv] [təˈluːlə] ,
Fifteen miles beyond Toccoa are the cascades of Tallulah ,
十五 英里 超过 托科阿 是 这 级联 的 塔卢拉 ,

托科阿以东十五英里处是塔卢拉瀑布，

[wer] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [dɪˈsendz] [səkˈsesɪv] [ˈterəsɪz] [ʌv; əv] [ˈbroʊkən] [rɑːk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
where the river descends successive terraces of broken rock between the walls of
在哪里 这 河 下降 连续 露台 的 破碎的 岩石 之间 这 墙壁 的
[ə; eɪ] [ˈkæzəm] - [fiːt] [diːp] .
a chasm 800 feet deep .
一个 深渊 - 脚 深的 .

河流沿着深达 800 英尺的峡谷两侧破碎岩石形成的阶地向下流淌。

[ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈvæliz] [ʌv; əv] [ˌneɪˌkuːˈtʃiː] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈjoʊnə] .
In this vicinity are the charming valleys of Nacoochee and Mount Yonah .
在 这 附近 是 这 迷人 山谷 的 纳库奇 和 山 约拿 .

附近有迷人的纳库奇山谷和约拿山山谷。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [nɔːrθ] - [iːst] [ɪz] [ˈræbən] [gæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæˈskeɪdz] [ʌv; əv] - .
In the extreme north - east is Rabun gap and the cascades of Eastatoia .
在 这 极端 北 - 东方 是 拉本 差距 和 这 级联 的 - .

最东北方向是拉本山口和伊斯特阿托亚瀑布。

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈriːdʒən] , [wʌns] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [ˈtʃɛrəˌkiːz] ,
Connected with this region , once the hunting - grounds of the warlike Cherokees ,
连接 和 这 地区 , 一次 这 打猎 - 理由 的 这 好战 切罗基人 ,
[ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈɪndiən] [ˈledʒəndz] .
are many Indian legends .
是 许多 印度 传说 .

与这片地区相关的，是曾经好战的切罗基人的狩猎场，流传着许多印第安传说。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ætˈlæntə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ɪz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ]
The country between Atlanta and Chattanooga is deeply interesting from having
这 国家 之间 亚特兰大 和 查塔努加 是 深 有趣的 从 拥有
[bɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] - [graʊnd] [ʌv; əv] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈɑːmiz]
been the battle - ground of opposing armies
到过 这 战斗 - 地面 的 反对 军队

亚特兰大和查塔努加之间的地区因为曾是敌对军队的战场而变得非常有趣。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] .
in the civil war .
在 这 民用 战争 .

在内战期间。

[ˈkɛnɪsɔː] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɪtˈself] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ɪnˈkaʊntər] ,
Kenesaw mountain , itself the scene of a bloody encounter ,
肯尼索 山 , 本身 这 场景 的 一个 血腥 遇到 ,

肯尼索山本身就是一场血腥冲突的发生地，

[kəˈmændz] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [kənˈfedərət]
commands a view of the country which for two months the Confederate
命令 一个 看法 的 这 国家 哪个 为了 二 几个月 这 南方邦联
[kəˈmɑːndəz] [dɪˈspjuːtɪd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .
commanders disputed foot by foot .
指挥官 争议 脚 经过 脚 .

从这里可以俯瞰这片土地，南方邦联的指挥官们曾在这里进行了两个月的步战。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪtər] , [ɪz] [mʌtʃ] ['vɪzɪtɪd] .

Stone	mountain	,	9	miles	from	Decatur	,	is	much	visited	.
石头	山	,	9	英里	从	迪凯特	,	是	很多	到访	.

距离迪凯特9英里的石山是许多游客的热门目的地。

[ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ;

The	Chattahoochee	,	in	the	neighborhood	of	Columbus	,	is	picturesque	;
这	查塔胡奇河	,	在	这	邻里	的	哥伦布	,	是	如画	;

哥伦布附近的查塔胡奇河风景如画;

[ænd; ənd] [sə'vænə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ˌɪdiəsɪŋ'krætɪk] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	Savannah	is	one	of	the	most	attractive	and	idiosyncratic	cities	of	the
和	萨凡纳	是	一	的	这	最多	吸引人的	和	特立独行的	城市	的	这

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

萨凡纳是美国最具魅力和独特性的城市之一。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ]

There	are	numerous	mineral	springs	scattered	over	the	State	,	which	are	much
那里	是	很多的	矿物	弹簧	疏散	超过	这	状态	,	哪个	是	很多

[riˈzɔːtid] [tuː; tə] [baɪ] [inˈvælidz] .

resorted	to	by	invalids	.
复原	到	经过	无效	.

该州散布着许多矿泉，深受病人欢迎。

['hɪstri; 'hɪstəri] . — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [ɪm'breɪst] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə]

History	.	—	Before	the	arrival	of	Europeans	the	country	now	embraced	in	Georgia
历史	.	—	前	这	到达	的	欧洲人	这	国家	现在	拥抱	在	乔治亚州

[wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ænd; ənd] [kriːk] ['indiəns] .

was	inhabited	by	the	Cherokee	and	Creek	Indians	.
曾是	有人居住的	经过	这	切罗基	和	溪	印度人	.

历史——在欧洲人到来之前，如今的佐治亚州地区居住着切罗基人和克里克印第安人。

[ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [pə'zest] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [kriːks] [ðə; ði] [saʊθ] .

The	Cherokees	possessed	the	north	,	the	Creeks	the	south	.
这	切罗基人	拥有	这	北	,	这	小溪	这	南	.

切罗基人占据北部，克里克人占据南部。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] , [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] ['nʌmbərɪŋ] [sɪks] , - ['wɒrɪrz]

Both	were	very	powerful	and	warlike	,	the	Cherokees	numbering	6	,	000	warriors
两个都	是	非常	强大的	和	好战	,	这	切罗基人	编号	6	,	-	战士

,

,

,

这两个民族都非常强大且好战，切罗基人拥有6000名战士。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] - [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

and	having	64	towns	and	villages	.
和	拥有	-	城镇	和	村庄	.

共有 64 个城镇和村庄。

[tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [prɪ'saɪs] ,

To	be	more	precise	,
到	是	更多的	精确的	,

更准确地说，

[ðə; ði] ['tʃerəki:] ['kʌntri] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 34th ['pærəlel] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

the	Cherokee	country	extended	from	the	34th	parallel	north	to	the	country	of
这	切罗基	国家	扩展	从	这	34th	平行线	北	到	这	国家	的

[ðə; ði][sɪks][neiʃəns] ,

the	Six	Nations	,
这	六	国家	,

切罗基人的领地北起北纬34度线，南至六大部落联盟的领地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ['emptiɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [,kærə'lainə][koʊst]

and	from	the	heads	of	the	rivers	emptying	upon	the	South	Carolina	coast
和	从	这	头部	的	这	河流	清空	之上	这	南	卡罗莱纳	海岸

['westwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

westward	to	the	Mississippi	.
向西	到	这	密西西比州	.

从南卡罗来纳州海岸注入河流的源头向西一直到密西西比河。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][doʊ'meɪn] ,

The	whole	course	of	the	Tennessee	was	within	this	magnificent	domain	,
这	所有的	课程	的	这	田纳西州	曾是	之内	这	壮丽	领域	,

田纳西河全程都位于这片壮丽的土地之内。

[naʊ] ['moʊstli] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [steɪts] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd]

now	mostly	embraced	in	the	four	States	of	Georgia	,	Alabama	,	Mississippi	,	and
现在	大多	拥抱	在	这	四	各州	的	乔治亚州	,	阿拉巴马州	,	密西西比州	,	和

[ˌtenə'si:] .

Tennessee	.
田纳西州	.

现在主要在佐治亚州、阿拉巴马州、密西西比州和田纳西州这四个州得到广泛接受。

[ɪn] - [ðɪs]

In	1729	this
在	-	这

1729年这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɪk'stensɪv] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [baɪ] ['tri:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

extensive	territory	was	surrendered	by	treaty	to	the	crown	of	Great	Britain	.
广泛的	领土	曾是	投降	经过	条约	到	这	王冠	的	伟大的	英国	.

根据条约，大片领土割让给了英国王室。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] [meɪd] ['fɔ:rm(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sɜ:r][ə; eɪ] . ['kʌmɪŋ] , [bɑ:rt]

The	following	year	the	Cherokees	made	formal	submission	to	Sir	A	.	Cuming	,	Bart
这	下列的	年	这	切罗基人	制成	正式的	提交	到	先生	一个	.	库明	,	巴特

.

:

.

次年，切罗基人正式向 A. Cuming 爵士（男爵）臣服。

['dʒɔ:rdʒə][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜ:r'ti:n] ['kɑ:ləniz] [ðæt] [rɪ'si:vd] ['eni] [eɪd]

Georgia	was	the	only	one	of	the	original	thirteen	colonies	that	received	any	aid
乔治亚州	曾是	这	仅有的	一	的	这	原来的	十三	殖民地	那	已收到	任何	援助

[ɪn][ɪts] ['set(ə)lmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

in	its	settlement	from	the	Government	of	England	.
在	它是	沉降	从	这	政府	的	英格兰	.

在最初的十三个殖民地中，只有佐治亚州在殖民定居阶段得到了英国政府的援助。

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['oʊgəlˌθɔːrp] [kən'siːvd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [æn; ən]

General	James	Oglethorpe	conceived	and	executed	the	plan	of	founding	an
一般的	詹姆斯	奥格尔索普	构思	和	执行	这	计划	的	创立	一个

['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni][ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærə'lainə][prəu'praiətəri] - [grænt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

English	colony	in	that	portion	of	the	Carolina	proprietaries	'	grant	between	the
英语	殖民地	在	那	部分	的	这	卡罗莱纳	业主	-	授予	之间	这

[sə'vænə] [ænd; ənd]['ɔːltəməˌhɔː] .

Savannah	and	Altamaha	.
萨凡纳	和	阿尔塔马哈	.

詹姆斯·奥格尔索普将军构思并执行了在萨凡纳河和阿尔塔马哈河之间的卡罗来纳业主特许地的一部分上建立英国殖民地的计划。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][ə'saɪləm][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wer] [ɪn'sɑːlvənt]

His	purpose	was	to	create	an	asylum	in	the	New	World	where	insolvent
他的	目的	曾是	到	创造	一个	庇护所	在	这	新的	世界	在哪里	破产

['detəz] ,

debtors	,
债务人	,

他的目的是在新大陆建立一个收容所，收容那些无力偿债的债务人。

[ænd; ənd] ['pɜ˞ːsənz] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [maɪt] [bɪ'gɪn] [laɪf] [ə'nuː] [ɔːr][ɪn'dʒɔɪ]

and	persons	fleeing	from	religious	persecution	,	might	begin	life	anew	or	enjoy
和	人	逃离	从	宗教	迫害	,	可能	开始	生活	重新	或者	享受

[rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] .

religious	freedom	.
宗教	自由	.

逃离宗教迫害的人们，或许可以重新开始生活，或者享受宗教自由。

[baɪ] ['rɔɪəl] ['letərz] - ['pæt(ə)nt] ['ɪʃuːd] [ɪn][dʒuːn] , - ,

By	royal	letters	-	patent	issued	in	June	,	1732	,
经过	皇家	信件	-	专利	发布	在	六月	,	-	,

根据1732年6月颁发的皇家特许状，

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['kɑːləni][wʌz; wəz] [kɔːld] ['dʒɔːrdʒə][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] ;

the	proposed	colony	was	called	Georgia	in	honor	of	the	reigning	prince	;
这	建议的	殖民地	曾是	称为	乔治亚州	在	荣誉	的	这	统治	王子	;

为了纪念当时的王子，拟建的殖民地被命名为佐治亚州；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ['græntɪd] £10 , - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'kriːst] [baɪ]

and	the	House	of	Commons	granted	£10	,	000	,	which	was	soon	increased	by
和	这	房子	的	公共领域	的确	£10	,	-	,	哪个	曾是	很快	增加	经过

['praɪvət] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] £36 , - .

private	subscription	to	£36	,	000	.
私人的	订阅	到	£36	,	-	.

下议院拨款 10,000 英镑，随后通过私人捐款迅速增加到 36,000 英镑。

['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [hæd; həd] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [rɪ'siːv]

Under	the	charter	the	trustees	had	powers	of	legislation	,	but	could	receive
在下面	这	宪章	这	受托人	有	权力	的	立法	,	但	可以	收到

[noʊ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

no	reward	for	their	services	.
不	报酬	为了	他们的	服务	.

根据章程，受托人拥有立法权，但不能因其服务获得任何报酬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佐治亚州：其历史、现状和资源(Georgia Its History, Condition and Resources)

['i:v(ə)n] [grænt] [ʌv; əv][lænd][tu:; tə] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] .

Even	grants	of	land	to	themselves	were	forbidden	.
甚至	拨款	的	土地	到	他们自己	是	禁止	.

甚至连给自己授予土地都是被禁止的。

[wɪð; wɪθ] - ['ɛməgrənts] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]

With	116	emigrants	Oglethorpe	sailed	from	England	in	November	,	1732	,	arriving	in
和	-	移民	奥格尔索普	航行	从	英格兰	在	十一月	,	-	,	抵达	在

[ðə; ði] [sə'vænə] [ɪn] ['februeri] .

the	Savannah	in	February	.
这	萨凡纳	在	二月	.

1732 年 11 月，奥格尔索普率领 116 名移民从英国启航，于次年 2 月抵达萨凡纳。

[hi:; hi]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

He	landed	at	the	present
他	登陆	在	这	展示

他降落在了现在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[saɪt][ʌv; əv] [sə'vænə] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['æftər]['hɑ:spɪtəbliˌhɑ:'spɪtəbli] [rɪ'si:vd] [baɪ]

site	of	Savannah	,	where	he	was	soon	after	hospitably	received	by
地点	的	萨凡纳	,	在哪里	他	曾是	很快	后	热情好客	已收到	经过

['deligits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [kri:ks] ,

delegates	from	the	Lower	Creeks	,
代表们	从	这	降低	小溪	,

他随后前往萨凡纳，在那里不久便受到了来自下克里克部落代表的热情接待。

[hu:] [kən'sentid] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪt] ['pi:səbli] [ɪn'hæbɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

who	consented	that	the	English	might	peaceably	inhabit	among	them	.
WHO	同意	那	这	英语	可能	和平地	居住	之中	他们	.

他们同意英国人可以和平地居住在他们中间。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bə'veriən] [keɪm] ['oʊvər] ,

The	next	year	a	small	number	of	Bavarians	came	over	,
这	下一个	年	一个	小的	数字	的	巴伐利亚人	来了	超过	,

第二年，少量巴伐利亚人来到这里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['setld] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['ɛfɪŋəm, 'ɛfɪŋhəm] ['kaʊnti] .

and	were	settled	in	what	is	now	Effingham	county	.
和	是	定居	在	什么	是	现在	埃芬汉姆	县	.

他们定居在了现在的埃芬厄姆县。

['oʊgəlˌθɔ:rp] ['ɔ:lsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] ['setlmənts] [æt; ət]['dɑ:ri,en] , [æt; ət] [ɔ:'gʌstə] , [ænd; ənd][ɑ:n][ˌes 'ti:] .

Oglethorpe	also	established	settlements	at	Darien	,	at	Augusta	,	and	on	St	.
奥格尔索普	还	已确立的	定居点	在	达里恩	,	在	奥古斯塔	,	和	在	英石	.

['saɪmənz]['aɪlənd] .

Simon's	Island	.
西蒙的	岛	.

奥格尔索普还在达里恩、奥古斯塔和圣西蒙斯岛建立了定居点。

[ɪn] - [ðə; ði]['kɑːləni] [rɪ'siːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æk'seʃənz] [ʌv; əv]['ɛməgrənts] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [keɪm]

In	1736	the	colony	received	considerable	accessions	of	emigrants	,	with	whom	came
在	-	这	殖民地	已收到	大量	入藏	的	移民	,	和	谁	来了

[dʒɑːn][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] ,

John	and	Charles	Wesley	,
约翰	和	查尔斯	韦斯利	,

1736年，该殖民地迎来了大量移民，其中包括约翰·卫斯理和查尔斯·卫斯理。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] ['meθədɪzəm] .

the	founders	of	Methodism	.
这	创始人	的	卫理公会	.

卫理公会的创始人。

[ɪn] - [ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['(h)waitfiːld] ['vɪzɪtɪd] ['dʒɔːrdʒə] , ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] - [haʊs] [æt; ət]

In	1738	the	Rev	.	George	Whitefield	visited	Georgia	,	founding	the	orphan	-	house	at
在	-	这	牧师	.	乔治	怀特菲尔德	到访	乔治亚州	,	创立	这	孤儿	-	房子	在

[bə'θezdə] ,

Bethesda	,
贝塞斯达	,

1738年，乔治·怀特菲尔德牧师访问佐治亚州，并在贝塞斯达创办了孤儿院。

[nɪr] [sə'vænə] , [frʌm; frəm] [fʌndz] ['tʃiːfli] [kə'lektɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʊr] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːləniz] .

near	Savannah	,	from	funds	chiefly	collected	on	his	tour	in	the	northern	colonies	.
靠近	萨凡纳	,	从	资金	主要	集	在	他的	旅游	在	这	北方	殖民地	.

在萨凡纳附近，资金主要来自他在北部殖民地巡回演讲期间筹集的资金。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [huː] [kleɪmd] ['dʒɔːrdʒə] ,

Anticipating	invasion	by	the	Spaniards	of	Florida	,	who	claimed	Georgia	,
预期	入侵	经过	这	西班牙人	的	佛罗里达	,	WHO	声称	乔治亚州	,

['oʊgəlˌθɔːrp] ,

Oglethorpe	,
奥格尔索普	,

奥格尔索普预料到西班牙人会入侵佛罗里达（他们声称拥有佐治亚州），

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][wɔːr] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [speɪn] , [led][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

on	the	renewal	of	war	between	England	and	Spain	,	led	an	expedition	to
在	这	续期	的	战争	之间	英格兰	和	西班牙	,	引领	一个	远征	到

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

St	.	Augustine	,
英石	.	奥古斯丁	,

在英西战争重燃之际，他率领远征军前往圣奥古斯丁。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'sidʒd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [men]

Florida	,	which	he	besieged	without	success	at	the	head	of	2	,	000	men
佛罗里达	,	哪个	他	被围困	没有	成功	在	这	头	的	2	,	-	男人

.

:

.

他率领 2000 人围攻佛罗里达，但未能成功。

[ðə; ði]['spænjərdz] [ri'tælieitid] [baɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] ,

The	Spaniards	retaliated	by	landing	in	1742	a	small	force	on	St	.	Simon's	island	,
这	西班牙人	报复	经过	降落	在	-	一个	小的	力量	在	英石	.	西蒙的	岛	,

西班牙人随即于1742年派遣一支小部队登陆圣西蒙岛进行报复。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] [baɪ] ['oʊgəlˌθɔːrp] .

from	which	they	were	expelled	by	Oglethorpe	.
从	哪个	他们	是	被驱逐	经过	奥格尔索普	.

他们被奥格尔索普驱逐了。

[ðeɪ] [ðen] [ə'bændənd] ['fɜːrðər] [ə'tempts] .
They then abandoned further attempts .
他们 然后 弃 更远 尝试 .

随后他们放弃了进一步的尝试。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['dʒɔːrdʒə] [ə'baʊt] - .
Slavery was introduced into Georgia about 1750 .
奴隶制 曾是 介绍 进入 乔治亚州 关于 - .

奴隶制大约在1750年传入佐治亚州。

[ɪn] - [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [sə'rendərd]
In 1752 the trustees surrendered
在 - 这 受托人 投降

1752年，受托人投降了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
their privileges to the crown .
他们的 特权 到 这 王冠 .

他们享有王室特权。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'dmɪnɪstər] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
A royal governor and council were appointed to administer , in conjunction
一个 皇家 州长 和 理事会 是 任命 到 管理 , 在 连词
[wɪð; wɪθ] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
with delegates of the people ,
和 代表们 的 这 人们 ,

任命了一名皇家总督和议会，与人民代表共同管理。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
the government of the province .
这 政府 的 这 省 .

省政府。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['wɔrz] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['setlmənts] ['sʌfərd] ['sʌmwʌt]
During the French and Indian wars the remote settlements suffered somewhat
期间 这 法语 和 印度 战争 这 偏僻的 定居点 遭受 有些
[frʌm; frəm] [ˌɪn'kɝːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] .
from incursions of the Cherokees .
从 入侵 的 这 切罗基人 .

在法国和印第安人战争期间，偏远的定居点受到了切罗基人的入侵，遭受了一些损失。

[ðə; ði] [triːtiz] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]
The treaties of 1763 with France and Spain extended the boundaries of
这 条约 的 - 和 法国 和 西班牙 扩展 这 边界 的
['dʒɔːrdʒə][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑːn][ðə; ði]['dʌbljuː] . ,
Georgia to the Mississippi on the W . ,
乔治亚州 到 这 密西西比州 在 这 W . ,

1763年与法国和西班牙签订的条约将佐治亚州的边界向西扩展到了密西西比河。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ɑːn][ðə; ði][es] . ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['kɑːləni] ['flʌrɪʃt] ['greɪtli] [ʌn'tɪl]
and to St . Mary's on the S . After this the colony flourished greatly until
和 到 英石 . 玛丽的 在 这 S . 后 这 这 殖民地 繁荣 非常 直到
[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɪnd] ,
the breaking out of war with England ,
这 打破 出去 的 战争 和 英格兰 ,

以及南边的圣玛丽教堂。此后，殖民地蓬勃发展，直到与英国爆发战争。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
at **which** **time** **the** **colony** **was** **estimated** **to** **have** **a** **population** **of** **about**
在 哪个 时间 这 殖民地 曾是 估计的 到 有 一个 人口 的 关于
- , - [soʊlz] .
70 **,** **000** **souls** **.**
- , - 灵魂 .

当时，该殖民地的人口估计约为 7 万人。

[ɪn] - [sɜːr] [dʒeɪmz] [raɪt] , [ðə; ði] [kraʊn] ['gʌvərnər] , [left] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
In **1775** **Sir** **James** **Wright** **,** **the** **crown** **governor** **,** **left** **the** **province** **.**
在 - 先生 詹姆斯 赖特 , 这 王冠 州长 , 左边 这 省 .

1775年，皇家总督詹姆斯·赖特爵士离开了该省。

['deligits] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['dʒɔːrdʒə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [huː] [saɪnd]
Delegates **were** **sent** **to** **represent** **Georgia** **in** **the** **continental** **congress** **who** **signed**
代表们 是 发送 到 代表 乔治亚州 在 这 大陆 国会 WHO 签名
[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
the **Declaration** **of** **Independence** **.**
这 宣言 的 独立 .

佐治亚州派出代表参加大陆会议，并在会上签署了《独立宣言》。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [lænd] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [fɔːrs] ['ɑːkjupaɪd] [sə'vænə] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] ,
In **1778** **a** **British** **land** **and** **naval** **force** **occupied** **Savannah** **and** **Augusta** **,**
在 - 一个 英国 土地 和 海军 力量 占领 萨凡纳 和 奥古斯塔 ,

1778年，英国陆军和海军占领了萨凡纳和奥古斯塔。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] .
but **were** **subsequently** **compelled** **to** **abandon** **the** **latter** **place** **.**
但 是 随后 被迫 到 放弃 这 后者 地方 .

但随后被迫放弃了后一个地方。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [fɔːrs] , ['ʌndər]
In **September** **of** **the** **same** **year** **a** **combined** **American** **and** **French** **force** **,** **under**
在 九月 的 这 相同的 年 一个 合并 美国人 和 法语 力量 , 在下面
['lɪŋkən] [ænd; ənd] [də'steɪŋ] ,
Lincoln **and** **D'Estaing** **,**
林肯 和 德斯坦 ,

同年9月，一支由林肯和德斯坦率领的美法联合部队，

[ˌʌnsək'sesfəli] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [sə'vænə] , ['luːzɪŋ] ['nɪrli] [wʌn] , - [men] [ɪn]
unsuccessfully **attempted** **the** **recovery** **of** **Savannah** **,** **losing** **nearly** **1** **,** **000** **men** **in**
不成功 尝试过 这 恢复 的 萨凡纳 , 输 几乎 1 , - 男人 在
[æn; ən] [ə'sɔːlt] .
an **assault** **.**
一个 突击 .

试图夺回萨凡纳的行动失败了，在一次袭击中损失了近 1000 人。

[ɔː'gʌstə] [wʌz; wəz] [ˌriː'ɑːkjʊˌpaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] .
Augusta **was** **reoccupied** **by** **the** **conquerors** **.**
奥古斯塔 曾是 重新入住 经过 这 征服者 .

奥古斯塔被征服者重新占领。

['tʃɑːrlstən] ['biːɪŋ] [sə'rendərd] [baɪ]
Charleston **being** **surrendered** **by**
查尔斯顿 存在 投降 经过

查尔斯顿投降

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [ɪn] - ,

General	Lincoln	in	1780	,
一般的	林肯	在	-	,

1780 年的林肯将军

[ðə; ði] ['peitriəts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ænd; ənd] ['dʒɔ:rdʒə] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

the	patriots	of	South	Carolina	and	Georgia	were	only	able	to	maintain
这	爱国者	的	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	是	仅有的	有能力的	到	维持

[ə; eɪ] ['pɑ:rtəzn] ['wɔ:rfer] ,

a	partisan	warfare	,
一个	党派	战争	,

南卡罗来纳州和佐治亚州的爱国者们只能维持一场党派战争。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

until	the	advance	of	General	Greene	from	the	north	,	at	the	head	of
直到	这	进步	的	一般的	格林	从	这	北	,	在	这	头	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔ:rsɪz] ,

considerable	forces	,
大量	力量	,

直到格林将军率领相当数量的兵力从北方推进为止。

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tru:ps] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['prɑ:vənsəz] .

resulted	in	the	expulsion	of	the	royal	troops	from	those	provinces	.
结果	在	这	驱逐	的	这	皇家	军队	从	那些	省份	.

结果导致皇家军队被驱逐出这些省份。

['dʒɔ:rdʒə] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [pi:s] ['rætɪfaɪd] [ðə; ði] ['sevrəl] [ækts] ['kɔnstitju:tɪŋ] [hɜ:r; hər]

Georgia	at	the	conclusion	of	peace	ratified	the	several	Acts	constituting	her
乔治亚州	在	这	结论	的	和平	已批准	这	一些	使徒行传	构成	她

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

one	of	the	United	States	of	America	.
一	的	这	团结的	各州	的	美国	.

和平缔结后，格鲁吉亚批准了构成其成为美利坚合众国一部分的几项法案。

[ʃi:; ʃi] [freɪmd] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪn] - , [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn] - ,

She	framed	her	first	constitution	in	1777	,	a	second	in	1789	,
她	框	她	第一的	宪法	在	-	,	一个	第二	在	-	,

她于1777年制定了第一部宪法，1789年制定了第二部宪法。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'mendid]) [ɪn] - .

and	a	third	(	which	has	been	several	times	amended	)	in	1798	.
和	一个	第三	(	哪个	有	到过	一些	时代	修订版	)	在	-	.

第三部（经过多次修订）于 1798 年颁布。

[ɪn] - ['dʒɔ:rdʒə] ['si:dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['terətɔ:ri] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	1803	Georgia	ceded	to	the	general	government	all	her	territory	west	of	the
在	-	乔治亚州	割让	到	这	一般的	政府	全部	她	领土	西方	的	这

[ˌtʃætə'hu:tʃi:] ,

Chattahoochee	,
查塔胡奇河	,

1803年，佐治亚州将查塔胡奇河以西的所有领土割让给了联邦政府。

[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nɪrli] - , - [skwer] [maɪlz] ,

amounting	to	nearly	100	,	000	square	miles	,
金额	到	几乎	-	,	-	正方形	英里	,

面积近10万平方英里，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌælə'bæmə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [fɔːrmd]

out	**of**	**which**	**the**	**States**	**of**	**Alabama**	**and**	**Mississippi**	**were**	**subsequently**	**formed**
出去	的	哪个	这	各州	的	阿拉巴马州	和	密西西比州	是	随后	形成

.

:

.

随后，阿拉巴马州和密西西比州由此形成。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

The	**cession**	**of**	**Louisiana**	**to**	**the**	**United**	**States**	**was**	**of**	**great**	**benefit**	**to**
这	割让	的	路易斯安那州	到	这	团结的	各州	曾是	的	伟大的	益处	到

['dʒɔːrdʒə] [ɪn] ['endɪŋ] [hɔs'tilitiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [in'saitiŋ] [ðə; ði] ['indiəns]

Georgia	**in**	**ending**	**hostilities**	**which**	**the**	**Spaniards**	**were**	**continually**	**inciting**	**the**	**Indians**
乔治亚州	在	结束	敌对行动	哪个	这	西班牙人	是	持续	煽动	这	印度人

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['skætərd] ['setlmənts] .

to	**commit**	**upon**	**the**	**scattered**	**settlements**	**.**
到	犯罪	之上	这	疏散	定居点	.

路易斯安那割让给美国对佐治亚州来说是一个巨大的好处，它结束了西班牙人不断煽动印第安人对分散定居点发动的敌对行动。

[baɪ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kriːks] ,

By	**a**	**treaty**	**with**	**the**	**Creeks**	**,**
经过	一个	条约	和	这	小溪	,

根据与克里克人签订的条约，

['dʒɔːrdʒə] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trækt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

Georgia	**became**	**possessed**	**of**	**a**	**large**	**tract**	**in**	**the**	**south**	**-**	**west**	**of**	**the**	**State**	**.**
乔治亚州	成为	拥有	的	一个	大的	通道	在	这	南	-	西方	的	这	状态	.

佐治亚州获得了该州西南部的大片土地。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɪnd] (- - -) [ɪn'vɑːlvd] ['dʒɔːrdʒə] [ɪn] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	**second**	**war**	**with**	**England**	**(**	**1812**	**-**	**15**	**)**	**involved**	**Georgia**	**in**	**hostilities**	**with**	**the**
这	第二	战争	和	英格兰	(	-	-	-	)	涉及	乔治亚州	在	敌对行动	和	这

['indiəns] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['westərn] ['bɔːrdər] ,

Indians	**on**	**her**	**western**	**border**	**,**
印度人	在	她	西	边界	,

第二次英美战争（1812-1815）使佐治亚州卷入了与其西部边境印第安人的敌对行动中。

[huː] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [səb'duːd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ændruː] [dʒæk]

who	**were**	**finally**	**subdued**	**by**	**General**	**Andrew**	**Jack**
WHO	是	最后	低沉的	经过	一般的	安德鲁	杰克

最终被安德鲁·杰克将军制服

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[sʌn] .

son	**.**
儿子	.

儿子。

[ɪn] - [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪˈliːvd] ['dʒɔːrdʒə]

In	1821	the	cession	of	Florida	to	the	United	States	relieved	Georgia
在	-	这	割让	的	佛罗里达	到	这	团结的	各州	松了口气	乔治亚州

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ə'greɪʃənz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns]

from	the	long	series	of	Spanish	aggressions	beginning	with	her	existence
从	这	长的	系列	的	西班牙语	攻击行为	开始	和	她	存在

[æz; əz][ə; eɪ]['kɑːləni] .

as	a	colony	.
作为	一个	殖民地	.

1821 年，佛罗里达割让给美国，使佐治亚州摆脱了自其作为殖民地以来西班牙的一系列长期侵略。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ə'θɔːrətiz] [ɪn]

In	1825	a	serious	difficulty	arose	between	the	State	and	national	authorities	in
在	-	一个	严肃的	困难	出现	之间	这	状态	和	国家的	当局	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [ɪg'zekjətɪv] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]

consequence	of	proceedings	by	the	Georgia	executive	to	extinguish	the	title	to
结果	的	诉讼程序	经过	这	乔治亚州	管理人员	到	熄灭	这	标题	到

[lændz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [held][baɪ][ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] ['tʃɛrəˌkiːz] .

lands	in	the	State	held	by	the	Creeks	and	Cherokees	.
土地	在	这	状态	握住	经过	这	小溪	和	切罗基人	.

1825年，由于佐治亚州行政部门采取措施取消克里克人和切罗基人在该州拥有的土地所有权，导致州政府和国家当局之间出现了严重的困难。

[ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] , [mɪntɑːʃ] ,

The	head	chief	of	the	Creeks	,	M'Intosh	,
这	头	首席	的	这	小溪	,	麦金托什	,

克里克族的首领麦因托什

[wʌz; wəz] [əˈsæsɪneɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][fɔːr; fər] ['saɪnɪŋ] [əˈweɪ] [ðiːz] [lændz][tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] .

was	assassinated	by	his	people	for	signing	away	these	lands	to	the	whites	.
曾是	被暗杀	经过	他的	人们	为了	签名	离开	这些	土地	到	这	白人	.

他因将这些土地割让给白人而被族人暗杀。

[baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [pæst] [ɪn] - ,

By	an	Act	of	Congress	passed	in	1830	,
经过	一个	行为	的	国会	通过了	在	-	,

根据1830年国会通过的一项法案，

[ðiːz] ['indiəns][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətɔːri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

these	Indians	were	subsequently	removed	to	the	Indian	territory	west	of	the
这些	印度人	是	随后	已移除	到	这	印度	领土	西方	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

这些印第安人随后被迁往密西西比河以西的印第安人保留地。

['dʒɔːrdʒə] ['fɔːrməli] [sɪ'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ɪn]['dʒænjueri] , - .

Georgia	formally	seceded	from	the	Union	in	January	,	1861	.
乔治亚州	正式地	脱离	从	这	联盟	在	一月	,	-	.

1861年1月，佐治亚州正式脱离联邦。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['ɑːsənəlz] [wɜːr; wər] [siːzd] .

The	Government	forts	and	arsenals	were	seized	.
这	政府	堡垒	和	阿森纳	是	查获	.

政府的堡垒和军火库被占领。

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][koʊst] .

The	first	military	operations	were	on	the	coast	.
这	第一的	军队	运营	是	在	这	海岸	.

最初的军事行动发生在沿海地区。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [fɔːrt][pjʊlæski] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [sə'vænə] ,

In	April	,	1862	,	Fort	Pulaski	,	one	of	the	defences	of	Savannah	,
在	四月	,	-	,	堡	普拉斯基	,	一	的	这	防御	的	萨凡纳	,

1862年4月，萨凡纳的防御工事之一——普拉斯基堡陷落。

[wʌz; wəz] [riː'kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [kɑːm] .

was	recaptured	by	the	Federal	forces	under	Com	.
曾是	重新捕获	经过	这	联邦	力量	在下面	com	.

被联邦军队在指挥官的指挥下重新夺回。

[diː'juː][pɑːnt] .

Du	Pont	.
杜	庞特	.

杜邦公司。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] , ['brʌnzwɪk] , ['dɑːri,en] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ɑːkjupaɪd] .

St	.	Mary's	,	Brunswick	,	Darien	,	and	St	.	Simon's	island	were	also	occupied	.
英石	.	玛丽的	,	布伦瑞克	,	达里恩	,	和	英石	.	西蒙的	岛	是	还	占领	.

圣玛丽、布伦瑞克、达连和圣西蒙岛也被占领。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l]

In	the	beginning	of	1863	the	Federal	forces	were	in	possession	of	middle
在	这	开始	的	-	这	联邦	力量	是	在	拥有	的	中间

[ænd; ənd] [west] [ˌtenə'siː] .

and	west	Tennessee	.
和	西方	田纳西州	.

1863年初，联邦军队占领了田纳西州中部和西部地区。

[ɪn] [sep'tembər] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] , [ðə; ði] [kən'fedərəts] ['fɔːlɪŋ] [bæk]

In	September	they	occupied	Chattanooga	in	strong	force	,	the	Confederates	falling	back
在	九月	他们	占领	查塔努加	在	强的	力量	,	这	南方邦联	坠落	后退

9月，他们以重兵占领了查塔努加，南方邦联军队被迫撤退。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[baɪ][ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd][ət'læntɪk] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [ˌlæfi'et] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

by	the	Western	and	Atlantic	Railway	to	Lafayette	,	Ga	.
经过	这	西	和	大西洋	铁路	到	拉斐特	,	加	.

乘坐西部和大西洋铁路前往佐治亚州拉斐特。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz] , [ðə; ði] ['fedərəl] [kə'mændər] , [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði]

A	further	advance	by	General	Rosecrans	,	the	Federal	commander	,	brought	on	the
一个	更远	进步	经过	一般的	罗斯克兰斯	,	这	联邦	指挥官	,	带来	在	这

[sɪ'vɪrli] [kən'testid] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

severely	contested	battle	of	Chickamauga	,
严重	有争议的	战斗	的	奇卡莫加	,

联邦军指挥官罗斯克兰斯将军的进一步推进，引发了激烈的奇卡莫加战役。

[ɑːn][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ([sep'tembər] -) .

on	the	creek	of	that	name	(	September	20	)	.
在	这	溪	的	那	姓名	(	九月	-	)	.

在同名小溪边（9 月 20 日）。

[ðə; ði] ['fedərəlz] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði]

The	Federals	retreated	to	Chattanooga	,	which	was	soon	threatened	by	the
这	联邦	撤退	到	查塔努加	,	哪个	曾是	很快	威胁	经过	这

[kən'fedərəts] ['ʌndər] [bræg] .

Confederates	under	Bragg	.
南方邦联	在下面	布拉格	.

联邦军撤退到查塔努加，但很快查塔努加就受到了布拉格率领的南方邦联军的威胁。

[ɪn][noʊ'vembər][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi]['ʌndər]['dʒen(ə)rəl][grænt][droʊv] [bræg] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]

In	November	the	Union	army	under	General	Grant	drove	Bragg	from	all	his
在	十一月	这	联盟	军队	在下面	一般的	授予	驾驶	布拉格	从	全部	他的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

11月，格兰特将军率领的联邦军队将布拉格从他的所有阵地上赶走。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət]['dɔːltən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

In	the	spring	of	1864	the	Southern	army	was	at	Dalton	,	Ga	.	,
在	这	春天	的	-	这	南方	军队	曾是	在	道尔顿	,	加	.	,

[ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tuː; tə][æt'læntə] ,

on	the	railway	to	Atlanta	,
在	这	铁路	到	亚特兰大	,

1864年春天，南方军队驻扎在佐治亚州道尔顿，那里位于通往亚特兰大的铁路沿线。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] .

which	it	covered	.
哪个	它	涵盖	.

它涵盖了这些内容。

[ɪn] [meɪ] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'genst] [ðɪs] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] -

In	May	,	General	Sherman	moved	forward	against	this	force	a	numerous	and	well	-
在	可能	,	一般的	谢尔曼	已搬	向前	反对	这	力量	一个	很多的	和	出色地	-

[ə'pɔɪntɪd] ['juːniən]['ɑːrmi] .

appointed	Union	army	.
任命	联盟	军队	.

5月，谢尔曼将军率领一支人数众多、装备精良的联邦军队向这支部队发起进攻。

[sɪ'vɪr] ['bætlz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [rɪ'sɑːkə] , ['kɪŋstən] , [ænd; ənd] [ˌælˌə'tuːnə] [pæs] .

Severe	battles	took	place	at	Resaca	,	Kingston	,	and	Allatoona	Pass	.
严重	战斗	采取	地方	在	雷萨卡	,	金斯顿	,	和	阿拉图纳	经过	.

雷萨卡、金斯顿和阿拉图纳山口都发生了激烈的战斗。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][strə'tiːʒikəl] ['muːvmənts] , ['signəlaizd] [baɪ] ['friːkwənt] ['blʌdi] [kən'flɪkts] [bɪ'twiːn]

A	series	of	strategical	movements	,	signalized	by	frequent	bloody	conflicts	between
一个	系列	的	战略	移动	,	信号	经过	频繁	血腥	冲突	之间

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['ɑːmiz] ,

the	rival	armies	,
这	竞争对手	军队	,

一系列战略举措，以敌对军队之间频繁发生的血腥冲突为标志，

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æt'læntə][baɪ][ðə; ði]['juːniən]['fɔːrsɪz] , [sep'tembər] [ˌtuː'tuː] .

resulted	in	the	possession	of	Atlanta	by	the	Union	forces	,	September	2	.
结果	在	这	拥有	的	亚特兰大	经过	这	联盟	力量	,	九月	2	.

9月2日，联邦军队占领了亚特兰大。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ʃəːmən] [bɪ'gæn][ɪn][noʊ'vembər][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] ['dʒɔːrdʒə]

From	this	point	Sherman	began	in	November	his	memorable	march	across	Georgia
从	这	观点	谢尔曼	开始	在	十一月	他的	难忘	行进	穿过	乔治亚州

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

to	the	sea	.
到	这	海	.

从这里开始，谢尔曼于11月开始了他在佐治亚州向大海进军的著名战役。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 10th [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [sə'vænə] , ['kæptʃərd] [fɔːrt]

On	December	10th	he	arrived	in	the	neighborhood	of	Savannah	,	captured	Fort
在	十二月	10th	他	到达的	在	这	邻里	的	萨凡纳	,	捕获	堡

- [baɪ] [ə'sɔːlt] ,

M'Allister	by	assault	,
-	经过	突击	,

12月10日，他抵达萨凡纳附近，突袭并攻占了麦利斯特堡。

[ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['sɪti][ɑ:n][ðə; ði] 21st .
and occupied the city on the 21st .
和 占领 这 城市 在 这 21st .

并于21日占领了该城。

[ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [fɔ:rs] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] ['entərd] ['dʒɔ:rdʒə][frʌm; frəm][ˌælə'bæmə][ɪn]['eɪprəl] ,
A cavalry force under General Wilson entered Georgia from Alabama in April ,
一个 骑兵 力量 在下面 一般的 威尔逊 进入 乔治亚州 从 阿拉巴马州 在 四月 ,

四月份，威尔逊将军率领的骑兵部队从阿拉巴马州进入佐治亚州。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

- , ['kæptʃərɪŋ] [kə'lʌmbəs] , [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['meɪkən] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['deivis] , [ðə; ði]
1865 , capturing Columbus , West Point , and Macon , and making Davis , the
- , 捕捉 哥伦布 , 西方 观点 , 和 梅肯 , 和 制作 戴维斯 , 这
[kən'fedərət] [steɪts] ['prezɪdənt] , ['prɪz(ə)nər] .
Confederate States president , prisoner .
南方邦联 各州 总统 , 囚犯 .

1865年，攻占哥伦布、西点和梅肯，并将南方邦联总统戴维斯俘虏。

[ɪn][dʒu:n] , - ,
In June , 1865 ,
在 六月 , - ,

1865年6月，

[ə; eɪ][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a provisional governor was appointed for the State by the president of the
一个 临时 州长 曾是 任命 为了 这 状态 经过 这 总统 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

美国总统为该州任命了一位临时州长。

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembld] [ɪn][ɑ:k'toʊbər][æt; ət] ['mɪlɪdʒˌvɪl] , [wɪtʃ] [rɪ'pi:ld] [ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns]
A convention assembled in October at Milledgeville , which repealed the ordinance
一个 习俗 组装 在 十月 在 米利奇维尔 , 哪个 废除 这 条例
[ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ,
of secession ,
的 分裂 ,

10月在米利奇维尔召开的制宪会议废除了脱离联邦的法令。

[ə'bɑ:lɪʃt] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðə; ði][wɔ:r] [det] [vɔɪd] .
abolished slavery , and declared the war debt void .
废除 奴隶制 , 和 声明 这 战争 债务 空白 .

废除了奴隶制，并宣布战争债务无效。

[ə; eɪ] [nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][ɪn] - , [ænd; ənd]['ru:fəs][bi:] . ['bʊlək]
A new constitution was framed and ratified in 1868 , and Rufus B . Bullock
一个 新的 宪法 曾是 框 和 已批准 在 - , 和 鲁弗斯 B . 犍
[i'nɔ:gjureitid] [æz; əz] ['gʌvərnər] .
inaugurated as governor .
就职典礼 作为 州长 .

1868 年，一部新宪法制定并获得批准，鲁弗斯·B·布洛克就任州长。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] [fɔːrmz][wʌz; wəz][nɑːt]

The	restoration	of	civil	government	under	the	new	forms	was	not
这	恢复	的	民用	政府	在下面	这	新的	表格	曾是	不是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn]['dʒɔːrdʒə] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪtʃ] [rɪ'tɑːrdɪd] [ɪts][ˌɑːr 'iː] -

effected	in	Georgia	without	complications	which	retarded	its	re	-
受影响	在	乔治亚州	没有	并发症	哪个	弱智	它是	关于	-

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɑːlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

establishment	on	a	solid	foundation	,
建立	在	一个	坚硬的	基础	,

在格鲁吉亚，新形式的民政政府的恢复并非一帆风顺，各种复杂情况阻碍了其在坚实基础上的重建。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'dɑːptɪd] ,

but	the	amendments	to	the	national	constitution	were	at	length	adopted	,
但	这	修正案	到	这	国家的	宪法	是	在	长度	已采用	,

但最终，对国家宪法的修正案还是获得了通过。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['senətəz] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [siːts] [ɪn] ['kɑːŋgrəs]

and	her	senators	and	representatives	were	admitted	to	seats	in	Congress
和	她	参议员	和	代表	是	承认	到	座位	在	国会

[ɪn] [dɪ'sembər] , - .

in	December	,	1870	.
在	十二月	,	-	.

她的参议员和众议员于 1870 年 12 月被接纳进入国会。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr]['dʒɔːrdʒə] ['fɜːrnɪʃt] [ə'baʊt] - , - ['soʊldʒərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmiz]

During	the	war	Georgia	furnished	about	80	,	000	soldiers	for	the	Confederate	armies
期间	这	战争	乔治亚州	提供	关于	-	,	-	士兵	为了	这	南方邦联	军队

.

:

.

战争期间，佐治亚州为南方邦联军队提供了约 8 万名士兵。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɪndəstriz] ['prɔsˌtreɪtid] , [hɜːr; hər] ['treʒəri] ['empti] ,

She	emerged	from	it	with	her	industries	prostrated	,	her	treasury	empty	,
她	出现	从	它	和	她	行业	俯卧	,	她	财政部	空的	,

[hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ,

her	social	and	political	system	revolutionized	,
她	社会的	和	政治的	系统	革命性的	,

她从这场浩劫中走出来时，她的产业已经衰败，国库空虚，社会和政治制度也发生了翻天覆地的变化。

[hɜːr; hər][moʊst] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪtiz] [ɪn]['ruːɪnz] .

her	most	flourishing	cities	in	ruins	.
她	最多	芊芊	城市	在	废墟	.

她最繁荣的城市如今已成废墟。

[hɜːr; hər] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][fæst] [əd'vænsɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ]

Her	great	natural	resources	are	fast	advancing	her	to	a	commanding
她	伟大的	自然的	资源	是	快速地	前进	她	到	一个	指挥

[pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['sɪstər] [steɪts] ;

position	among	her	sister	States	;
位置	之中	她	姐姐	各州	;

她丰富的自然资源正迅速使她在姐妹国家中占据主导地位；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz]

and	these	resources	are	developing	in	the	hands
和	这些	资源	是	发展	在	这	双手

这些资源正在手中不断发展壮大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti][ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [wen] [hæf][ðə; ði]
of **a** **free** **people** **with** **greater** **rapidity** **and** **advantage** **than** **when** **half** **the**
的 一个 自由的 人们 和 更大的 快速 和 优势 比 什么时候 一半 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [en'sleɪvd] .
population **was** **enslaved** **.**
人口 曾是 奴隶 .

自由的人民比一半人口被奴役时拥有更快的速度和更大的优势。

['teksəs] ['pɑːsəbli] [ɪk'septɪd] , [noʊ] ['sʌðərn] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fjuːtʃər][ðæn; ðən]['dʒɔːrdʒə] .
Texas **possibly** **excepted** **,** **no** **Southern** **State** **has** **a** **greater** **future** **than** **Georgia** **.**
德克萨斯州 可能 例外 , 不 南方 状态 有 一个 更大的 未来 比 乔治亚州 .

除了德克萨斯州之外，没有哪个南方州比佐治亚州更有前途。

['dʒɔːrdʒə]
GEORGIA
乔治亚州

乔治亚州

[nuː] [jɔːk] : [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz]
New **York** **:** **Charles** **Scribner's** **Sons**
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[-] [noʊts] :
Transcriber's **notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɑːn][peɪdʒ] - , [ðə; ði] ['spelɪŋ] " ['kɛnɪsɔː] " [ɪz] [juːst] .
On **page** **23** **,** **the** **spelling** **"** **Kenesaw** **"** **is** **used** **.**
在 页 - , 这 拼写 " 肯尼索 " 是 用过的 .

第 23 页使用了“Kenesaw”的拼写。

[ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] " ['kɛnəˌsɔ] , " [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]
This **appears** **to** **be** **the** **original** **spelling** **of** **"** **Kennesaw** **,** **"** **and** **has** **been**
这 出现 到 是 这 原来的 拼写 的 " 肯尼索 , " 和 有 到过
[ri'teind] .
retained **.**
保留 .

这似乎是“Kennesaw”的原始拼写，并被保留了下来。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
The **following** **is** **a** **list** **of** **changes** **made** **to** **the** **original** **.**
这 下列的 是 一个 列表 的 变化 制成 到 这 原来的 .

以下是对原文件所做的修改列表。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪn] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [wʌn] .
The **first** **line** **is** **the** **original** **line** **,** **the** **second** **the** **corrected** **one** **.**
这 第一的 线 是 这 原来的 线 , 这 第二 这 已更正 一 .

第一行是原文，第二行是修改后的代码。

[peɪdʒ] - :
Page **15** **:**
页 - :

第15页：

[ˌtʃætə'huːtʃiː] , [tʃæ'tuːgə] , ['klɑːrk] , ['tʃerəkiː] , [kleɪ] , ['kleɪtən] ,
Chattahoochee **,** **Chattooga** **,** **Clarke** **,** **Cherokee** **,** **Clay** **,** **Clayton** **,**
查塔胡奇河 , 查图加 , 克拉克 , 切罗基 , 黏土 , 克莱顿 ,

查塔胡奇河、查图加河、克拉克河、切罗基河、克莱河、克莱顿河

[ˌtʃætəˈhuːtʃiː] , [tʃæˈtuːgə] , [ˈtʃerəkiː] , [ˈklɑːrk] , [kleɪ] , [ˈkleɪtən] ,

Chattahoochee	,	**Chattooga**	,	**Cherokee**	,	**Clarke**	,	**Clay**	,	**Clayton**	,
查塔胡奇河	,	查图加	,	切罗基	,	克拉克	,	黏土	,	克莱顿	,

查塔胡奇河、查图加河、切罗基河、克拉克河、克莱河、克莱顿河

[peɪdʒ] - :

Page	**23**	**:**
页	-	:

第23页:

['kaʊnti] [naʊ] [ɪmˈbreɪst] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd]

county	**now**	**embraced**	**in**	**Georgia**	**was**	**inhabited**
县	现在	拥抱	在	乔治亚州	曾是	有人居住的

如今属于佐治亚州的这个县曾经有人居住。

['kʌntri] [naʊ] [ɪmˈbreɪst] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd]

country	**now**	**embraced**	**in**	**Georgia**	**was**	**inhabited**
国家	现在	拥抱	在	乔治亚州	曾是	有人居住的

如今格鲁吉亚境内的这片土地曾经有人居住。

[peɪdʒ] - :

Page	**25**	**:**
页	-	:

第25页:

['dʒɔːrdʒə] , ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] - [haʊs] [æt; ət] [bɛθsedə] ,

Georgia	,	**founding**	**the**	**orphan**	**-**	**house**	**at**	**Bethseda**	**,**
乔治亚州	,	创立	这	孤儿	-	房子	在	毕士大	,

乔治亚在贝塞斯达创办了孤儿院,

['dʒɔːrdʒə] , ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] - [haʊs] [æt; ət] [bəˈθezdə] ,

Georgia	,	**founding**	**the**	**orphan**	**-**	**house**	**at**	**Bethesda**	**,**
乔治亚州	,	创立	这	孤儿	-	房子	在	贝塞斯达	,

乔治亚在贝塞斯达创办了孤儿院,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神